

Instruction manual

VWR® Digital High Speed Microplate Shaker

EU cat. no 444-7016

EN	- English	.....	1
FR	- Français	.....	11
ES	- Español	.....	21
DE	- Deutsch	.....	31
IT	- Italiano	.....	41
PT	- Português	.....	51
BG	- Български	.....	61
CZ	- Čeština	.....	64
DK	- Dansk	.....	67
EE	- Eesti	.....	70
FI	- Suomi	.....	73
GR	- Ελληνικά	.....	76
HR	- Hrvatska	.....	79
HU	- Magyar	.....	82
IS	- Íslenska	.....	85
LT	- Lietuvių	.....	88
LV	- Latviešu	.....	91
NL	- Nederlands	.....	94
NO	- Norsk	.....	97
PL	- Polski	.....	100
RO	- Română	.....	103
SI	- Slovenščina	.....	106
SK	- Slovenčina	.....	109
SV	- Svenska	.....	112



Legal address of Manufacturer

Europe

VWR International bv,
Researchpark Haasrode 2020
Geldenaaksebaan 464 B-3001
Leuven
+3216385011
be.vwr.com

UK Importer:

VWR International Ltd
Hunter Boulevard, Magna Park
Lutterworth, Leicestershire, LE17 4XN
uk.vwr.com

Country of Origin

United States

Table of Contents

Safety Information	4
Package Contents	4
Installation	4
Intended Use	5
Maintenance & Servicing	5
Environmental Conditions	5
Product Specifications	6
Control Panel	6
Operating Instructions	7
Troubleshooting	8
Technical Service	8
Warranty	8
Disposal	9
Distribution Contact Information	10

Safety Instructions

Please read the entire instruction manual before operating the unit.



WARNING! DO NOT use the **UNIT** in a hazardous atmosphere or with hazardous materials for which the unit was not designed. Also, the user should be aware that the protection provided by the equipment may be impaired if used with accessories not provided or recommended by the manufacturer, or used in a manner not specified by the manufacturer.

Always operate unit on a level surface for best performance and maximum safety.

DO NOT lift the High Speed Microplate Shaker by the tray.



CAUTION! To avoid electrical shock, completely cut off power to the unit by disconnecting the power cord from the *unit or unplug from the wall outlet*. Disconnect unit from the power supply prior to maintenance and servicing.

Spills should be removed promptly.

DO NOT immerse the unit for cleaning.

DO NOT operate the unit if it shows signs of electrical or mechanical damage.



Earth Ground - Protective Conductor Terminal



Alternating Current

Package Contents

Digital High Speed Microplate Shaker

Description	Quantity
234cm detachable power cord (EU, UK, & CH)	3

Installation

1. **Important:** Choose the space on your bench where the VWR High Speed Microplate Shaker will stay. Because of the amount of energy dissipated, the unit is held onto your lab bench with 12 rubber feet (suction cups). The unit is VERY difficult to remove from work surface and should be done with caution. Use paper under the feet to keep them from attaching to the bench while determining the final location. When final location is determined, remove the paper.
2. Be sure the power switch is in the off position.
3. The VWR High Speed Micro Plate Shaker comes with a connector plug that is inserted into the IEC connector on the back of the unit first, then it can be plugged into a properly grounded outlet. The 230v unit plugs into a 230 volt, 50/60 Hz source.
4. Your VWR High Speed Micro Plate Shaker is ready for use.

Intended use

This shaker is intended for general laboratory use.

Maintenance & Servicing

The VWR High Speed Microplate Shaker is built for long, trouble-free, dependable service. No lubrication or other technical user maintenance is required. It needs no user maintenance beyond keeping the surfaces clean. The unit should be given the care normally required for any electrical appliance. Avoid wetting or unnecessary exposure to fumes. Spills should be removed promptly. Do not use a cleaning agent or solvent on the front panel which is abrasive or harmful to plastics, nor one which is flammable. Always ensure the power is disconnected from the unit prior to any cleaning. If the unit ever requires service, contact your VWR representative.

Environmental Conditions

Operating Conditions: Indoor use only.

Temperature: 4 to 40°C

Humidity: 20% to 80% relative humidity, non-condensing

Altitude: 0 to 2000 M above sea level

Non-Operating Storage:

Temperature: -20 to 65°C

Humidity: 20% to 80% relative humidity, non-condensing

Installation Category II and Pollution Degree 2 in accordance with IEC 664.

Product Specifications



Overall dimensions (L x W x H): 39,4 x 30,5 x 32,5cm

Tray dimensions (L x W): 31,1 x 27,9cm

Electrical (50/60 Hz): 230 V - 1 amp, 120 watts

Fuses: 5mm x 20mm, 5 amp quick acting (2 required)

Speed range: 600 to 2500rpm

Timer: 1 second to 160 hrs

Orbit: 3,6mm

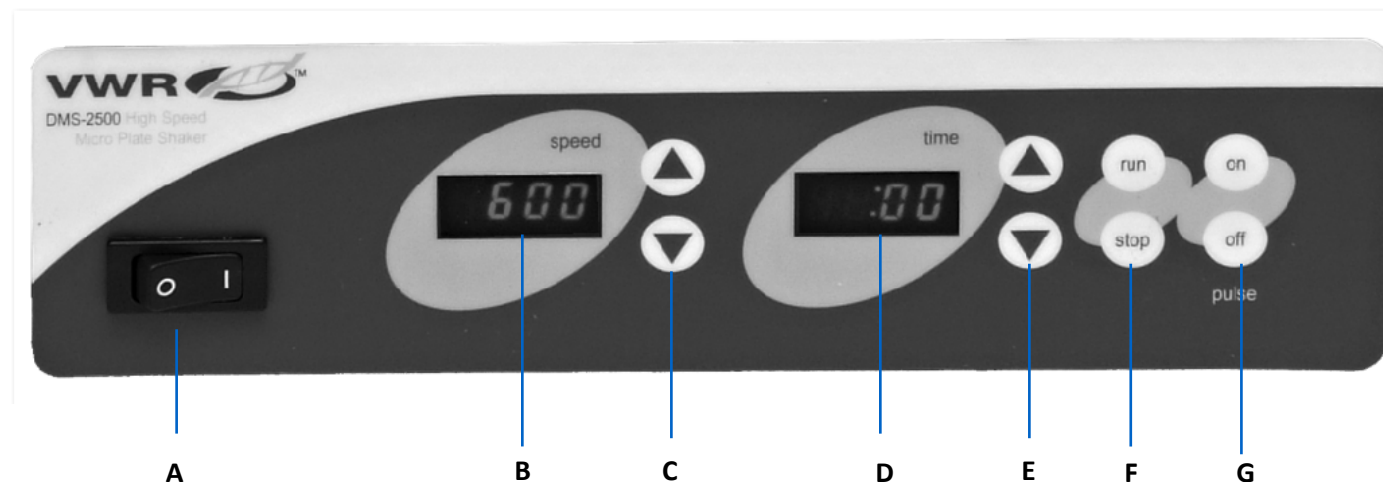
Controls: See page 6

Ship weight: 22,7kg

Capacity: 3,2kg

48 microplates in stacks up to 12,7cm high

Control Panel



The front panel of the High Speed Microplate Shaker contains all the switches, controls and displays needed to operate the unit.

A. On/off rocker switch: Turns main power on/off.

B. Speed display: Displays the speed of the shaker.

C. Up/down arrows for set-point control.

D. Time display: Displays accumulated time (continuous mode) or how much time is remaining (timed mode). The display range is from 0 to 9999 minutes in one (1) second increments. The display will indicate minutes and seconds until the timer reaches 99 minutes and 59 seconds (99:59), then the display will automatically display minutes up to 9999.

E. Up/down arrows for set-point control.

F. Run/stop buttons: Activates shaking.

G. Pulse on/off buttons: Activates pulse mode

Operating Instructions

1. Flip up the four quick release latches which will release top tray from the 4 posts. DO NOT USE without both top and bottom tray foam in place.
2. Your Digital High Speed Micro Plate Shaker is designed to hold up to 3,2kg, which will accommodate deepwell blocks or stacked microplates up to 12,7cm high.
To avoid excessive noise and potential block damage, well blocks should always have space between them and should never touch each other.
3. Sample containers should be placed on bottom tray foam insert and centered on the tray to achieve optimal performance.
4. To place top tray on unit, place the short side to the front engaging the 4 posts. When top tray is lined up, press down on the center of the tray and engage by pushing the quick release latches down into the locked position. Repeat for all corners. When top plate is locked in place, tighten the knobs on the four adjustment blocks. The High Speed Micro Plate Shaker is ready to operate. When changing samples, disengage the four quick release latches to remove the top tray. Do not loosen the knobs on the adjustment blocks. Loosen and move the four adjustment blocks only when the sample heights have changed.
5. Turn the Power on by depressing the left side of the rocker switch on the bottom left side of the control panel. LED displays for Speed and Timer will light.
6. Set speed by pressing the up/down arrows to the right of the speed display until you reach the desired speed. Adjust Time using the up/down arrows to the right of the timer display. Press the run button. The unit will run for the programmed time. Timer LED will display time remaining.
7. To run in the un-timed mode, set the time to zero (0) using the up/down arrows to the right of the timer display. Press the run button and the unit will run until you press the stop button. Timer LED will display accumulated time.
8. To run in pulse mode unit must not be running. Press the "ON" button above the word "PULSE". To stop the pulse feature press the "OFF" button above the word "PULSE". Pulse mode is factory programmed for 2 seconds on 1 second off. The pulse "ON" and pulse "OFF" times can be adjusted between 1 and 59 seconds in 1 second intervals.

The Pulse time can be reprogrammed by following the directions below.

Pulse "ON" time

- a. Turn power off
- b. Turn power on while holding pulse "ON" button. The LED display for "SPEED" shows current pulse on time.
- c. Change the pulse on time using the up/ down arrows to the right of the "SPEED" display.
- d. When the power is turned off, the value on the display is stored as the new pulse on time.

Pulse "OFF" time

- a. Turn power off
- b. Turn power on while holding pulse "OFF" button. The LED display for "TIMER" shows current pulse off time.
- c. Change the pulse off time using the up/down arrows to the right of the "TIMER" display.
- d. When the power is turned off, the value on the display is stored as the new pulse off time.

Troubleshooting

Review the information in the table below to troubleshoot operating problems.

Problem	Cause	Solution
Unit fails to power on	Missing or blown fuse	Add or replace fuse as necessary. If problem persists, please contact your VWR representative for repair.
Unit is excessively noisy	Rattling or ticking sounds may indicate a loose screw in the tray	Ensure that tray is secured tightly. If problem persists, please contact your VWR representative for repair.
Unit vibrates abnormally	Suction cup feet	Firmly press down on the four (4) corners of the unit creating a strong suction to the work surface (DO NOT place on bench mat). If problem persists, please contact your VWR representative for repair.

Technical service

Web Resources

Visit the VWR website at www.vwr.com for:

- Complete technical service contact information
- Access to the VWR Online Catalogue, and information about accessories and related products
- Additional product information and special offers

Contact us For information or technical assistance contact your local VWR representative or visit. www.vwr.com.

Warranty

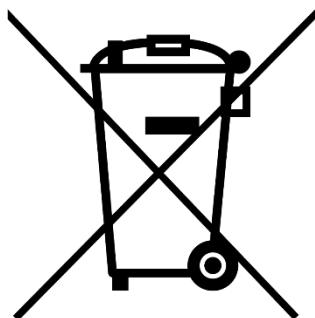
VWR warrants that this product will be free from defects in material and workmanship for a period of five (5) years from date of delivery. If a defect is present, VWR will, at its option and cost, repair, replace, or refund the purchase price of this product to the customer, provided it is returned during the warranty period. This warranty does not apply if the product has been damaged by accident, abuse, misuse, or misapplication, or from ordinary wear and tear. If the required maintenance and inspection services are not performed according to the manuals and any local regulations, such warranty turns invalid, except to the extent, the defect of the product is not due to such non-performance.

Items being returned must be insured by the customer against possible damage or loss. This warranty shall be limited to the aforementioned remedies. IT IS EXPRESSLY AGREED THAT THIS WARRANTY WILL BE IN LIEU OF ALL WARRANTIES OF FITNESS AND IN LIEU OF THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY.

Compliance with local laws and regulations

The customer is responsible for applying for and obtaining the necessary regulatory approvals or other authorisations necessary to run or use the Product in its local environment. VWR will not be held liable for any related omission or for not obtaining the required approval or authorisation, unless any refusal is due to a defect of the product.

Equipment disposal



This equipment is marked with the crossed out wheeled bin symbol to indicate that this equipment must not be disposed of with unsorted waste.

Instead it's your responsibility to correctly dispose of your equipment at lifecycle -end by handling it over to an authorized facility for separate collection and recycling. It's also your responsibility to decontaminate the equipment in case of biological, chemical and/or radiological contamination, so as to protect from health hazards the persons involved in the disposal and recycling of the equipment.

For more information about where you can drop off your waste of equipment, please contact your local dealer from whom you originally purchased this equipment.

By doing so, you will help to conserve natural and environmental resources and you will ensure that your equipment is recycled in a manner that protects human health.

Thank you

Your Distributor

Austria

VWR International GmbH Graumanngasse 7
1150 Vienna
Tel.: +43 01 97 002 0
Email: info.at@vwr.com

Belgium

VWR International bv Researchpark Haasrode
2020 Geldenaaksebaan 464 3001 Leuven
Tel.: +32 016 385 011
Email: vwr.be@vwr.com

China

VWR (Shanghai) Co., Ltd
Bld.No.1, No.3728 Jinke Rd,
Pudong New District
Shanghai, 201203- China
Tel.: 400 821 8006
Email: info_china@vwr.com

Czech Republic

VWR International s. r. o. Veetee Business Park
Pražská 442 CZ - 281 67 Stříbrná Skalice
Tel.: +420 321 570 321
Email: info.cz@vwr.com

Denmark

VWR International A/S Tobaksvejen 21 2860
Søborg Tel.: +45 43 86 87 88 Email:
info.dk@vwr.com

Finland

VWR International Oy Valimotie 17-19 00380
Helsinki
Tel.: +358 09 80 45 51
Email: info.fi@vwr.com

France

VWR International S.A.S.
Immeuble Estréo 1-3 rue d'Aurion 93114
Rosny-sous-Bois cedex
Tel.: 0 825 02 30 30* (national)
Tel.: +33 (0) 1 45 14 85 00 (international)
Email: info.fr@vwr.com
* 0,18 € TTC/ min + prix appel

Germany

VWR International GmbH
Hilpertstraße 20a
D - 64295 Darmstadt
Freecall: 0800 702 00 07
Tel.: +49 (0) 6151 3972 0 (international)
Email: info.de@vwr.com

Hungary

VWR International Kft.
Simon László u. 4.
4034 Debrecen
Tel.: +36 (52) 521-130
Email: info.hu@vwr.com

India

VWR Lab Products Private Limited
No.139. BDA Industrial Suburb,
6th Main, Tumkur Road, Peenya Post,
Bangalore, India – 560058
Tel.: +91 80 28078400
Email: vwr_india@vwr.com

Ireland

VWR International Ltd
Orion Business Campus
Northwest Business Park
Ballycoolin
Dublin 15
Tel.: +353 01 88 22 222
Email: sales.ie@vwr.com

Italy

VWR International S.r.l.
Via San Giusto 85
20153 Milano (MI)
Tel.: +39 02-3320311
Email: info.it@vwr.com

Korea

Avantor Performance Materials Korea Ltd
2F ACE Gwanggyo Tower I
Daehak 4ro 17
Yeongtong-gu Suwon
Korea 16226
Tel.: +82 31 645 7250
saleskorea@avantorsciences.com

Middle East & Africa

VWR International FZ-LLC
Office 203, DSP Lab Complex,
Dubai Science Park
Dubai, United Arab Emirates
Tel.: +971 4 5573271
info.mea@vwr.com

The Netherlands

VWR International B.V.
Postbus 8198
1005 AD Amsterdam
Tel.: +31 020 4808 400
Email: info.nl@vwr.com

Norway

VWR International AS
Brynsalleen 4
0667 Oslo
Tel.: +47 22 90 00 00
Email: info.no@vwr.com

Poland

VWR International Sp. z o.o.
Limbowa 5
80-175 Gdansk
Tel.: +48 058 32 38 200
Email: info.pl@vwr.com

Portugal

VWR International – Mat. de Laboratório, Soc.
Unipessoal, Lda
Edifício Ramazzotti
Avenida do Forte 6, P-1.09 e P-1.10
2790-072 Carnaxide
Tel.: +351 21 3600 770
Email: info.pt@vwr.com

Singapore

VWR Singapore Pte Ltd
The Metropolis
Tower 1, #05-03
9 North Buona Vista Drive
Singapore 138588
Tel: +65 6505 0760
Email: sales.sg@vwr.com

Spain

VWR International Eurolab S.L.U.
C/ Tecnología 5-17
A-7 Llinars Park
08450 - Llinars del Vallès
Barcelona
Tel.: +34 902 222 897
Email: info.es@vwr.com

Sweden

VWR International AB
Esbogatan 16
164 74 Kista
Tel.: +46 08 621 34 20
Email: info.se@vwr.com

Switzerland

VWR International GmbH
Lerzenstrasse 16/18
8953 Dietikon
Tel.: +41 044 745 13 13
Email: info.ch@vwr.com

UK

VWR International Ltd
Customer Service Centre
Hunter Boulevard
Magna Park
Lutterworth
Leicestershire
LE17 4XN
Tel.: +44 (0) 800 22 33 44
Email: uksales@vwr.com

Manuel d'Instruction

VWR® Agitateur Numérique De Microplaques À Grande Vitesse

Cat. UE Non 444-7016

EN	- English	.....	1
FR	- Français	.....	11
ES	- Español	.....	21
DE	- Deutsch	.....	31
IT	- Italiano	.....	41
PT	- Português	.....	51
BG	- Български	.....	61
CZ	- Čeština	.....	64
DK	- Dansk	.....	67
EE	- Eesti	.....	70
FI	- Suomi	.....	73
GR	- Ελληνικά	.....	76
HR	- Hrvatska	.....	79
HU	- Magyar	.....	82
IS	- Íslenska	.....	85
LT	- Lietuvių	.....	88
LV	- Latviešu	.....	91
NL	- Nederlands	.....	94
NO	- Norsk	.....	97
PL	- Polski	.....	100
RO	- Română	.....	103
SI	- Slovenščina	.....	106
SK	- Slovenčina	.....	109
SV	- Svenska	.....	112



Adresse légale du fabricant

Europe

VWR International bv,
Researchpark Haasrode 2020
Geldenaaksebaan 464 B-3001
Leuven
+3216385011
be.vwr.com

Importateur britannique:

VWR International Ltd
Hunter Boulevard, Magna Park
Lutterworth, Leicestershire, LE17 4XN
uk.vwr.com

Pays d'origine

États-Unis

Table des matières

Informations de sécurité	14
Contenu de l'emballage	14
Installation	14
Utilisation prévue	15
Maintenance et entretien	15
Conditions environnementales	15
Spécifications du produit	16
Panneau de configuration	16
Mode d'emploi	17
Dépannage	17
Service technique	18
Garantie	18
Disposition	19
Coordonnées de la distribution	20

Consignes de sécurité

Veillez lire l'intégralité du manuel d'instructions avant d'utiliser l'appareil.



AVERTISSEMENT! N'utilisez **PAS** l'**APPAREIL** dans une atmosphère dangereuse ou avec des matériaux dangereux pour lesquels l'appareil n'a pas été conçu. De plus, l'utilisateur doit savoir que la protection fournie par l'équipement peut être altérée s'il est utilisé avec des accessoires non fournis ou recommandés par le fabricant, ou utilisé d'une manière non spécifiée par le fabricant.

Faites toujours fonctionner l'appareil sur une surface plane pour de meilleures performances et une sécurité maximale.

NE PAS soulever le secoueur de micro-plaques à grande vitesse par le plateau.



PRUDENCE! Pour éviter tout choc électrique, coupez complètement l'alimentation de l'appareil en débranchant le cordon d'alimentation de l'appareil ou en le débranchant de la prise murale.

Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant la maintenance et l'entretien.

Les déversements doivent être éliminés rapidement.

NE PAS immerger l'appareil pour le nettoyage.

N'utilisez **PAS** l'appareil s'il présente des signes de dommages électriques ou mécaniques.



Terre - Borne conductrice de protection



Courant alternatif

Contenu de l'emballage

Agitateur Numérique De Microplaques À Grande Vitesse

Description	Quantité
Cordon d'alimentation amovible de 234 cm (EU, UK, & CH)	3

Installation

1. **Important:** Choisissez l'espace de votre banc où le VWR Agitateur De Microplaques À Grande Vitesse restera. En raison de la quantité d'énergie dissipée, l'unité est maintenue sur votre paillasse de laboratoire à l'aide de 12 pieds en caoutchouc (ventouses). L'appareil est TRÈS difficile à retirer de la surface de travail et doit être fait avec prudence. Utilisez du papier sous les pieds pour les empêcher de se fixer au banc pendant que vous déterminez l'emplacement final. Lorsque l'emplacement final est déterminé, retirez le papier.
2. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est en position d'arrêt.
3. Le VWR High Speed Micro Plate Shaker est livré avec une fiche de connecteur qui est d'abord insérée dans le connecteur IEC à l'arrière de l'unité, puis il peut être branché dans une prise correctement mise à la terre. L'unité 230v se branche sur une source de 230 volts, 50/60 Hz.
4. Votre agitateur de micro-plaques VWR à grande vitesse est prêt à l'emploi.

Utilisation conforme à ce nom

Cet agitateur est destiné à un usage général en laboratoire.

Maintenance Et Entretien

Le VWR Agitateur De Microplaques À Grande Vitesse est conçu pour un service long, sans problème et fiable. Aucune lubrification ou autre entretien technique par l'utilisateur n'est nécessaire. Il ne nécessite aucun entretien de l'utilisateur si ce n'est de garder les surfaces propres. L'appareil doit recevoir les soins normalement requis pour tout appareil électrique. Évitez de mouiller ou d'exposer inutilement aux fumées. Les déversements doivent être éliminés rapidement. N'utilisez pas d'agent de nettoyage ou de solvant sur le panneau avant qui soit abrasif ou nocif pour les plastiques, ni inflammable. Assurez-vous toujours que l'alimentation est débranchée de l'appareil avant tout nettoyage. Si l'appareil nécessite un entretien, contactez votre représentant VWR.

Conditions environnementales

Conditions de fonctionnement : Utilisation à l'intérieur uniquement.

Température : 4 à 40°C

Humidité : 20 % à 80 % d'humidité relative, sans condensation

Altitude : 0 à 2000 M au-dessus du niveau de la mer

Stockage hors exploitation:

Température : -20 à 65°C

Humidité : 20 % à 80 % d'humidité relative, sans condensation

Catégorie d'installation II et degré de pollution 2 conformément à la norme CEI 664.

Spécifications du produit



Dimensions totales (L x l x H): 39,4 x 30,5 x 32,5cm

Dimensions du plateau (L x l): 31,1 x 27,9cm

Électrique (50/60 Hz): 230 V - 1 amp, 120 watts

Fusibles: 5mm x 20mm, 5 amp quick acting (2 required)

Plage de vitesse: 600 to 2500rpm

Minuterie: 1 second to 160 hrs

Orbite: 3,6mm

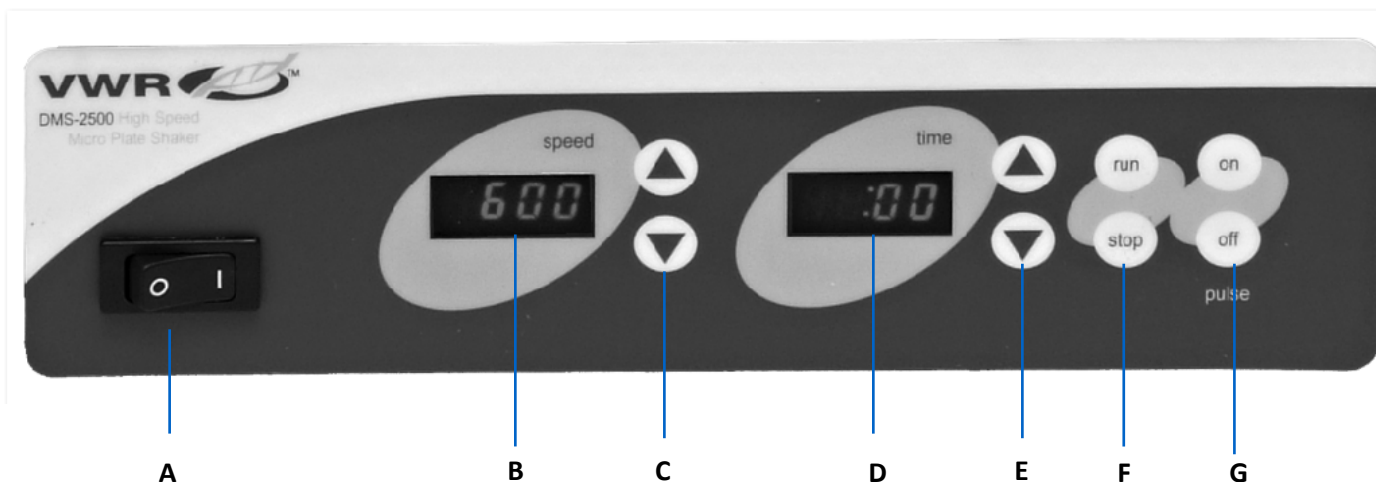
Commandes: Voir page 16

Poids du navire: 22,7kg

Capacité: 3,2kg

48 microplaques en piles jusqu'à 12,7cm de haut

Panneau de configuration



Le panneau avant de l'agitateur de microplaques à grande vitesse contient tous les interrupteurs, commandes et affichages nécessaires au fonctionnement de l'unité.

A. Interrupteur à bascule marche/arrêt : allume/éteint l'alimentation principale.

B. Affichage de la vitesse: Affiche la vitesse du shaker.

C. Flèches haut/bas pour le contrôle du point de consigne.

D. Affichage du temps: Affiche le temps accumulé (mode continu) ou le temps restant (mode chronométré). La plage d'affichage est de 0 à 9999 minutes par incréments d'une (1) seconde. L'écran indiquera les minutes et les secondes jusqu'à ce que la minuterie atteigne 99 minutes et 59 secondes (99:59), puis l'écran affichera automatiquement les minutes jusqu'à 9999.

E. Flèches haut/bas pour le contrôle du point de consigne.

F. Boutons de marche/arrêt: Active le tremblement.

G. Boutons d'activation/désactivation des impulsions: Active le mode d'impulsion

Mode d'emploi

1. Relevez les quatre loquets à dégagement rapide qui libéreront le plateau supérieur des 4 poteaux. **NE PAS UTILISER** sans la mousse des plateaux supérieur et inférieur en place.
2. Votre agitateur numérique à grande vitesse est conçu pour supporter jusqu'à 3,2 kg, ce qui permettra d'accueillir des blocs de puits profonds ou des microplaques empilées jusqu'à 12,7 cm de haut.
Pour éviter un bruit excessif et des dommages potentiels aux blocs, les blocs de puits doivent toujours avoir de l'espace entre eux et ne doivent jamais se toucher.
3. Les récipients d'échantillons doivent être placés sur l'insert en mousse du plateau inférieur et centrés sur le plateau pour obtenir des performances optimales.
4. Pour placer le plateau supérieur sur l'appareil, placez le côté court vers l'avant en engageant les 4 poteaux. Lorsque le plateau supérieur est aligné vers le haut, appuyez sur le centre du plateau et engagez-le en poussant les loquets à dégagement rapide vers le bas en position verrouillée. Répétez l'opération pour tous les coins. Lorsque la plaque supérieure est verrouillée en place, serrez les boutons des quatre blocs de réglage. Le secoueur de micro-plaques à grande vitesse est prêt à fonctionner. Lors du changement d'échantillons, débrayez les quatre loquets à dégagement rapide pour retirer le plateau supérieur. Ne desserrez pas les boutons des blocs de réglage. Desserrez et déplacez les quatre blocs de réglage uniquement lorsque les hauteurs de l'échantillon ont changé.
5. Mettez l'appareil sous tension en appuyant sur le côté gauche de l'interrupteur à bascule situé en bas à gauche du panneau de commande. Les affichages LED pour la vitesse et la minuterie s'allumeront.
6. Réglez la vitesse en appuyant sur les flèches haut/bas à droite de l'affichage de la vitesse jusqu'à ce que vous atteigniez la vitesse souhaitée. Réglez l'heure à l'aide des flèches haut/bas à droite de l'affichage de la minuterie. Appuyez sur le bouton d'exécution. L'unité fonctionnera pendant le temps programmé. La LED de la minuterie affichera le temps restant.
7. Pour fonctionner en mode non chronométré, réglez l'heure sur zéro (0) à l'aide des flèches haut/bas à droite de l'affichage de la minuterie. Appuyez sur le bouton de fonctionnement et l'appareil fonctionnera jusqu'à ce que vous appuyiez sur le bouton d'arrêt. La LED de la minuterie affichera le temps accumulé.
8. Pour fonctionner en mode impulsion, l'unité ne doit pas fonctionner. Appuyez sur le bouton « ON » au-dessus du mot « POULS ». Pour arrêter la fonction d'impulsion, appuyez sur le bouton « OFF » au-dessus du mot « PULSE ». Le mode impulsion est programmé en usine pendant 2 secondes sur 1 seconde d'arrêt. Les temps d'impulsion « ON » et d'impulsion « OFF » peuvent être réglés entre 1 et 59 secondes par intervalles de 1 seconde.

L'heure du pouls peut être reprogrammée en suivant les instructions ci-dessous.

Temps d'impulsion « ON »

- a. Éteindre l'alimentation
- b. Mettez l'appareil sous tension tout en maintenant le bouton d'impulsion « ON ». L'affichage LED de « VITESSE » indique le temps d'impulsion actuel.
- c. Changez le temps d'activation du pouls à l'aide des flèches haut/bas à droite de l'affichage « VITESSE ».
- d. Lorsque l'alimentation est coupée, la valeur sur l'écran est stockée comme la nouvelle impulsion à l'heure de marche.

Temps d'impulsion « OFF »

- a. Éteindre l'alimentation
- b. Mettez l'appareil sous tension tout en maintenant le bouton d'impulsion « OFF ». L'affichage LED de « MINUTEUR » indique l'heure d'arrêt de l'impulsion actuelle.
- c. Modifiez l'heure d'arrêt du pouls à l'aide des flèches haut/bas à droite de l'affichage « MINUTEUR ».
- d. Lorsque l'alimentation est coupée, la valeur sur l'écran est stockée comme le nouveau temps d'arrêt de l'impulsion.

Dépannage

Consultez les informations du tableau ci-dessous pour résoudre les problèmes de fonctionnement.

Problème	Cause	Solution
L'unité ne s'allume pas	Fusible manquant ou grillé	Ajoutez ou remplacez le fusible si nécessaire. Si le problème persiste, veuillez contacter votre représentant VWR pour réparation.
L'unité est excessivement bruyante	Des cliquetis ou des tic-tac peuvent indiquer une vis desserrée dans le plateau	Assurez-vous que le plateau est bien fixé. Si le problème persiste, veuillez contacter votre représentant VWR pour réparation.
L'appareil vibre anormalement	Pieds ventouse	Appuyez fermement sur les quatre (4) coins de l'appareil en créant une forte aspiration sur la surface de travail (NE PAS placer sur un tapis de paille). Si le problème persiste, veuillez contacter votre représentant VWR pour réparation.

Service technique

Ressources Web

Visitez le site Web de VWR à l'adresse www.vwr.com pour:

- Coordonnées complètes du service technique
- Accès au catalogue en ligne VWR et aux informations sur les accessoires et les produits connexes
- Informations supplémentaires sur les produits et offres spéciales

Contactez-nous our plus d'informations ou d'assistance technique, contactez votre représentant VWR local ou rendez-vous sur place. www.vwr.com.

Garantie

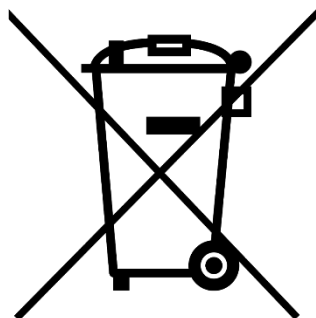
VWR garantit que ce produit sera exempt de défauts de matériau et de fabrication pendant une période de cinq (5) ans à compter de la date de livraison. Si un défaut est constaté, VWR, à son choix et à ses frais, réparera, remplacera ou remboursera au client le prix d'achat de ce produit, à condition qu'il soit retourné pendant la période de garantie. La présente garantie ne s'applique pas si le produit a été endommagé par accident, usage abusif, mauvaise utilisation ou application inadéquate, ou par l'usure normale. Si les opérations d'entretien et d'inspection requises ne sont pas effectuées conformément aux manuels et à toute réglementation locale applicable, cette garantie devient nulle, sauf dans la mesure où le défaut du produit n'est pas dû à cette absence d'exécution.

Les articles retournés doivent être assurés par le client contre tout risque de dommage ou de perte éventuel. La présente garantie se limite aux recours susmentionnés. IL EST EXPRESSÉMENT CONVENU QUE LA PRÉSENTE GARANTIE SE SUBSTITUE À TOUTES LES GARANTIES D'ADÉQUATION ET À LA GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE.

Respect des lois et réglementations locales

Le client est responsable de la demande et de l'obtention des approbations réglementaires nécessaires ou d'autres autorisations nécessaires pour faire fonctionner ou utiliser le Produit dans son environnement local. VWR ne sera pas tenu responsable de toute omission connexe ou de l'absence d'obtention de l'approbation ou de l'autorisation requise, sauf si tout refus est dû à un défaut du produit.

Élimination de l'équipement



Cet équipement est marqué du symbole de la poubelle à roulettes barrée pour indiquer qu'il ne doit pas être éliminé avec les déchets non triés.

Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de vous débarrasser correctement de votre équipement à la fin de son cycle de vie en le confiant à une installation autorisée pour une collecte séparée et un recyclage. Il est également de votre responsabilité de décontaminer l'équipement en cas de contamination biologique, chimique et/ou radiologique, afin de protéger des risques pour la santé les personnes impliquées dans l'élimination et le recyclage de l'équipement.

Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets d'équipement, veuillez contacter votre revendeur local auprès duquel vous avez initialement acheté cet équipement.

Ce faisant, vous contribuerez à préserver les ressources naturelles et environnementales et vous vous assurerez que votre équipement est recyclé de manière à protéger la santé humaine.

Merci

Votre distributeur

Allemagne

VWR International GmbH
Hilpertstraße 20a
D - 64295 Darmstadt
Freecall: 0800 702 00 07
Tel.: +49 (0) 6151 3972 0 (international)
Email: info.de@vwr.com

Autriche

VWR International GmbH
Graumannsgasse 7
1150 Wien
Tel.: +43 1 97 002 0
Email: info.at@vwr.com

Belgique

VWR International srl
Researchpark Haasrode 2020
Geldenaaksebaan 464
3001 Leuven
Tel.: +32 016 385 011
Email: vwr.be@vwr.com

Corée

Avantor Performance
Materials Korea Ltd
2F ACE Gwanggyo Tower I
Daehak 4ro 17 Yeongtong-gu Suwon
Korea 16226
Tel.: +82 31 645 7250
saleskorea@avantorsciences.com

Danemark

VWR International A/S
Tobaksvejen 21
2860 Søborg
Tel.: +45 43 86 87 88 Email: info.dk@vwr.com

Espagne

VWR International Eurolab S.L.
C/ Tecnología 5-17
A-7 Llinars Park
08450 - Llinars del Vallès
Barcelona
Tel.: +34 902 222 897
Email: info.es@vwr.com

Finlande

VWR International Oy
Valimotie 17-19
00380 Helsinki
Tel.: +358 09 80 45 51
Email: info.fi@vwr.com

France

VWR International S.A.S.
Immeuble Estréo
1-3 rue d'Aurion
93114 Rosny-sous-Bois cedex
Tel.: 0 825 02 30 30* (national)
Tel.: +33 (0) 1 45 14 85 00 (international)
Email: info.fr@vwr.com
* 0,18 € TTC/ min + prix appel

Hongrie

VWR International Kft.
Simon László u. 4.
4034 Debrecen
Tel.: +36 (52) 521-130
Email: info.hu@vwr.com

Irlande

VWR International Ltd
Orion Business Campus
Northwest Business Park
Ballycoolin
Dublin 15
Tel.: +353 01 88 22 222
Email sales.ie@vwr.com

Italie

VWR International S.r.l.
Via San Giusto 85
20153 Milano (MI)
Tel.: +39 02-3320311
Email: info.it@vwr.com

Korea

Avantor Performance Materials
Korea Ltd
2F ACE Gwanggyo Tower I
Daehak 4ro 17
Yeongtong-gu Suwon
Korea 16226
Tel.: +82 31 645 7256
saleskorea@avantorsciences.com

Moyen Orient & Afrique

VWR International FZ-LLC
Office 203, DSP Lab Complex
Dubai, United Arab Emirates
Tel.: +971 4 5573271
info.me@vwr.com

Norvège

VWR International AS
Brynsalleen 4
0667 Oslo
Tel.: +47 22 90 00 00
Email: info.no@vwr.com

Pays-Bas

VWR International B.V.
Postbus 8198
1005 AD Amsterdam
Tel.: +31 020 4808 400
Email: info.nl@vwr.com

Pologne

VWR International Sp. z o.o.
Limbowa 5
80-175 Gdansk
Tel.: +48 058 32 38 200
Email: info.pl@vwr.com

Portugal

VWR International – Mat. de Laboratório, Soc.
Unipessoal, Lda
Edifício Ramazzotti
Avenida do Forte 6, P-1.09 e P-1.10
2790-072 Carnaxide
Tel.: +351 21 3600 770
Email: info.pt@vwr.com

République Tchèque

VWR International s. r. o.
Veetee Business Park
Pražská 442
CZ - 281 67 Stříbrná Kalice
Tel.: +420 321 570 321
Email: info.cz@vwr.com

Royaume-Uni

VWR International Ltd
Customer Service Centre
Hunter Boulevard - Magna Park
Lutterworth Leicestershire
LE17 4XN
Tel.: +44 (0) 800 22 33 44
Email: uksales@vwr.com

Suède

VWR International AB
Esbogatan 16
164 74 Kista
Tel.: +46 08 621 34 20
Email: info.se@vwr.com

Suisse

VWR International GmbH
Lerzenstrasse 16/18
8953 Dietikon
Tel.: +41 044 745 13 13
Email: info.ch@vwr.com

Chine

VWR (Shanghai) Co., Ltd
Bld.No.1, No.3728 Jinke Rd,
Pudong New District
Shanghai, 201203- China
Tel.: 400 821 8006
Email: info_china@vwr.com

Inde

VWR Lab Products Private Limited
No.139. BDA Industrial Suburb,
6th Main, Tumkur Road, Peenya Post,
Bangalore, India – 560058
Tel.: +91-80-28078400
Email: vwr_india@vwr.com

Singapour

VWR Singapore Pte Ltd
The Metropolis
Tower 1, #05-03
9 North Buona Vista Drive
Singapore 138588
Tel.: +65 6505 0760
Email: sales.sg@vwr.com

Manual

VWR® Agitador Digital De Microplacas De Alta Velocidad

Nº de cat. No 444-7016

EN	- English	.....	1
FR	- Français	.....	11
ES	- Español	.....	21
DE	- Deutsch	.....	31
IT	- Italiano	.....	41
PT	- Português	.....	51
BG	- Български	.....	61
CZ	- Čeština	.....	64
DK	- Dansk	.....	67
EE	- Eesti	.....	70
FI	- Suomi	.....	73
GR	- Ελληνικά	.....	76
HR	- Hrvatska	.....	79
HU	- Magyar	.....	82
IS	- Íslenska	.....	85
LT	- Lietuvių	.....	88
LV	- Latviešu	.....	91
NL	- Nederlands	.....	94
NO	- Norsk	.....	97
PL	- Polski	.....	100
RO	- Română	.....	103
SI	- Slovenščina	.....	106
SK	- Slovenčina	.....	109
SV	- Svenska	.....	112



Domicilio legal del fabricante

Europa

VWR International bv,
Researchpark Haasrode 2020
Geldenaaksebaan 464 B-3001
Leuven
+3216385011
be.vwr.com

Importador del Reino Unido:

VWR International Ltd
Hunter Boulevard, Magna Park
Lutterworth, Leicestershire, LE17 4XN
uk.vwr.com

País de origen

Estados Unidos

Tabla de contenidos

Información de seguridad	24
Contenido del paquete	24
Instalación	24
Uso previsto	25
Mantenimiento y servicio	25
Condiciones ambientales	25
Especificaciones del producto	26
Panel de control	26
Instrucciones	27
Solución de problemas	28
Servicio Técnico	28
Garantía	28
Disposición	29
Información de contacto de distribución	30

Instrucciones de seguridad

Lea todo el manual de instrucciones antes de operar la unidad.



¡ADVERTENCIA! NO utilice la unidad en una atmósfera peligrosa o con materiales peligrosos para los que la unidad no fue diseñada. Además, el usuario debe ser consciente de que la protección proporcionada por el equipo puede verse afectada si se utiliza con accesorios no proporcionados o recomendados por el fabricante, o se utiliza de una manera no especificada por el fabricante.

Siempre opere la unidad sobre una superficie nivelada para obtener el mejor rendimiento y la máxima seguridad.

NO levante el agitador de placas micro de alta velocidad por la bandeja.



¡CAUTELA! Para evitar descargas eléctricas, corte completamente la energía de la unidad desconectando el cable de alimentación de la unidad o desconéctelo del tomacorriente de pared. Desconecte la unidad de la fuente de alimentación antes de realizar el mantenimiento y la reparación.

Los derrames deben eliminarse de inmediato.

NO sumerja la unidad para limpiarla.

NO opere la unidad si muestra signos de daño eléctrico o mecánico.



Tierra - Terminal de conductor de protección



Corriente alterna

Contenido del paquete

Agitador Digital De Microplacas De Alta Velocidad

Descripción	Cantidad
Cable de alimentación desmontable de 234 cm (EU, UK, & CH)	3

Instalación

- 1. Importante:** Elija el espacio de su banco en el que se colocará el micro agitador de placas de alta velocidad de VWR. Debido a la cantidad de energía disipada, la unidad se sujeta a la mesa de laboratorio con 12 pies de goma (ventosas). La unidad es MUY difícil de quitar de la superficie de trabajo y debe hacerse con precaución. Use papel debajo de los pies para evitar que se adhieran al banco mientras determina la ubicación final. Cuando se determine la ubicación final, retire el papel.
- 2.** Asegúrese de que el interruptor de encendido esté en la posición de apagado.
- 3.** El vibrador de placas micro de alta velocidad de VWR viene con un enchufe conector que se inserta primero en el conector IEC en la parte posterior de la unidad y, a continuación, se puede conectar a una toma de corriente con conexión a tierra adecuada. La unidad de 230v se conecta a una fuente de 230 voltios, 50/60 Hz.
- 4.** Su micro agitador de placas de alta velocidad de VWR está listo para usar.

Uso previsto

Este agitador está diseñado para uso general en laboratorio.

Mantenimiento y servicio

El vibrador de placas micro de alta velocidad de VWR está diseñado para un servicio prolongado, fiable y sin problemas. No se requiere lubricación ni otro tipo de mantenimiento técnico por parte del usuario. No necesita mantenimiento por parte del usuario más allá de mantener las superficies limpias. La unidad debe recibir el cuidado que normalmente se requiere para cualquier aparato eléctrico. Evite mojarse o exponerse innecesariamente a los humos. Los derrames deben eliminarse de inmediato. No utilice un agente de limpieza o disolvente en el panel frontal que sea abrasivo o perjudicial para los plásticos, ni uno que sea inflamable. Asegúrese siempre de que la alimentación esté desconectada de la unidad antes de cualquier limpieza. Si la unidad requiere servicio, póngase en contacto con su representante de VWR.

Condiciones ambientales

Condiciones de funcionamiento: Solo para uso en interiores.

Temperatura: 4 a 40°C

Humedad: 20% a 80% de humedad relativa, sin condensación

Altitud: 0 a 2000 M sobre el nivel del mar

Almacenamiento no operativo:

Temperatura: -20 a 65°C

Humedad: 20% a 80% de humedad relativa, sin condensación

Categoría de instalación II y grado de contaminación 2 según IEC 664

Especificaciones del producto



Dimensiones totales (largo x ancho x alto): 39,4 x 30,5 x 32,5 cm

Dimensiones de la bandeja (largo x ancho): 31,1 x 27,9cm

Eléctrico (50/60 Hz): 230 V - 1 amperio, 120 vatios

Fusibles: 5 mm x 20 mm, 5 amperios de acción rápida (se requieren 2)

Rango de velocidad: 600 a 2500 rpm

Temporizador: 1 segundo a 160 horas

Órbita: 3,6mm

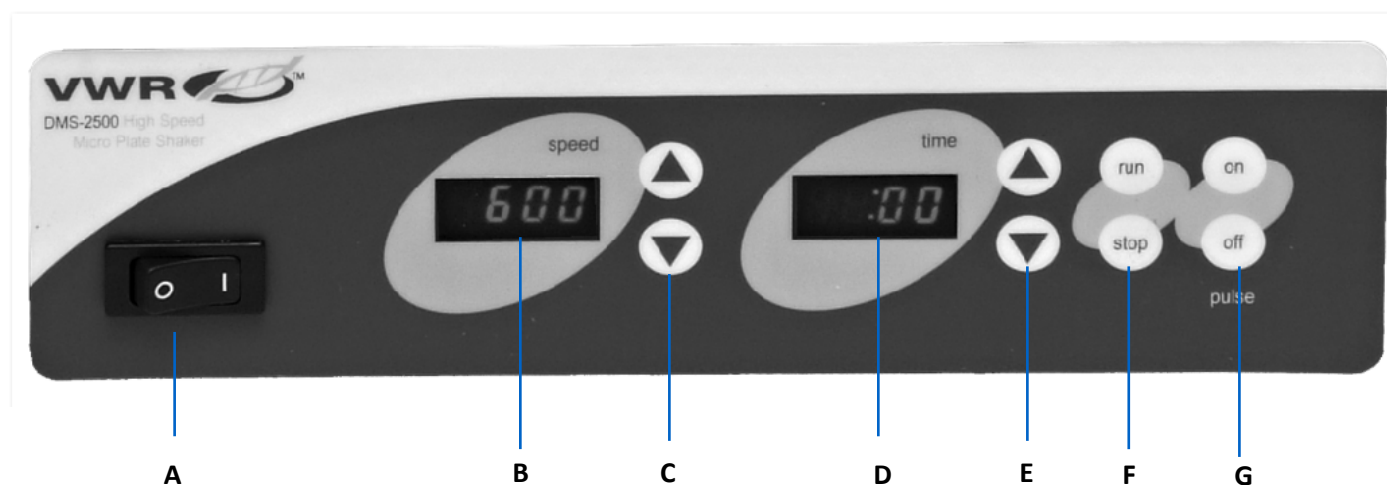
Controles: Consulte la página 26

Peso del barco: 22,7kg

Capacidad: 3,2kg

48 microplacas en pilas de hasta 12,7 cm de altura

Panel de control



El panel frontal del agitador de microplacas de alta velocidad contiene todos los interruptores, controles y pantallas necesarios para operar la unidad.

A. Interruptor basculante de encendido/apagado: Enciende/apaga la alimentación principal.

B. Pantalla de velocidad: Muestra la velocidad del agitador.

C. Flechas arriba/abajo para el control del punto de ajuste.

D. Visualización del tiempo: Muestra el tiempo acumulado (modo continuo) o cuánto tiempo queda (modo cronometrado). El rango de visualización es de 0 a 9999 minutos en incrementos de un (1) segundo. La pantalla indicará minutos y segundos hasta que el temporizador alcance los 99 minutos y 59 segundos (99:59), luego la pantalla mostrará automáticamente los minutos hasta 9999.

E. Flechas arriba/abajo para el control del punto de ajuste.

F. Botones de marcha/parada: Activa el temblor.

G. Botones de encendido/apagado de pulso: Activa el modo de pulso

Instrucciones

1. Levante los cuatro pestillos de liberación rápida que liberarán la bandeja superior de los 4 postes. NO LO USE sin la espuma de la bandeja superior e inferior en su lugar.
2. Su agitador digital de microplacas de alta velocidad está diseñado para soportar hasta 3,2 kg, lo que acomodará bloques de pozos profundos o microplacas apiladas de hasta 12,7 cm de altura.
Para evitar el ruido excesivo y los posibles daños en los bloques, los bloques de pozos siempre deben tener espacio entre ellos y nunca deben tocarse entre sí.
3. Los recipientes de muestra deben colocarse en el inserto de espuma de la bandeja inferior y centrarse en la bandeja para lograr un rendimiento óptimo.
4. Para colocar la bandeja superior en la unidad, coloque el lado corto hacia el frente enganchando los 4 postes. Cuando la bandeja superior esté alineada, presione hacia abajo el centro de la bandeja y encélela empujando los pestillos de liberación rápida hacia abajo hasta la posición de bloqueo. Repita para todas las esquinas. Cuando la placa superior esté bloqueada en su lugar, apriete las perillas de los cuatro bloques de ajuste. El agitador de placas micro de alta velocidad está listo para funcionar. Al cambiar las muestras, desenganche los cuatro pestillos de liberación rápida para quitar la bandeja superior. No afloje las perillas de los bloques de ajuste. Afloje y mueva los cuatro bloques de ajuste solo cuando las alturas de la muestra hayan cambiado.
5. Encienda la alimentación presionando el lado izquierdo del interruptor basculante en la parte inferior izquierda del panel de control. Las pantallas LED para la velocidad y el temporizador se encenderán.
6. Ajuste la velocidad presionando las flechas arriba/abajo a la derecha de la pantalla de velocidad hasta que alcance la velocidad deseada. Ajuste el tiempo usando las flechas arriba/abajo a la derecha de la pantalla del temporizador. Presione el botón de ejecución. La unidad funcionará durante el tiempo programado. El LED del temporizador mostrará el tiempo restante.
7. Para ejecutar en el modo no cronometrado, configure el tiempo a cero (0) usando las flechas arriba/abajo a la derecha de la pantalla del temporizador. Presione el botón de ejecución y la unidad funcionará hasta que presione el botón de parada. El LED del temporizador mostrará el tiempo acumulado.
8. Para funcionar en modo de pulso, la unidad no debe estar funcionando. Presione el botón "ON" sobre la palabra "PULSE". Para detener la función de pulso, presione el botón "OFF" sobre la palabra "PULSE". El modo de pulso está programado de fábrica para 2 segundos con 1 segundo de apagado. Los tiempos de pulso "ON" y pulso "OFF" se pueden ajustar entre 1 y 59 segundos en intervalos de 1 segundo.

El tiempo de pulso se puede reprogramar siguiendo las instrucciones a continuación.

Tiempo de pulso "ON"

- a. Apague la alimentación
- b. Encienda la alimentación mientras mantiene presionado el botón de pulso "ON". La pantalla LED para " VELOCIDAD " muestra el pulso actual a tiempo.
- c. Cambie el pulso a tiempo usando las flechas arriba/abajo a la derecha de la pantalla " VELOCIDAD ".
- d. Cuando se apaga la alimentación, el valor en la pantalla se almacena como el nuevo pulso a tiempo.

Tiempo de pulso "OFF"

- a. Apague la alimentación
- b. Encienda la alimentación mientras mantiene presionado el botón de pulso "OFF". La pantalla LED para " TEMPORIZADOR " muestra el tiempo de apagado del pulso actual.
- c. Cambie el tiempo de apagado del pulso usando las flechas arriba/abajo a la derecha de la pantalla " TEMPORIZADOR ".
- d. Cuando se apaga la alimentación, el valor en la pantalla se almacena como el nuevo tiempo de apagado del pulso.

Solución de problemas

Revise la información de la tabla siguiente para solucionar problemas de funcionamiento.

Problema	Causa	Solución
La unidad no se enciende	Fusible faltante o quemado	Agregue o reemplace el fusible según sea necesario. Si el problema persiste, póngase en contacto con su representante de VWR para que lo reparen.
La unidad es excesivamente ruidosa	Los sonidos de traqueteo o tictac pueden indicar que hay un tornillo suelto en la bandeja	Asegúrese de que la bandeja esté bien asegurada. Si el problema persiste, póngase en contacto con su representante de VWR para que lo reparen.
La unidad vibra de manera anormal	Pies de ventosa	Presione firmemente las cuatro (4) esquinas de la unidad creando una fuerte succión a la superficie de trabajo (NO lo coloque sobre la alfombrilla). Si el problema persiste, póngase en contacto con su representante de VWR para que lo reparen.

Servicio técnico

Recursos web

Visite el sitio web de VWR en www.vwr.com para:

- Información completa de contacto del servicio técnico
- Acceso al catálogo en línea de VWR e información sobre accesorios y productos relacionados
- Información adicional sobre productos y ofertas especiales

Contáctenos Para obtener información o asistencia técnica, póngase en contacto con su representante local de VWR o visítenos. www.vwr.com.

Garantía

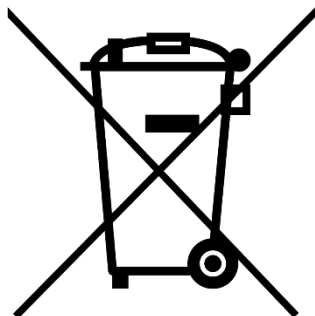
VWR garantiza que este producto estará libre de defectos de materiales y mano de obra durante un período de cinco (5) años a partir de la fecha de entrega. Si se presenta un defecto, VWR, a su elección y a su cargo, reparará, sustituirá o reembolsará al cliente el precio de compra de este producto, siempre que sea devuelto durante el período de garantía. Esta garantía no se aplica si el producto ha sido dañado por accidente, abuso, uso indebido o aplicación incorrecta, o por el desgaste normal. Si los servicios de mantenimiento e inspección requeridos no se realizan de acuerdo con los manuales y cualquier normativa local, dicha garantía quedará invalidada, salvo en la medida en que el defecto del producto no se deba a dicho incumplimiento.

Los artículos devueltos deben estar asegurados por el cliente contra posibles daños o pérdidas. Esta garantía se limitará a los recursos antes mencionados. SE ACUERDA EXPRESAMENTE QUE ESTA GARANTÍA SUSTITUYE TODAS LAS GARANTÍAS DE IDONEIDAD Y SUSTITUYE LA GARANTÍA DE COMERCIALIZACIÓN.

Cumplimiento de las leyes y regulaciones locales

El cliente es responsable de solicitar y obtener las aprobaciones regulatorias necesarias u otras autorizaciones necesarias para ejecutar o utilizar el Producto en su entorno local. VWR no se hace responsable de ninguna omisión relacionada o de no obtener la aprobación o autorización requerida, a menos que la negativa se deba a un defecto del producto.

Eliminación de equipos



Este equipo está marcado con el símbolo del contenedor de basura tachado para indicar que este equipo no debe desecharse con residuos sin clasificar.

En su lugar, es su responsabilidad deshacerse correctamente de su equipo al final del ciclo de vida, manipulándolo en una instalación autorizada para su recolección selectiva y reciclaje. También es su responsabilidad descontaminar el equipo en caso de contaminación biológica, química y/o radiológica, a fin de proteger de los peligros para la salud a las personas involucradas en la eliminación y reciclaje del equipo.

Para obtener más información sobre dónde puede dejar sus residuos de equipo, comuníquese con su distribuidor local al que compró originalmente este equipo.

Al hacerlo, ayudará a conservar los recursos naturales y ambientales y se asegurará de que su equipo se recicle de una manera que proteja la salud humana.

Gracias

Su Distribuidor Europeo

Alemania

VWR International GmbH
Hilpertstraße 20a
D - 64295 Darmstadt
Freecall: 0800 702 00 07
Tel.: +49 (0) 6151 3972 0 (international)
Email: info.de@vwr.com

Austria

VWR International GmbH
Graumannsgasse 7
1150 Wien
Tel.: +43 01 97 002 0
Email: info.at@vwr.com

Bélgica

VWR International bv
Researchpark Haasrode 2020
Geldenaaksebaan 464
3001 Leuven
Tel.: +32 016 385 011
Email: vwr.be@vwr.com

Corea

Ltd
2F ACE Gwanggyo Tower I Daehak 4ro 17
Yeongtong-gu Suwon Korea 16226 Tel.: +82 31
645 7256
saleskorea@avantorsciences.com

Dinamarca

VWR International A/S
Tobaksvejen 21
2860 Søborg
Tel.: +45 43 86 87 88
Email: info.dk@vwr.com

España

C/ Tecnología 5-17
A-7 Llinars Park
08450 - Llinars del Vallès
Barcelona
Tel.: +34 902 222 897
Email: info.es@vwr.com

Finlandia

VWR International Oy
Valimotie 17-19
00380 Helsinki
Tel.: +358 09 80 45 51
Email: info.fi@vwr.com

Francia

VWR International S.A.S.
Immeuble Estréo
1-3 rue d'Aurion
93114 Rosny-sous-Bois cedex
Tel.: 0 825 02 30 30* (national)
Tel.: +33 (0) 1 45 14 85 00 (international)
Email: info.fr@vwr.com
* 0,18 € TTC/ min + prix appel

Holanda

VWR International B.V.
Postbus 8198
1005 AD Amsterdam
Tel.: +31 020 4808 400
Email: info.nl@vwr.com

Hungría

VWR International Kft.
Simon László u. 4.
4034 Debrecen
Tel.: +36 (52) 521-130
Email: info.hu@vwr.com

Irlanda

VWR International Ltd Orion Business Campus
Northwest Business Park
Ballycoolin
Dublin 15
Tel.: +353 01 88 22 222
Email sales.ie@vwr.com

Italia

VWR International S.r.l.
Via San Giusto 85
20153 Milano (MI)
Tel.: +39 02-3320311
Email: info.it@vwr.com

Middle East & Africa

VWR International FZ-LLC
Office 203, DSP Lab Complex,
Dubai Science Park
Dubai, United Arab Emirates
Tel.: +971 4 5573271
info.me@vwr.com

Noruega

VWR International AS
Brynsalleen 4
0667 Oslo
Tel.: +47 22 90 00 00
Email: info.no@vwr.com

Polonia

VWR International Sp. z o.o.
Limbowa 5
80-175 Gdansk
Tel.: +48 058 32 38 200
Email: info.pl@vwr.com

Portugal

VWR International – Mat. de Laboratório, Soc.
Unipessoal, Lda
Edifício Ramazzotti
Avenida do Forte 6, P-1.09 e P-1.10
2790-072 Carnaxide
Tel.: +351 21 3600 770
Email: info.pt@vwr.com

Reino Unido

VWR International Ltd
Customer Service Centre
Hunter Boulevard - Magna Park
Lutterworth Leicestershire
LE17 4XN
Tel.: +44 (0) 800 22 33 44
Email: uksales@vwr.com

República Checa

VWR International s. r. o.
Veetee Business Park
Pražská 442
CZ - 281 67 Stříbrná Skalice
Tel.: +420 321 570 321
Email: info.cz@vwr.com

Suecia

VWR International AB
Esbogatan 16
164 74 Kista
Tel.: 08 621 34 20
Tel.: +46 08 621 34 00
Email: info.se@vwr.com

Suiza

VWR International GmbH
Lerzenstrasse 16/18
8953 Dietikon
Tel.: +41 044 745 13 13
Email: info.ch@vwr.com

China

VWR (Shanghai) Co., Ltd
Bld.No.1, No.3728 Jinke Rd,
Pudong New District
Shanghai, 201203- China
Tel.: 400 821 8006
Email: info_china@vwr.com

India

VWR Lab Products Private Limited
No.139, BDA Industrial Suburb,
6th Main, Tumkur Road, Peenya Post,
Bangalore, India – 560058
Tel.: +91-80-28078400
Email: vwr_india@vwr.com

Singapur

VWR Singapore Pte Ltd
The Metropolis
Tower 1, #05-03
9 North Buona Vista Drive
Singapore 138588
Tel.: +65 6505 0760
Email: sales.sg@vwr.com

Bedienungsanleitung

VWR® Digitaler Hochgeschwindigkeits-Mikroplatten-Schüttler

EU-Kat. Nein 444-7016

EN	-	English	.....	1
FR	-	Français	.....	11
ES	-	Español	.....	21
DE	-	Deutsch	.....	31
IT	-	Italiano	.....	41
PT	-	Português	.....	51
BG	-	Български	.....	61
CZ	-	Čeština	.....	64
DK	-	Dansk	.....	67
EE	-	Eesti	.....	70
FI	-	Suomi	.....	73
GR	-	Ελληνικά	.....	76
HR	-	Hrvatska	.....	79
HU	-	Magyar	.....	82
IS	-	Íslenska	.....	85
LT	-	Lietuvių	.....	88
LV	-	Latviešu	.....	91
NL	-	Nederlands	.....	94
NO	-	Norsk	.....	97
PL	-	Polski	.....	100
RO	-	Română	.....	103
SI	-	Slovenščina	.....	106
SK	-	Slovenčina	.....	109
SV	-	Svenska	.....	112



Rechtliche Anschrift des Herstellers

Europa

VWR International bv,
Researchpark Haasrode 2020
Geldenaaksebaan 464 B-3001
Leuven
+3216385011
be.vwr.com

Importeur aus dem Vereinigten Königreich:

VWR International Ltd
Hunter Boulevard, Magna Park
Lutterworth, Leicestershire, LE17 4XN
uk.vwr.com

Herkunftsland

USA

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise	34
Packungsinhalt	34
Installation	34
Bestimmungsgemäße Verwendung	35
Wartung & Instandhaltung	35
Umgebungsbedingungen	35
Produktspezifikationen	36
Schalttafel	36
Bedienungsanleitung	37
Fehlerbehebung	38
Technischer Service	38
Garantie	38
Beseitigung	39
Kontaktinformationen für den Vertrieb	40

Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.



WARNUNG! Verwenden Sie das Gerät **NICHT** in einer gefährlichen Atmosphäre oder mit gefährlichen Materialien, für die das Gerät nicht ausgelegt ist. Der Benutzer sollte sich auch darüber im Klaren sein, dass der Schutz des Geräts beeinträchtigt werden kann, wenn es mit Zubehör verwendet wird, das nicht vom Hersteller bereitgestellt oder empfohlen wird, oder wenn es in einer Weise verwendet wird, die nicht vom Hersteller angegeben ist.

Betreiben Sie das Gerät immer auf einer ebenen Fläche, um beste Leistung und maximale Sicherheit zu erzielen.

Heben Sie den Hochgeschwindigkeits-Mikroplattenschüttler **NICHT** am Tablett an.



VORSICHT! Um einen Stromschlag zu vermeiden, unterbrechen Sie die Stromversorgung des Geräts vollständig, indem Sie das Netzkabel vom Gerät abziehen oder den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Trennen Sie das Gerät vor der Wartung und Instandhaltung von der Stromversorgung.

Verschüttetes sollte umgehend entfernt werden.

Tauchen Sie das Gerät **NICHT** zur Reinigung ein.

Betreiben Sie das Gerät **NICHT**, wenn es Anzeichen von elektrischen oder mechanischen Beschädigungen aufweist.



Erdung - Schutzleiterklemme



Wechselstrom

Packungsinhalt

Digitaler Hochgeschwindigkeits-Mikroplatten-Schüttler

Beschreibung	Menge
234 cm abnehmbares Netzkabel (EU, UK, & CH)	1

Installation

- Wichtig:** Wählen Sie den Platz auf Ihrer Werkbank, an dem der VWR Hochgeschwindigkeits-Mikroplatten-Schüttler aufbewahrt werden soll. Aufgrund der abgeführten Energiemenge wird das Gerät mit 12 Gummifüßen (Saugnapfen) auf Ihrem Labortisch gehalten. Das Gerät lässt sich SEHR schwer von der Arbeitsfläche entfernen und sollte mit Vorsicht durchgeführt werden. Verwenden Sie Papier unter den Füßen, um zu verhindern, dass sie an der Bank haften bleiben, während Sie den endgültigen Standort bestimmen. Wenn der endgültige Standort festgelegt ist, entfernen Sie das Papier.
- Vergewissern Sie sich, dass sich der Netzschalter in der Aus-Position befindet.
- Der VWR High Speed Micro Plate Shaker wird mit einem Anschlussstecker geliefert, der zuerst in den IEC-Anschluss auf der Rückseite des Geräts eingesteckt wird und dann in eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose eingesteckt werden kann. Das 230-V-Gerät wird an eine 230-Volt-Quelle mit 50/60 Hz angeschlossen.
- Ihr VWR High Speed Micro Plate Shaker ist einsatzbereit.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Schüttler ist für den allgemeinen Laborgebrauch bestimmt.

Wartung & Instandhaltung

Der VWR Hochgeschwindigkeits-Mikroplattenschüttler ist für einen langen, störungsfreien und zuverlässigen Betrieb ausgelegt. Es ist keine Schmierung oder andere technische Wartung durch den Benutzer erforderlich. Es benötigt keine Wartung durch den Benutzer, abgesehen davon, dass die Oberflächen sauber gehalten werden. Das Gerät sollte mit der Pflege versorgt werden, die normalerweise für jedes Elektrogerät erforderlich ist. Vermeiden Sie Benetzung oder unnötige Exposition gegenüber Dämpfen. Verschüttetes sollte umgehend entfernt werden. Verwenden Sie auf der Frontplatte keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel, die scheuernd oder schädlich für Kunststoffe sind, oder solche, die brennbar sind. Stellen Sie immer sicher, dass das Gerät vor der Reinigung von der Stromversorgung getrennt ist. Wenn das Gerät jemals gewartet werden muss, wenden Sie sich an Ihren VWR-Vertreter.

Umgebungsbedingungen

Betriebsbedingungen: Nur für den Einsatz in Innenräumen.

Temperatur: 4 bis 40°C

Luftfeuchtigkeit: 20 % bis 80 % relative Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend

Höhe: 0 bis 2000 m Seehöhe

Nicht in Betrieb befindlicher Speicher:

Temperatur: -20 bis 65°C

Luftfeuchtigkeit: 20 % bis 80 % relative Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend

Installationskategorie II und Verschmutzungsgrad 2 gemäß IEC 664.

Produktspezifikationen



Gesamtmaße (L x B x H): 39,4 x 30,5 x 32,5cm

Maße Tablett (L x B): 31,1 x 27,9cm

Elektrisch (50/60 Hz): 230 V - 1 Ampere, 120 Watt

Sicherungen: 5 mm x 20 mm, 5 Ampere schnellschaltbar
(2 erforderlich)

Drehzahlbereich: 600 bis 2500 U/min

Stunden: 1 Sekunde bis 160 Std.

Umlaufbahn: 3,6mm

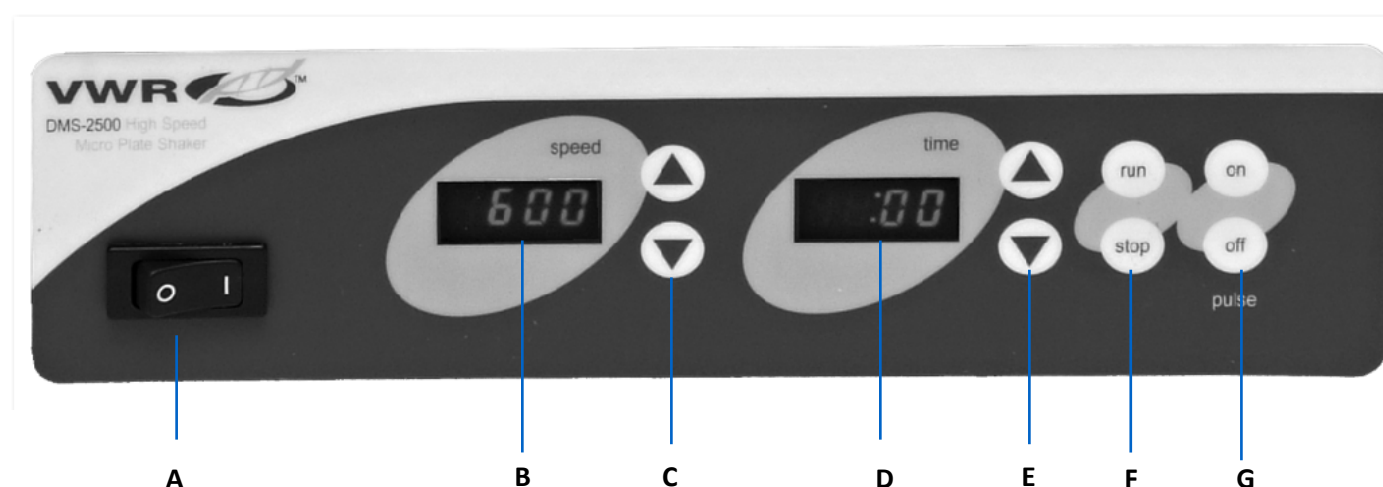
Bedienelemente: Siehe Seite 36

Gewicht des Schiffes: 22,7kg

Belastbarkeit: 3,2kg

48 Mikroplatten in Stapeln bis zu 12,7cm Höhe

Schalttafel



Die Frontplatte des Hochgeschwindigkeits-Mikroplatten-Schüttler Enthält alle Schalter, Bedienelemente und Anzeigen, die für den Betrieb des Geräts erforderlich sind.

A. Ein-/Aus-Wippschalter: Schaltet die Hauptstromversorgung ein/aus.

B. Drehzahlanzeige: Zeigt die Geschwindigkeit des Schüttlers an.

C. Pfeile nach oben/unten für die Steuerung des Sollwerts.

D. Zeitanzeige: Zeigt die akkumulierte Zeit (kontinuierlicher Modus) oder die verbleibende Zeit (zeitgesteuerter Modus) an. Der Anzeigebereich reicht von 0 bis 9999 Minuten in Schritten von einer (1) Sekunde. Das Display zeigt Minuten und Sekunden an, bis der Stunden 99 Minuten und 59 Sekunden (99:59) erreicht, dann zeigt das Display automatisch Minuten bis 9999 an.

E. Pfeile nach oben/unten zur Steuerung des Sollwerts.

F. Run/Stop-Tasten: Aktiviert das Schütteln.

G. Impuls-Ein-/Aus-Tasten: Aktiviert den Impulsmodus

Bedienungsanleitung

1. Klappen Sie die vier Schnellverschlüsse hoch, die das obere Fach von den 4 Pfosten lösen. NICHT VERWENDEN, ohne dass sowohl der Schaumstoff der oberen als auch der unteren Schale an Ort und Stelle ist.
2. Ihr digitaler Hochgeschwindigkeits-Mikroplattenschüttler ist für bis zu 3,2 kg ausgelegt und eignet sich für Deepwell-Blöcke oder gestapelte Mikrotiterplatten mit einer Höhe von bis zu 12,7 cm.
Um übermäßigen Lärm und mögliche Blockschäden zu vermeiden, sollten Well-Blöcke immer Abstand zwischen sich haben und sich niemals berühren.
3. Probenbehälter sollten auf die Schaumstoffeinlage der unteren Schale gestellt und auf der Schale zentriert werden, um eine optimale Leistung zu erzielen.
4. Um das obere Fach auf das Gerät zu setzen, platzieren Sie die kurze Seite nach vorne und greifen Sie in die 4 Pfosten. Wenn das obere Fach ausgerichtet ist, drücken Sie auf die Mitte des Fachs und greifen Sie ein, indem Sie die Schnellverschlüsse nach unten in die verriegelte Position drücken. Wiederholen Sie den Vorgang für alle Ecken. Wenn die obere Platte eingerastet ist, ziehen Sie die Knöpfe an den vier Einstellblöcken fest. Der Hochgeschwindigkeits-Mikroplattenschüttler ist betriebsbereit. Wenn Sie die Proben wechseln, lösen Sie die vier Schnellverschlüsse, um das obere Tablett zu entfernen. Lösen Sie nicht die Knöpfe an den Einstellblöcken. Lösen und verschieben Sie die vier Einstellblöcke erst, wenn sich die Probenhöhen geändert haben.
5. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die linke Seite des Wippschalters unten links auf dem Bedienfeld drücken. LED-Anzeigen für Geschwindigkeit und Timer leuchten auf.
6. Stellen Sie die Geschwindigkeit ein, indem Sie die Pfeile nach oben/unten rechts neben der Geschwindigkeitsanzeige drücken, bis Sie die gewünschte Geschwindigkeit erreicht haben. Stellen Sie die Uhrzeit mit den Pfeilen nach oben/unten rechts neben der Timer-Anzeige ein. Drücken Sie auf den ausführenden Knopf. Das Gerät läuft für die programmierte Zeit. Die Timer-LED zeigt die verbleibende Zeit an.
7. Um im Modus ohne Zeitmessung zu arbeiten, stellen Sie die Zeit mit den Pfeilen nach oben/unten rechts neben der Timer-Anzeige auf Null (0) ein. Drücken Sie die Run-Taste und das Gerät läuft so lange, bis Sie die Stopp-Taste drücken. Die Stunden LED zeigt die akkumulierte Zeit an.
8. Um im Impulsmodus zu laufen, darf das Gerät nicht laufen. Drücken Sie die Taste "ON" über dem Wort "PULSE". Um die Pulsfunktion zu stoppen, drücken Sie die Taste "OFF" über dem Wort "PULSE". Der Pulsmodus ist werkseitig auf 2 Sekunden und 1 Sekunde aus programmiert. Die Impulszeiten "EIN" und "AUS" des Impulses können zwischen 1 und 59 Sekunden in 1-Sekunden-Intervallen eingestellt werden.

Die Impulszeit kann neu programmiert werden, indem Sie die folgenden Anweisungen befolgen.

Impuls "EIN"-Zeit

- a. Ausschalten
- b. Schalten Sie das Gerät ein, während Sie die Impulstaste "ON" gedrückt halten. Die LED-Anzeige für "SPEED" zeigt den aktuellen Impuls rechtzeitig an.
- c. Ändern Sie die Pulseinschaltzeit mit den Pfeilen nach oben/unten rechts neben der Anzeige "SPEED".
- d. Wenn das Gerät ausgeschaltet wird, wird der Wert auf dem Display als neue Impulseinschaltzeit gespeichert.

Impuls "AUS"-Zeit

- a. Ausschalten
- b. Schalten Sie das Gerät ein, während Sie die Impulstaste "OFF" gedrückt halten. Die LED-Anzeige für "TIMER" zeigt die Ausschaltzeit des aktuellen Impulses an.
- c. Ändern Sie die Ausschaltzeit des Impulses mit den Pfeilen nach oben/unten rechts neben dem "TIMER"-Display.
- d. Wenn das Gerät ausgeschaltet wird, wird der Wert auf dem Display als neue Ausschaltzeit für den Impuls gespeichert.

Fehlerbehebung

Lesen Sie die Informationen in der folgenden Tabelle, um Betriebsprobleme zu beheben.

Problem	Verursachen	Lösung
Gerät lässt sich nicht einschalten	Fehlende oder durchgebrannte Sicherung	Fügen Sie bei Bedarf eine Sicherung hinzu oder ersetzen Sie sie. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte zur Reparatur an Ihren VWR-Vertreter.
Das Gerät ist übermäßig laut	Rasselnde oder tickende Geräusche können auf eine lockere Schraube in der Schale hinweisen.	Stellen Sie sicher, dass die Kassette fest verschlossen ist. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte zur Reparatur an Ihren VWR-Vertreter.
Das Gerät vibriert ungewöhnlich	Füße des Saugnapfes	Drücken Sie fest auf die vier (4) Ecken des Geräts, um einen starken Sog auf die Arbeitsfläche zu erzeugen (NICHT auf eine Bankmatte legen). Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte zur Reparatur an Ihren VWR-Vertreter.

Technischer Service

Web-Ressourcen

Besuchen Sie die VWR-Website unter www.vwr.com für:

- Vollständige Kontaktinformationen für den technischen Service
- Zugriff auf den VWR Online-Katalog und Informationen über Zubehör und verwandte Produkte
- Zusätzliche Produktinformationen und Sonderangebote

Kontaktieren Sie uns Für Informationen oder technische Unterstützung wenden Sie sich bitte an Ihren VWR-Vertreter vor Ort oder besuchen Sie uns. www.vwr.com.

Garantie

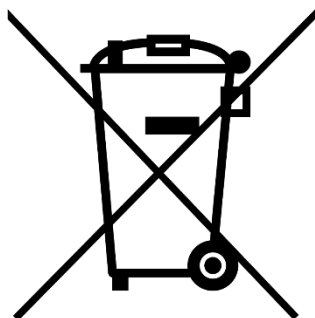
VWR gewährleistet, dass dieses Produkt für einen Zeitraum von fünf (5) Jahren ab Lieferdatum frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Liegt ein Mangel vor, wird VWR nach eigener Wahl und auf eigene Kosten das Produkt reparieren, ersetzen oder dem Kunden den Kaufpreis erstatten, sofern es innerhalb der Gewährleistungsfrist zurückgegeben wird. Diese Gewährleistung gilt nicht, wenn das Produkt durch Unfall, Missbrauch, unsachgemäße Verwendung oder falsche Anwendung oder durch normale Abnutzung und Verschleiß beschädigt wurde. Werden die erforderlichen Wartungs- und Inspektionsarbeiten nicht gemäß den Handbüchern und etwaigen lokalen Vorschriften durchgeführt, erlischt diese Gewährleistung, außer soweit der Mangel des Produkts nicht auf diese unterlassene Durchführung zurückzuführen ist.

Zurückgesandte Artikel müssen vom Kunden gegen mögliche Beschädigung oder Verlust versichert werden. Diese Gewährleistung beschränkt sich auf die vorgenannten Rechtsbehelfe. ES WIRD AUSDRÜCKLICH VEREINBART, DASS DIESE GEWÄHRLEISTUNG AN DIE STELLE ALLER ZUSICHERUNGEN DER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK UND AN DIE STELLE DER GEWÄHRLEISTUNG DER MARKTGÄNGIGKEIT TRITT.

Einhaltung der lokalen Gesetze und Vorschriften

Der Kunde ist dafür verantwortlich, die erforderlichen behördlichen Genehmigungen oder andere Genehmigungen zu beantragen und zu erhalten, die für den Betrieb oder die Verwendung des Produkts in seiner lokalen Umgebung erforderlich sind. VWR haftet nicht für damit zusammenhängende Unterlassungen oder für die Nichteinholung der erforderlichen Genehmigung oder Genehmigung, es sei denn, die Verweigerung ist auf einen Fehler des Produkts zurückzuführen.

Entsorgung von Geräten



Dieses Gerät ist mit dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet, um darauf hinzuweisen, dass dieses Gerät nicht mit unsortiertem Abfall entsorgt werden darf.

Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Geräte am Ende des Lebenszyklus korrekt zu entsorgen, indem Sie sie zur getrennten Sammlung und zum Recycling an eine autorisierte Einrichtung übergeben. Es liegt auch in Ihrer Verantwortung, das Gerät im Falle einer biologischen, chemischen und/oder radiologischen Kontamination zu dekontaminieren, um die Personen, die an der Entsorgung und dem Recycling des Geräts beteiligt sind, vor Gesundheitsgefahren zu schützen.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Geräteabfälle abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler vor Ort, bei dem Sie diese Geräte ursprünglich gekauft haben.

Auf diese Weise tragen Sie dazu bei, natürliche und ökologische Ressourcen zu schonen und stellen sicher, dass Ihre Geräte auf eine Weise recycelt werden, die die menschliche Gesundheit schützt.

Vielen Dank

Votre distributeur

Belgien

VWR International bv
Researchpark Haasrode 2020
Geldenaaksebaan 464
3001 Leuven
Tel.: +32 016 385 011
Email: vwr.be@vwr.com

Dänemark

VWR International A/S
Tobaksvejen 21
2860 Søborg
Tel.: +45 43 86 87 88
Email: info.dk@vwr.com

Deutschland

VWR International GmbH
Hilpertstraße 20a
D - 64295 Darmstadt
Freecall: 0800 702 00 07
Tel.: +49 (0) 6151 3972 0 (international)
Email: info.de@vwr.com

Finnland

VWR International Oy
Valimotie 17-19
00380 Helsinki
Tel.: +358 09 80 45 51 Email: info.fi@vwr.com

Frankreich

VWR International S.A.S.
Immeuble Estréo
1-3 rue d'Aurion
93114 Rosny-sous-Bois cedex
Tel.: 0 825 02 30 30* (national)
Tel.: +33 (0) 1 45 14 85 00 (international)
Email: info.fr@vwr.com
* 0,18 € TTC/ min + prix appel

Irland

VWR International Ltd
Orion Business Campus
Northwest Business Park
Ballycoolin
Dublin 15
Tel.: +353 01 88 22 222
Email sales.ie@vwr.com

Italien

VWR International S.r.l.
Via San Giusto 85
20153 Milano (MI)
Tel.: +39 02-3320311
Email: info.it@vwr.com

Schweden

VWR International AB
Esbogatan 16
164 74 Kista
Tel.: +46 08 621 34 20
Email: info.se@vwr.com

Korea

Avantor Performance Materials Korea Ltd
2F ACE Gwanggyo Tower I
Daehak 4ro 17
Yeongtong-gu Suwon
Korea 16226 Tel.: +82 31 645 7256
saleskorea@avantorsciences.com

Middle East & Africa

VWR International FZ-LLC
Office 203, DSP Lab Complex
Dubai, United Arab Emirates
Tel.: +971 4 5573271
Email: info.mea@vwr.com

Niederlande

VWR International B.V.
Postbus 8198
1005 AD Amsterdam
Tel.: +31 020 4808 400
Email: info.nl@vwr.com

Norwegen

VWR International AS
Brynsalleen 4
0667 Oslo
Tel.: +47 22 90 00 00
Email: info.no@vwr.com

Österreich

VWR International GmbH
Graumannsgasse 7
1150 Wien
Tel.: +43 01 97 002 0 Email: info.at@vwr.com

Polen

VWR International Sp. z o.o.
Limbowa 5
80-175 Gdansk
Tel.: +48 058 32 38 200
Email: info.pl@vwr.com

Portugal

VWR International – Mat. de Laboratório, Soc.
Unipessoal, Lda
Edifício Ramazzotti
Avenida do Forte 6, P-1.09 e P-1.10
2790-072 Carnaxide
Tel.: +351 21 3600 770
Email: info.pt@vwr.com

Singapur

VWR Singapore Pte Ltd
The Metropolis
Tower 1, #05-03
9 North Buona Vista Drive
Singapore 138588
Tel.: +65 6505 0760
Email: sales.sg@vwr.com

Schweiz

VWR International GmbH
Lerzenstrasse 16/18
8953 Dietikon
Tel.: +41 044 745 13 13
Email: info.ch@vwr.com

Spanien

VWR International EuroLab S.L.
C/ Tecnología 5-17
A-7 Llinars Park
08450 - Llinars del Vallès
Barcelona
Tel.: +34 902 222 897
Email: info.es@vwr.com

Tschechische Republik

VWR International s. r. o.
Veetee Business Park
Pražská 442
CZ - 281 67 Stříbrná Skalice
Tel.: +420 321 570 321
Email: info.cz@vwr.com

UK

VWR International Ltd
Customer Service Centre
Hunter Boulevard - Magna Park
Lutterworth Leicestershire
LE17 4XN
Tel.: +44 (0) 800 22 33 44
Email: uksales@vwr.com

Ungarn

VWR International Kft.
Simon László u. 4.
4034 Debrecen
Tel.: +36 (52) 521-130
Email: info.hu@vwr.com

China

VWR (Shanghai) Co., Ltd
Bld.No.1, No.3728 Jinke Rd,
Pudong New District
Shanghai, 201203- China
Tel.: 400 821 8006
Email: info_china@vwr.com

Indien

VWR Lab Products Private Limited
No.139. BDA Industrial Suburb,
6th Main, Tumkur Road, Peenya Post,
Bangalore, India – 560058
Tel.: +91-80-28078400
Email: vwr_india@vwr.com

Manuale

VWR® Agitatore Digitale Per Micropiastre Ad Alta Velocità

UE cat. No 444-7016

EN	- English	.....	1
FR	- Français	.....	11
ES	- Español	.....	21
DE	- Deutsch	.....	31
IT	- Italiano	.....	41
PT	- Português	.....	51
BG	- Български	.....	61
CZ	- Čeština	.....	64
DK	- Dansk	.....	67
EE	- Eesti	.....	70
FI	- Suomi	.....	73
GR	- Ελληνικά	.....	76
HR	- Hrvatska	.....	79
HU	- Magyar	.....	82
IS	- Íslenska	.....	85
LT	- Lietuvių	.....	88
LV	- Latviešu	.....	91
NL	- Nederlands	.....	94
NO	- Norsk	.....	97
PL	- Polski	.....	100
RO	- Română	.....	103
SI	- Slovenščina	.....	106
SK	- Slovenčina	.....	109
SV	- Svenska	.....	112



Indirizzo legale del produttore

Europa

VWR International bv,
Researchpark Haasrode 2020
Geldenaaksebaan 464 B-3001
Leuven
+3216385011
be.vwr.com

Importatore del Regno Unito:

VWR International Ltd
Hunter Boulevard, Magna Park
Lutterworth, Leicestershire, LE17 4XN
uk.vwr.com

Paese di origine

Stati Uniti

Sommario

Informazioni sulla sicurezza	44
Contenuto della confezione	44
Installazione	44
Destinazione d'uso	45
Manutenzione e assistenza	45
Condizioni ambientali	45
Specifiche del prodotto	46
Pannello di controllo	46
Istruzioni	47
Risoluzione dei problemi	48
Servizio Tecnico	48
Garanzia	48
Disposizione	49
Informazioni di contatto per la distribuzione	50

Istruzioni di sicurezza

Si prega di leggere l'intero manuale di istruzioni prima di utilizzare l'unità.



AVVERTIMENTO! NON utilizzare l'**UNITÀ** in un'atmosfera pericolosa o con materiali pericolosi per i quali l'unità non è stata progettata. Inoltre, l'utente deve essere consapevole del fatto che la protezione fornita dall'apparecchiatura può essere compromessa se utilizzata con accessori non forniti o consigliati dal produttore, o utilizzata in un modo non specificato dal produttore.

Utilizzare sempre l'unità su una superficie piana per ottenere le migliori prestazioni e la massima sicurezza.

NON sollevare il micro agitatore per piastre ad alta velocità dal vassoio.



CAUTELA! Per evitare scosse elettriche, interrompere completamente l'alimentazione all'unità scollegando il cavo di alimentazione dall'unità o scollegandola dalla presa a muro. Scollegare l'unità dall'alimentazione prima della manutenzione e dell'assistenza.

Le fuoriuscite devono essere rimosse tempestivamente.

NON immergere l'unità per la pulizia.

NON utilizzare l'unità se mostra segni di danni elettrici o meccanici.



Terra Messa a terra - Terminale del conduttore di protezione



Corrente alternata

Contenuto della confezione

Agitatore Digitale Per Micropiastre Ad Alta Velocità

Descrizione	Quantità
Cavo di alimentazione staccabile da 234 cm (EU, UK, & CH)	1

Installazione

- Importante:** Scegliete lo spazio sul vostro banco dove si troverà il micro agitatore per piastre ad alta velocità VWR. A causa della quantità di energia dissipata, l'unità viene tenuta sul banco da laboratorio con 12 piedini in gomma (ventose). L'unità è MOLTO difficile da rimuovere dalla superficie di lavoro e deve essere eseguita con cautela. Usa della carta sotto i piedi per evitare che si attacchino alla panca mentre determini la posizione finale. Quando la posizione finale è determinata, rimuovere la carta.
- Assicurarsi che l'interruttore di alimentazione sia in posizione off.
- Il micro agitatore per piastre ad alta velocità VWR viene fornito con una spina del connettore che viene inserita prima nel connettore IEC sul retro dell'unità, quindi può essere collegata a una presa con messa a terra adeguata. L'unità da 230 V si collega a una sorgente da 230 volt, 50/60 Hz.
- Il micro agitatore per piastre ad alta velocità VWR è pronto per l'uso.

Destinazione d'uso

Questo agitatore è destinato all'uso generale in laboratorio.

Manutenzione e assistenza

Il micro agitatore per piastre ad alta velocità VWR è costruito per un servizio lungo, senza problemi e affidabile. Non è richiesta alcuna lubrificazione o altra manutenzione tecnica da parte dell'utente. Non necessita di manutenzione da parte dell'utente oltre a mantenere pulite le superfici. L'unità deve essere curata con la cura normalmente richiesta per qualsiasi apparecchio elettrico. Evitare di bagnare o esporre inutilmente ai fumi. Le fuoriuscite devono essere rimosse tempestivamente. Non utilizzare detergenti o solventi sul pannello frontale che siano abrasivi o dannosi per la plastica, né infiammabili. Assicurarsi sempre che l'alimentazione sia scollegata dall'unità prima di qualsiasi pulizia. Se l'unità necessita di assistenza, contattare il rappresentante VWR.

Condizioni ambientali

Condizioni operative: Solo per uso interno.

Temperatura: da 4 a 40°C

Umidità: dal 20% all'80% di umidità relativa, senza condensa

Altitudine: da 0 a 2000 m s.l.m.

Archiviazione non operativa:

Temperatura: da -20 a 65°C

Umidità: dal 20% all'80% di umidità relativa, senza condensa

Categoria di installazione II e grado di inquinamento 2 secondo IEC 664.

Specifiche del prodotto



Dimensioni complessive (L x P x A): 39,4 x 30,5 x 32,5 cm

Dimensioni del vassoio (L x P): 31,1 x 27,9 cm

Impianto elettrico (50/60 Hz): 230 V - 1 ampere, 120 watt

Fusibili: 5 mm x 20 mm, 5 ampere ad azione rapida (2 richiesti)

Gamma di velocità: da 600 a 2500 giri/min

Orario: da 1 secondo a 160 ore

Orbita: 3,6mm

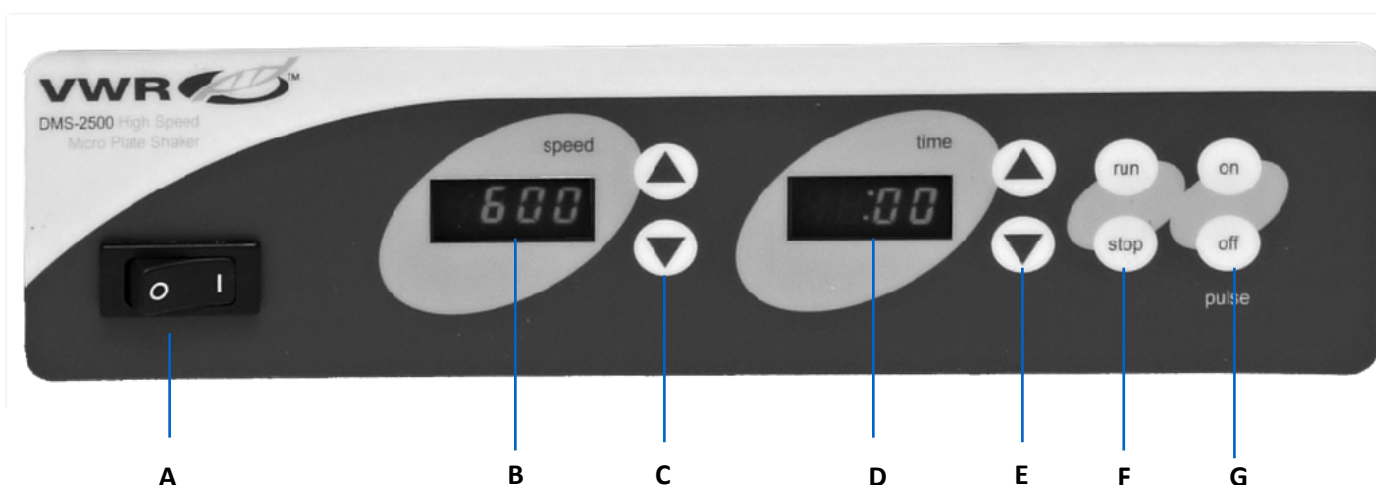
Comandi: Vedi pagina 46

Peso della nave: 22,7kg

Capacità: 3,2kg

48 micropiastre in pile fino a 12,7 cm di altezza

Pannello di controllo



Il pannello frontale dell'agitatore per micropiastre ad alta velocità contiene tutti gli interruttori, i controlli e i pulsanti necessari per il funzionamento dell'unità.

A. Interruttore a bilanciere on/off: accende/spegne l'alimentazione principale.

B. Esposre della velocità: Visualizza la velocità dell'agitatore.

C. Frecche su/giù per il controllo del setpoint.

D. Visualizzazione del tempo: visualizza il tempo accumulato (modalità continua) o quanto tempo rimane (modalità cronometrata). L'intervallo di visualizzazione va da 0 a 9999 minuti con incrementi di un (1) secondo. Il display indicherà minuti e secondi fino a quando il timer non raggiunge 99 minuti e 59 secondi (99:59), quindi il display visualizzerà automaticamente i minuti fino a 9999.

E. Frecche su/giù per il controllo del setpoint.

F. Pulsanti di marcia/arresto: Attiva l'agitazione.

G. Pulsanti di accensione/spegnimento a impulsi: attiva la modalità a impulsi

Istruzioni

1. Sollevare i quattro fermi a sgancio rapido che sganceranno il vassoio superiore dai 4 montanti. NON UTILIZZARE senza la schiuma del vassoio superiore e inferiore in posizione.
2. Il micro agitatore digitale per micropiastre ad alta velocità è progettato per contenere fino a 3,2 kg, in grado di ospitare blocchi di pozzetti profondi o micropiastre impilate fino a 12,7 cm di altezza.
Per evitare un rumore eccessivo e potenziali danni ai blocchi, i blocchi di pozzo dovrebbero sempre avere spazio tra loro e non dovrebbero mai toccarsi.
3. I contenitori dei campioni devono essere posizionati sull'inserito in schiuma del vassoio inferiore e centrati sul vassoio per ottenere prestazioni ottimali.
4. Per posizionare il vassoio superiore sull'unità, posizionare il lato corto in avanti innestando i 4 montanti. Quando il vassoio superiore è allineato, premere al centro del vassoio e innestarlo spingendo i fermi a sgancio rapido verso il basso in posizione di blocco. Ripeti per tutti gli angoli. Quando la piastra superiore è bloccata in posizione, serrare le manopole sui quattro blocchi di regolazione. Il micro agitatore per piastre ad alta velocità è pronto per l'uso. Quando si cambiano i campioni, sganciare i quattro fermi a sgancio rapido per rimuovere il vassoio superiore. Non allentare le manopole sui blocchi di regolazione. Allentare e spostare i quattro blocchi di regolazione solo quando le altezze del campione sono cambiate.
5. Accendere l'unità premendo il lato sinistro dell'interruttore a bilanciere sul lato inferiore sinistro del pannello di controllo. I Esorre a LED per la velocità e il timer si illumineranno.
6. Impostare la velocità premendo le frecce su/giù a destra del display della velocità fino a raggiungere la velocità desiderata. Regolare l'ora utilizzando le frecce su/giù a destra del display del timer. Premere il pulsante Esegui. L'unità funzionerà per il tempo programmato. Il LED del timer visualizzerà il tempo rimanente.
7. Per eseguire in modalità non temporizzata, impostare il tempo su zero (0) utilizzando le frecce su/giù a destra del display del timer. Premere il pulsante di esecuzione e l'unità funzionerà fino a quando non si preme il pulsante di arresto. Il LED del timer visualizzerà il tempo accumulato.
8. Per funzionare in modalità a impulsi, l'unità non deve essere in funzione. Premere il pulsante "ON" sopra la parola " POLSO ". Per interrompere la funzione pulse, premere il pulsante "OFF" sopra la parola "PULSE". La modalità a impulsi è programmata in fabbrica per 2 secondi su 1 secondo di spegnimento. I tempi di impulso "ON" e impulso "OFF" possono essere regolati tra 1 e 59 secondi a intervalli di 1 secondo.

Il tempo dell'impulso può essere riprogrammato seguendo le indicazioni seguenti.

Tempo di "SU " a impulsi

- a. Spegni l'alimentazione
- b. Accendere l'alimentazione tenendo premuto il pulsante "ON" a impulsi. Il display a LED per "VELOCITÀ" mostra l'ora di accensione dell'impulso corrente.
- c. Modificare l'ora di accensione delle pulsazioni utilizzando le frecce su/giù a destra del display " VELOCITÀ ".
- d. Quando l'alimentazione viene spenta, il valore sul display viene memorizzato come nuovo tempo di accensione dell'impulso.

Tempo di "SPENTO " a impulsi

- a. Spegni l'alimentazione
- b. Accendere l'alimentazione tenendo premuto il pulsante a impulsi "OFF". Il display a LED per " TEMPORIZZATORE " mostra il tempo di spegnimento dell'impulso corrente.
- c. Modificare il tempo di spegnimento delle pulsazioni utilizzando le frecce su/giù a destra del display " TEMPORIZZATORE ".
- d. Quando l'alimentazione viene spenta, il valore sul display viene memorizzato come nuovo tempo di spegnimento dell'impulso.

Risoluzione dei problemi

Esaminare le informazioni nella tabella seguente per risolvere i problemi di funzionamento.

Problema	Causa	Soluzione
L'unità non si accende	Fusibile mancante o bruciato	Aggiungere o sostituire il fusibile secondo necessità. Se il problema persiste, contattare il rappresentante VWR per la riparazione.
L'unità è eccessivamente rumorosa	Tintinnio o ticchettio possono indicare una vite allentata nel vassoio	Assicurarsi che il vassoio sia fissato saldamente. Se il problema persiste, contattare il rappresentante VWR per la riparazione.
L'unità vibra in modo anomalo	Piedini a ventosa	Premere con decisione sui quattro (4) angoli dell'unità creando una forte aspirazione sulla superficie di lavoro (NON posizionare sul tappetino da banco). Se il problema persiste, contattare il rappresentante VWR per la riparazione.

Servizio tecnico

Risorse Web

Visita il sito Web VWR all'indirizzo www.vwr.com per:

- Informazioni di contatto complete per il servizio tecnico
- Accesso al catalogo online VWR e alle informazioni sugli accessori e sui prodotti correlati
- Ulteriori informazioni sui prodotti e offerte speciali

Contattaci Per informazioni o assistenza tecnica, contattare il rappresentante VWR locale o visitare il sito. www.vwr.com.

Garanzia

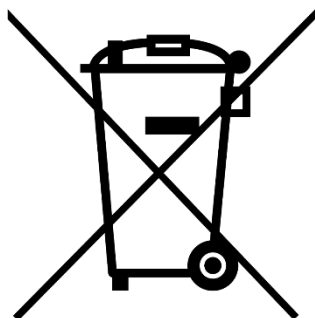
VWR garantisce che il presente prodotto sarà esente da difetti di materiali e di fabbricazione per un periodo di cinque (5) anni dalla data di consegna. In caso di difetto, VWR, a propria discrezione e a proprie spese, provvederà a riparare, sostituire o rimborsare al cliente il prezzo di acquisto del presente prodotto, a condizione che esso venga restituito durante il periodo di garanzia. La presente garanzia non si applica qualora il prodotto sia stato danneggiato da incidente, abuso, uso improprio o errato impiego, oppure per normale usura. Qualora i servizi di manutenzione e ispezione richiesti non vengano eseguiti in conformità ai manuali e a eventuali normative locali, tale garanzia diventa nulla, salvo nella misura in cui il difetto del prodotto non sia dovuto a tale mancata esecuzione.

Gli articoli restituiti devono essere assicurati dal cliente contro possibili danni o smarrimento. La presente garanzia si limita ai rimedi sopra menzionati. SI CONVIENE ESPRESSAMENTE CHE LA PRESENTE GARANZIA SOSTITUIRÀ TUTTE LE GARANZIE DI IDONEITÀ E LA GARANZIA DI COMMERCIALIZZABILITÀ.

Conformità alle leggi e ai regolamenti locali

Il cliente è responsabile della richiesta e dell'ottenimento delle necessarie approvazioni normative o di altre autorizzazioni necessarie per far funzionare o utilizzare il Prodotto nel suo ambiente locale. VWR non sarà ritenuta responsabile per eventuali omissioni correlate o per il mancato ottenimento dell'approvazione o dell'autorizzazione richiesta, a meno che il rifiuto non sia dovuto a un difetto del prodotto.

Smaltimento delle attrezzature



Questa apparecchiatura è contrassegnata dal simbolo del bidone della spazzatura barrato per indicare che questa apparecchiatura non deve essere smaltita con i rifiuti indifferenziati.

Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire correttamente l'apparecchiatura alla fine del ciclo di vita, consegnandola a una struttura autorizzata per la raccolta differenziata e il riciclaggio. È inoltre responsabilità dell'utente decontaminare l'apparecchiatura in caso di contaminazione biologica, chimica e/o radiologica, in modo da proteggere dai rischi per la salute le persone coinvolte nello smaltimento e nel riciclaggio dell'apparecchiatura.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti di apparecchiature, contattare il rivenditore locale da cui è stata originariamente acquistata questa apparecchiatura.

In questo modo, contribuirai a preservare le risorse naturali e ambientali e ti assicurerai che le tue attrezzature vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana.

Grazie

Il vostro distributore Europeo

Germania

VWR International GmbH
Hilpertstraße 20a
D - 64295 Darmstadt
Freecall: 0800 702 00 07
Tel.: +49 (0) 6151 3972 0 (international)
Email: info.de@vwr.com

Austria

VWR International GmbH
Graumannsgasse 7
1150 Wien
Tel.: +43 01 97 002 0
Email: info.at@vwr.com

Belgio

VWR International bvba
Researchpark Haasrode 2020
Geldenaaksebaan 464
3001 Leuven
Tel.: +32 016 385 011
Email: vwr.be@vwr.com

Corea

Avantor Performance Materials Korea Ltd
2F ACE Gwanggyo Tower I
Daehak 4ro 17
Yeongtong-gu Suwon
Korea 16226 Tel.: +82 31 645 7256
saleskorea@avantorsciences.com

Danimarca

VWR International A/S
Tobaksvejen 21
2860 Søborg
Tel.: +45 43 86 87 88
Email: info.dk@vwr.com

Spagna

VWR International Eurolab S.L.
C/ Tecnología 5-17
A-7 Llinars Park
08450 - Llinars del Vallès
Barcelona
Tel.: +34 902 222 897
Email: info.es@vwr.com

Finlandia

VWR International Oy
Valimotie 17-19
00380 Helsinki
Tel.: +358 09 80 45 51
Email: info.fi@vwr.com

Francia

VWR International S.A.S.
Immeuble Estréo
1-3 rue d'Aurion
93114 Rosny-sous-Bois cedex
Tel.: 0 825 02 30 30* (national)
Tel.: +33 (0) 1 45 14 85 00 (international)
Email: info.fr@vwr.com
* 0,18 € TTC/ min + prix appel

Paesi Bassi

VWR International B.V.
Postbus 8198
1005 AD Amsterdam
Tel.: +31 020 4808 400
Email: info.nl@vwr.com

Ungheria

VWR International Kft.
Simon László u. 4.
4034 Debrecen
Tel.: +36 (52) 521-130
Email: info.hu@vwr.com

Irlanda

VWR International Ltd Orion Business Campus
Northwest Business Park
Ballycoolin
Dublin 15
Tel.: +353 01 88 22 222
Email sales.ie@vwr.com

Italia

VWR International S.r.l.
Via San Giusto 85
20153 Milano (MI)
Tel.: +39 02-3320311
Email: info.it@vwr.com

Middle East & Africa

VWR International FZ-LLC
Office 203, DSP Lab Complex,
Dubai Science Park
Dubai, United Arab Emirates
Tel.: +971 4 5573271
info.me@vwr.com

Norvegia

VWR International AS
Brynsalleen 4
0667 Oslo
Tel.: +47 22 90 00 00
Email: info.no@vwr.com

Polonia

VWR International Sp. z o.o.
Limbowa 5
80-175 Gdansk
Tel.: +48 058 32 38 200
Email: info.pl@vwr.com

Portogallo

VWR International – Mat. de Laboratório, Soc.
Unipessoal, Lda
Edifício Ramazzotti
Avenida do Forte 6, P-1.09 e P-1.10
2790-072 Carnaxide
Tel.: +351 21 3600 770
Email: info.pt@vwr.com

Regno Unito

VWR International Ltd
Customer Service Centre
Hunter Boulevard - Magna Park
Lutterworth Leicestershire
LE17 4XN
Tel.: +44 (0) 800 22 33 44
Email: uksales@vwr.com

Repubblica Ceca

VWR International s. r. o.
Veetee Business Park
Pražská 442
CZ - 281 67 Stříbrná Skalice
Tel.: +420 321 570 321
Email: info.cz@vwr.com

Svezia

VWR International AB
Esbogatan 16
164 74 Kista
Tel.: +46 08 621 34 20
Email: info.se@vwr.com

Svizzera

VWR International GmbH
Lerzenstrasse 16/18
8953 Dietikon
Tel.: +41 044 745 13 13
Email: info.ch@vwr.com

Cina

VWR (Shanghai) Co., Ltd
Bld.No.1, No.3728 Jinke Rd,
Pudong New District
Shanghai, 201203- China
Tel.: 400 821 8006
Email: info_china@vwr.com

India

VWR Lab Products Private Limited
No.139, BDA Industrial Suburb,
6th Main, Tumkur Road, Peenya Post,
Bangalore, India – 560058
Tel.: +91-80-28078400
Email: vwr_india@vwr.com

Singapore

VWR Singapore Pte Ltd
The Metropolis
Tower 1, #05-03
9 North Buona Vista Drive
Singapore 138588
Tel.: +65 6505 0760
Email: sales.sg@vwr.com

Manual

VWR® Agitador De Microplacas Digital De Alta Velocidade

Gato da UE. Não 444-7016

EN	- English	.....	1
FR	- Français	.....	11
ES	- Español	.....	21
DE	- Deutsch	.....	31
IT	- Italiano	.....	41
PT	- Português	.....	51
BG	- Български	.....	61
CZ	- Čeština	.....	64
DK	- Dansk	.....	67
EE	- Eesti	.....	70
FI	- Suomi	.....	73
GR	- Ελληνικά	.....	76
HR	- Hrvatska	.....	79
HU	- Magyar	.....	82
IS	- Íslenska	.....	85
LT	- Lietuvių	.....	88
LV	- Latviešu	.....	91
NL	- Nederlands	.....	94
NO	- Norsk	.....	97
PL	- Polski	.....	100
RO	- Română	.....	103
SI	- Slovenščina	.....	106
SK	- Slovenčina	.....	109
SV	- Svenska	.....	112



Endereço legal do fabricante

Europa

VWR International bv,
Researchpark Haasrode 2020
Geldenaaksebaan 464 B-3001
Leuven
+3216385011
be.vwr.com

Importador do Reino Unido:

VWR International Ltd
Hunter Boulevard, Magna Park
Lutterworth, Leicestershire, LE17 4XN
uk.vwr.com

País de origem

Estados Unidos

Índice

Informação de Segurança	54
Conteúdos do Pacote	54
Instalação	54
Uso pretendido	55
Manutenção e Assistência	55
Condições ambientais	55
Especificações do produto	56
Painel de controle	56
Instruções	57
Solucionando problemas	58
Serviço Técnico	58
Garantia	58
Disposição	59
Informações de contato de distribuição	60

Instruções de segurança

Leia todo o manual de instruções antes de operar a unidade.



AVISO! NÃO use a **UNIDADE** em uma atmosfera perigosa ou com materiais perigosos para os quais a unidade não foi projetada. Além disso, o usuário deve estar ciente de que a proteção fornecida pelo equipamento pode ser prejudicada se usada com acessórios não fornecidos ou recomendados pelo fabricante, ou usados de maneira não especificada pelo fabricante.

Sempre opere a unidade em uma superfície nivelada para melhor desempenho e máxima segurança.

NÃO levante o agitador de microplacas de alta velocidade pela bandeja.



CUIDADO! Para evitar choque elétrico, corte completamente a energia da unidade desconectando o cabo de alimentação da unidade ou desconecte-o da tomada. Desconecte a unidade da fonte de alimentação antes da manutenção e manutenção.

Os derramamentos devem ser removidos imediatamente.

NÃO mergulhe a unidade para limpeza.

NÃO opere a unidade se ela apresentar sinais de danos elétricos ou mecânicos.



Terra - Terminal Condutor de Proteção



Corrente alternada

Conteúdos do Pacote

Agitador De Microplacas Digital De Alta Velocidade

Descrição	Quantidade
Cabo de alimentação destacável de 234 cm (EU, UK, & CH)	1

Instalação

1. **Importante:** escolha o espaço na sua bancada onde ficará o agitador de microplacas de alta velocidade da VWR. Devido à quantidade de energia dissipada, a unidade é mantida em sua bancada de laboratório com 12 pés de borracha (ventosas). A unidade é MUITO difícil de remover da superfície de trabalho e deve ser feita com cautela. Use papel sob os pés para evitar que eles se prendam ao banco enquanto determina a localização final. Quando a localização final for determinada, remova o papel.
2. Certifique-se de que o interruptor de alimentação esteja na posição desligado.
3. O agitador de microplacas de alta velocidade da VWR é fornecido com uma ficha de ligação que é inserida primeiro no conector IEC na parte de trás da unidade e, em seguida, pode ser ligada a uma tomada devidamente ligada à terra. A unidade de 230v se conecta a uma fonte de 230 volts, 50/60 Hz.
4. O seu agitador de microplacas de alta velocidade VWR está pronto a ser utilizado.

Uso pretendido

Este agitador destina-se ao uso geral em laboratório.

Manutenção e Assistência

O micro-agitador de placas de alta velocidade da VWR foi concebido para um serviço longo, sem problemas e fiável. Nenhuma lubrificação ou outra manutenção técnica do usuário é necessária. Não precisa de manutenção do usuário além de manter as superfícies limpas. A unidade deve receber os cuidados normalmente necessários para qualquer aparelho elétrico. Evite molhar ou exposição desnecessária a vapores. Os derramamentos devem ser removidos imediatamente. Não use um agente de limpeza ou solvente no painel frontal que seja abrasivo ou prejudicial aos plásticos, nem um que seja inflamável. Certifique-se sempre de que a energia esteja desconectada da unidade antes de qualquer limpeza. Se a unidade necessitar de assistência, contacte o seu representante da VWR.

Condições ambientais

Condições de operação: Apenas para uso interno.

Temperatura: 4 a 40°C

Umidade: 20% a 80% de umidade relativa, sem condensação

Altitude: 0 a 2000 M acima do nível do mar

Armazenamento não operacional:

Temperatura: -20 a 65°C

Umidade: 20% a 80% de umidade relativa, sem condensação

Categoria de instalação II e grau de poluição 2 de acordo com IEC 664.

Especificações do produto



Dimensões totais (C x L x A): 39,4 x 30,5 x 32,5 cm

Dimensões da bandeja (C x L): 31,1 x 27,9 cm

Elétrica (50/60 Hz): 230 V - 1 A, 120 watts

Fusíveis: 5 mm x 20 mm, 5 amp de ação rápida (2 necessários)

Faixa de velocidade: 600 a 2500 rpm

Temporizador: 1 segundo a 160 horas

Órbita: 3,6mm

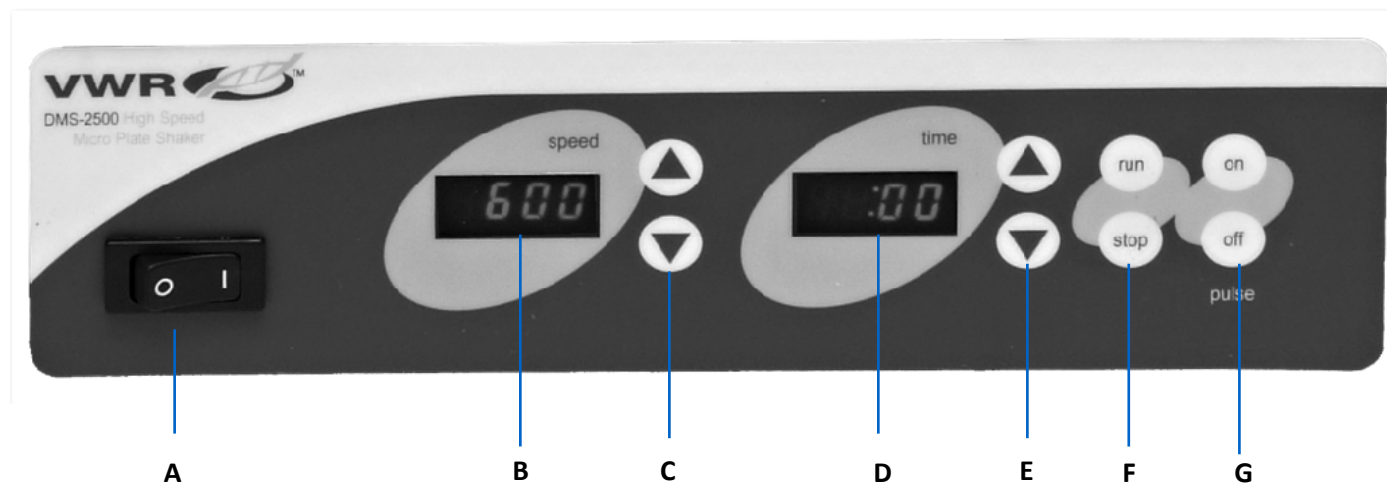
Controles: Consulte a página 56

Peso do navio: 22,7kg

Capacidade: 3,2kg

48 microplacas em pilhas de até 12,7 cm de altura

Painel de controle



O painel frontal do agitador de microplacas de alta velocidade contém todos os interruptores, controles e exposição necessários para operar a unidade.

A. Interruptor basculante liga/desliga: liga/desliga a alimentação principal.

B. Exibição de velocidade: Exibe a velocidade do agitador.

C. Setas para cima/para baixo para controle de ponto de ajuste.

D. Exibição de tempo: Exibe o tempo acumulado (modo contínuo) ou quanto tempo resta (modo temporizado). O intervalo de exibição é de 0 a 9999 minutos em incrementos de um (1) segundo. O visor indicará minutos e segundos até que o cronômetro atinja 99 minutos e 59 segundos (99:59), então o visor exibirá automaticamente os minutos até 9999.

E. Setas para cima/para baixo para controle de ponto de ajuste.

F. Botões de ligar/parar: Ativa a agitação.

G. Botões liga/desliga de pulso: Ativa o modo de pulso

Instruções

1. Vire as quatro travas de liberação rápida que liberarão a bandeja superior dos 4 postes. NÃO USE sem a espuma da bandeja superior e inferior no lugar.
2. Seu Micro Agitador de Placas Digital de Alta Velocidade foi projetado para suportar até 3,2 kg, o que acomodará blocos de poços profundos ou microplacas empilhadas de até 12,7 cm de altura.
Para evitar ruído excessivo e possíveis danos ao bloco, os blocos de poços devem sempre ter espaço entre eles e nunca devem se tocar.
3. Os recipientes de amostra devem ser colocados na inserção de espuma da bandeja inferior e centralizados na bandeja para obter o desempenho ideal.
4. Para colocar a bandeja superior na unidade, coloque o lado mais curto para a frente engatando os 4 postes. Quando a bandeja superior estiver alinhada, pressione o centro da bandeja e engate empurrando as travas de liberação rápida para baixo na posição travada. Repita para todos os cantos. Quando a placa superior estiver travada no lugar, aperte os botões nos quatro blocos de ajuste. O Micro Agitador de Placas de Alta Velocidade está pronto para operar. Ao trocar as amostras, desengate as quatro travas de liberação rápida para remover a bandeja superior. Não afrouxe os botões nos blocos de ajuste. Afrouxe e mova os quatro blocos de ajuste somente quando as alturas da amostra forem alteradas.
5. Ligue a alimentação pressionando o lado esquerdo do interruptor basculante no lado inferior esquerdo do painel de controle. Os visores de LED para velocidade e temporizador acenderão.
6. Defina a velocidade pressionando as setas para cima/para baixo à direita da exibição de velocidade até atingir a velocidade desejada. Ajuste o tempo usando as setas para cima/para baixo à direita do visor do cronômetro. Pressione o botão de execução. A unidade funcionará pelo tempo programado. O LED do temporizador exibirá o tempo restante.
7. Para executar no modo não cronometrado, defina o tempo para zero (0) usando as setas para cima/para baixo à direita do visor do temporizador. Pressione o botão de execução e a unidade funcionará até que você pressione o botão de parada. O LED do temporizador exibirá o tempo acumulado.
8. Para funcionar no modo de pulso, a unidade não deve estar funcionando. Pressione o botão "EM" acima da palavra "PULSO". Para interromper o recurso de pulso, pressione o botão "DESLIGADO" acima da palavra "PULSO". O modo de pulso é programado de fábrica para 2 segundos em 1 segundo desligado. Os tempos de pulso "EM" e pulso "OFF" podem ser ajustados entre 1 e 59 segundos em intervalos de 1 segundo.

O tempo de pulso pode ser reprogramado seguindo as instruções abaixo.

Tempo de pulso "EM "

- a. Desligue a energia
- b. Ligue a energia enquanto mantém pressionado o botão "EM". O display LED para "VELOCIDADE" mostra o pulso atual no tempo.
- c. Altere o tempo de pulso usando as setas para cima/para baixo à direita do visor "VELOCIDADE".
- d. Quando a energia é desligada, o valor no visor é armazenado como o novo pulso no tempo.

Tempo de pulso "DESLIGADO "

- a. Desligue a energia
- b. Ligue a energia enquanto mantém pressionado o botão "DESLIGADO". O display LED para "TEMPORIZADOR" mostra o tempo de desligamento do pulso atual.
- c. Altere o tempo de desligamento do pulso usando as setas para cima/para baixo à direita do visor "TEMPORIZADOR".
- d. Quando a energia é desligada, o valor no visor é armazenado como o novo tempo de desligamento do pulso.

Solucionando problemas

Revise as informações na tabela abaixo para solucionar problemas operacionais.

Problema	Causa	Solução
A unidade não liga	Fusível ausente ou queimado	Adicione ou substitua o fusível conforme necessário. Se o problema persistir, contacte o seu representante da VWR para obter reparações.
A unidade é excessivamente barulhenta	Sons de chocalho ou tique-taque podem indicar um parafuso solto na bandeja	Certifique-se de que a bandeja esteja bem presa. Se o problema persistir, contacte o seu representante da VWR para obter reparações.
A unidade vibra anormalmente	Pés de ventosa	Pressione firmemente os quatro (4) cantos da unidade, criando uma forte sucção na superfície de trabalho (NÃO coloque no tapete de bancada). Se o problema persistir, contacte o seu representante da VWR para obter reparações.

Serviço técnico

Recursos da Web

Visite o site da VWR em www.vwr.com para:

- Informações de contato completas do serviço técnico
- Acesso ao Catálogo Online da VWR e informações sobre acessórios e produtos relacionados
- Informações adicionais sobre produtos e ofertas especiais

Contate-nos Para obter informações ou assistência técnica, contacte o seu representante local da VWR ou visite-o. www.vwr.com.

Garantia

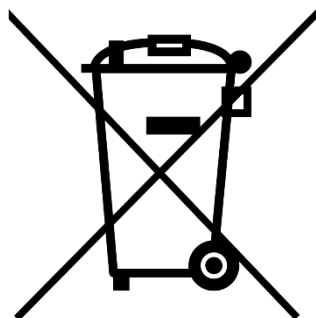
A VWR garante que este produto estará livre de defeitos de material e de fabricação por um período de cinco (5) anos a partir da data de entrega. Caso haja algum defeito, a VWR, a seu critério e por sua conta, reparará, substituirá ou reembolsará ao cliente o preço de compra deste produto, desde que ele seja devolvido durante o período de garantia. Esta garantia não se aplica se o produto tiver sido danificado por acidente, abuso, uso indevido ou aplicação incorreta, ou por desgaste normal. Se os serviços de manutenção e inspeção exigidos não forem realizados de acordo com os manuais e quaisquer regulamentos locais, tal garantia se tornará inválida, exceto na medida em que o defeito do produto não decorra de tal não realização.

Os itens devolvidos devem ser seguros pelo cliente contra possíveis danos ou perda. Esta garantia ficará limitada aos recursos acima mencionados. FICA EXPRESSAMENTE ACORDADO QUE ESTA GARANTIA SUBSTITUI TODAS AS GARANTIAS DE ADEQUAÇÃO E A GARANTIA DE COMERCIALIZAÇÃO.

Conformidade com as leis e regulamentos locais

O cliente é responsável por solicitar e obter as aprovações regulatórias necessárias ou outras autorizações necessárias para executar ou usar o Produto em seu ambiente local. A VWR não se responsabiliza por qualquer omissão relacionada ou por não obter a aprovação ou autorização necessária, a menos que qualquer recusa seja devido a um defeito do produto..

Descarte de equipamentos



Este equipamento está marcado com o símbolo de lixeira com uma cruz para indicar que este equipamento não deve ser descartado com o lixo indiferenciado.

Em vez disso, é sua responsabilidade descartar corretamente seu equipamento no final do ciclo de vida, enviando-o para uma instalação autorizada para coleta seletiva e reciclagem. É também da sua responsabilidade descontaminar o equipamento em caso de contaminação biológica, química e/ou radiológica, de modo a proteger de riscos para a saúde as pessoas envolvidas na eliminação e reciclagem do equipamento.

Para obter mais informações sobre onde você pode deixar o desperdício de equipamento, entre em contato com o revendedor local de quem você comprou originalmente este equipamento.

Ao fazer isso, você ajudará a conservar os recursos naturais e ambientais e garantirá que seu equipamento seja reciclado de maneira a proteger a saúde humana.

Obrigado

Seu Distribuidor Europeu

Alemanha

VWR International GmbH
Hilpertstraße 20a
D - 64295 Darmstadt
Freecall: 0800 702 00 07
Tel.: +49 (0) 6151 3972 0 (international)
Email: info.de@vwr.com

Áustria

VWR International GmbH
Graumannsgasse 7
1150 Wien
Tel.: +43 01 97 002 0
Email: info.at@vwr.com

Bélgica

VWR International bv
Researchpark Haasrode 2020
Geldenaaksebaan 464
3001 Leuven
Tel.: +32 016 385 011
Email: vwr.be@vwr.com

Coreia

Avantor Performance Materials Korea Ltd
2F ACE Gwanggyo Tower I Daehak 4ro 17
Yeongtong-gu Suwon Korea 16226
Tel.: +82 31 645 7256
saleskorea@avantorsciences.com

Dinamarca

VWR International A/S
Tobaksvejen 21
2860 Søborg
Tel.: +45 43 86 87 88
Email: info.dk@vwr.com

Espanha

VWR International Eurolab S.L.
C/ Tecnología 5-17
A-7 Llinars Park
08450 - Llinars del Vallès
Barcelona
Tel.: +34 902 222 897
Email: info.es@vwr.com

Finlândia

VWR International Oy
Valimotie 17-19
00380 Helsinki
Tel.: +358 09 80 45 51
Email: info.fi@vwr.com

França

VWR International S.A.S.
Le Périgares – Bâtiment B
201, rue Carnot
94126 Fontenay-sous-Bois cedex
Tel.: 0 825 02 30 30* (national)
Tel.: +33 (0) 1 45 14 85 00 (international)
Email: info.fr@vwr.com
* 0,18 € TTC/ min + prix appel

Hungria

VWR International Kft.
Simon László u. 4.
4034 Debrecen
Tel.: +36 (52) 521-130
Email: info.hu@vwr.com

Irlanda

VWR International Ltd
Orion Business Campus
Northwest Business Park
Ballycoolin
Dublin 15
Tel.: +353 01 88 22 222
Email sales.ie@vwr.com

Itália

VWR International S.r.l.
Via San Giusto 85
20153 Milano (MI)
Tel.: +39 02-3320311
Email: info.it@vwr.com

Middle East & África

VWR International FZ-LLC
Office 203, DSP Lab Complex,
Dubai Science Park
Dubai, United Arab Emirates
Tel.: +971 4 5573271
info.me@vwr.com

Noruega

VWR International AS
Brynsalleen 4
0667 Oslo
Tel.: 22 90 00 00
Email: info.no@vwr.com

Países Baixos

VWR International B.V.
Postbus 8198
1005 AD Amsterdam
Tel.: +31 020 4808 400
Email: info.nl@vwr.com

Polónia

VWR International Sp. z o.o.
Limbowa 5
80-175 Gdansk
Tel.: +48 058 32 38 200
Email: info.pl@vwr.com

Portugal

VWR International – Mat. de Laboratório, Soc.
Unipessoal, Lda
Edifício Ramazzotti
Avenida do Forte 6, P-1.09 e P-1.10
2790-072 Carnaxide
Tel.: +351 21 3600 770
Email: info.pt@vwr.com

Reino Unido

VWR International Ltd
Customer Service Centre
Hunter Boulevard - Magna Park
Lutterworth Leicestershire
LE17 4XN
Tel.: +44 (0) 800 22 33 44
Email: uksales@vwr.com

República Checa

VWR International s. r. o.
Veetee Business Park
Pražská 442
CZ - 281 67 Stříbrná Skalice
Tel.: +420 321 570 321
Email: info.cz@vwr.com

Suécia

VWR International AB
Esbogatan 16
164 74 Kista
Tel.: +46 08 621 34 20
Email: info.se@vwr.com

Suiça

VWR International GmbH
Lerzenstrasse 16/18
8953 Dietikon
Tel.: +41 044 745 13 13
Email: info.ch@vwr.com

China

VWR (Shanghai) Co., Ltd
Bld.No.1, No.3728 Jinke Rd,
Pudong New District
Shanghai, 201203- China
Tel.: 400 821 8006
Email: info_china@vwr.com

Índia

VWR Lab Products Private Limited
No.139. BDA Industrial Suburb,
6th Main, Tumkur Road, Peenya Post,
Bangalore, India – 560058
Tel.: +91-80-28078400
Email: vwr_india@vwr.com

Singapura

VWR Singapore Pte Ltd
The Metropolis
Tower 1, #05-03
9 North Buona Vista Drive
Singapore 138588
Tel.: +65 6505 0760
Email: sales.sg@vwr.com

Инструкция за употреба

VWR® Цифров високоскоростен шейкър за микроплочи

Категория на ЕС. Не

444-7016

EN	- English	.....	1
FR	- Français	.....	11
ES	- Español	.....	21
DE	- Deutsch	.....	31
IT	- Italiano	.....	41
PT	- Português	.....	51
BG	- Български	.....	61
CZ	- Čeština	.....	64
DK	- Dansk	.....	67
EE	- Eesti	.....	70
FI	- Suomi	.....	73
GR	- Ελληνικά	.....	76
HR	- Hrvatska	.....	79
HU	- Magyar	.....	82
IS	- Íslenska	.....	85
LT	- Lietuvių	.....	88
LV	- Latviešu	.....	91
NL	- Nederlands	.....	94
NO	- Norsk	.....	97
PL	- Polski	.....	100
RO	- Română	.....	103
SI	- Slovenščina	.....	106
SK	- Slovenčina	.....	109
SV	- Svenska	.....	112



Инструкции за безопасност

Моля, прочетете цялото ръководство с инструкции, преди да работите с уреда.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! НЕ използвайте **УРЕДА** в опасна атмосфера или с опасни материали, за които уредът не е проектиран. Също така, потребителят трябва да е наясно, че защитата, осигурена от оборудването, може да бъде нарушена, ако се използва с аксесоари, които не са предоставени или препоръчани от производителя, или се използват по начин, който не е посочен от производителя.

Винаги работете с уреда на равна повърхност за най-добра производителност и максимална безопасност.

НЕ повдигайте високоскоростния шейкър за плочата за тавата.



ПРЕДПАЗЛИВОСТ! За да избегнете токов удар, изключете напълно захранването на уреда, като изключите захранващия кабел от уреда или извадете щепсела от контакта. Изключете устройството от захранването преди поддръжка и обслужване.

Разливите трябва да се отстраняват незабавно.

НЕ потапяйте уреда за почистване.

НЕ работете с уреда, ако показва признаци на електрически или механични повреди.

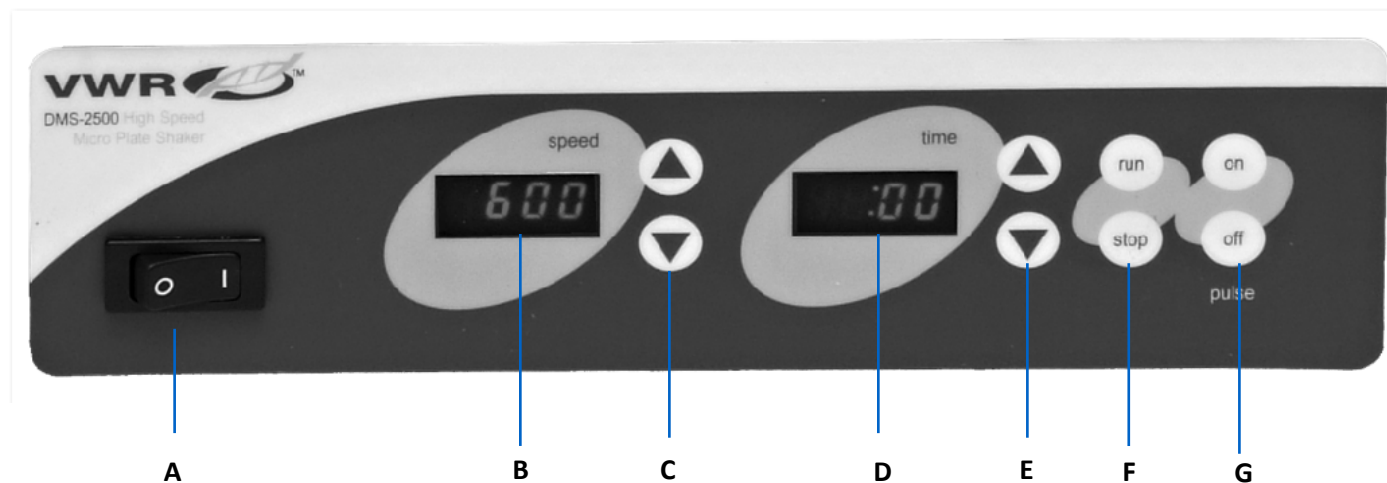


Заземяване - клемата за защитен проводник



Променлив ток

Контролен панел



Предният панел на високоскоростния шейкър съдържа всички превключватели, контроли и дисплеи, необходими за работа на уреда.

A. Превключвател за включване/изключване: Включва/изключва основното захранване.

B. Дисплей на скоростта: Показва скоростта на шейкъра.

C. Стрелки нагоре/надолу за контрол на зададената точка.

D. Показване на времето: Показва натрупаното време (непрекъснат режим) или колко време остава (режим на време). Обхватът на дисплея е от 0 до 9999 минути на стъпки от една (1) секунда. Дисплеят ще показва минути и секунди, докато таймерът достигне 99 минути и 59 секунди (99:59), след което дисплеят автоматично ще покаже минути до 9999.

E. Стрелки нагоре/надолу за контрол на зададената точка.

F. Бутони за стартиране/спиране: Активира разклащането.

G. Бутони за включване/изключване на импулса: Активира импулсен режим

Отстраняване

Прегледайте информацията в таблицата по-долу, за да отстраните проблеми с работата.

Проблем	Причина	Решение
Устройството не успява да се включи	Липсващ или изгорял предпазител	Добавете или сменете предпазителя, ако е необходимо. Ако проблемът продължава, моля, свържете се с вашия представител на VWR за ремонт.
Уредът е прекалено шумен	Тракащи или тиктакащи звуци може да показват разхлабен винт в тавата	Уверете се, че тавата е здраво закрепена. Ако проблемът продължава, моля, свържете се с вашия представител на VWR за ремонт.
Уредът вибрира необичайно	Крачета с вендуза	Натиснете здраво четирите (4) ъгъла на уреда, създавайки силно засмукване на работната повърхност (НЕ поставяйте върху подложка). Ако проблемът продължава, моля, свържете се с вашия представител на VWR за ремонт.

Техническо обслужване

Уеб ресурси

Посетете уебсайта на VWR на www.vwr.com за:

- Пълна информация за контакт с техническия сервиз
- Достъп до онлайн каталога на VWR и информация за аксесоари и свързани продукти
- Допълнителна информация за продукта и специални оферти

Свържете се с нас За информация или техническа помощ се свържете с местния представител на VWR или посетете www.vwr.com.

Návod

VWR® Digitální Vysokorychlostní Třepačka Mikrodestiček

EU kočka. Ne 444-7016

EN	- English	.....	1
FR	- Français	.....	11
ES	- Español	.....	21
DE	- Deutsch	.....	31
IT	- Italiano	.....	41
PT	- Português	.....	51
BG	- Български	.....	61
CZ	- Čeština	.....	64
DK	- Dansk	.....	67
EE	- Eesti	.....	70
FI	- Suomi	.....	73
GR	- Ελληνικά	.....	76
HR	- Hrvatska	.....	79
HU	- Magyar	.....	82
IS	- Íslenska	.....	85
LT	- Lietuvių	.....	88
LV	- Latviešu	.....	91
NL	- Nederlands	.....	94
NO	- Norsk	.....	97
PL	- Polski	.....	100
RO	- Română	.....	103
SI	- Slovenščina	.....	106
SK	- Slovenčina	.....	109
SV	- Svenska	.....	112



Bezpečnostní instrukce

Před použitím jednotky si přečtěte celý návod k použití.



VAROVÁNÍ! NEPOUŽÍVEJTE JEDNOTKU v nebezpečné atmosféře nebo s nebezpečnými materiály, pro které jednotka nebyla navržena. Uživatel by si také měl být vědom toho, že ochrana poskytovaná zařízením může být narušena, pokud je používána s příslušenstvím, které není poskytnuto nebo doporučeno výrobcem, nebo používáno způsobem, který výrobce nespecifikuje.

Jednotku vždy provozujte na rovném povrchu pro nejlepší výkon a maximální bezpečnost.

NEZVEDEJTE vysokorychlostní mikro třepačku za zásobník.



OPATRNOST! Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, zcela vypněte napájení jednotky odpojením napájecího kabelu od jednotky nebo vytažením ze zásuvky. Před údržbou a servisem odpojte jednotku od napájení.

Rozlité tekutiny by měly být okamžitě odstraněny.

NEPONOŘUJTE jednotku za účelem čištění.

NEPOUŽÍVEJTE jednotku, pokud vykazuje známky elektrického nebo mechanického poškození.

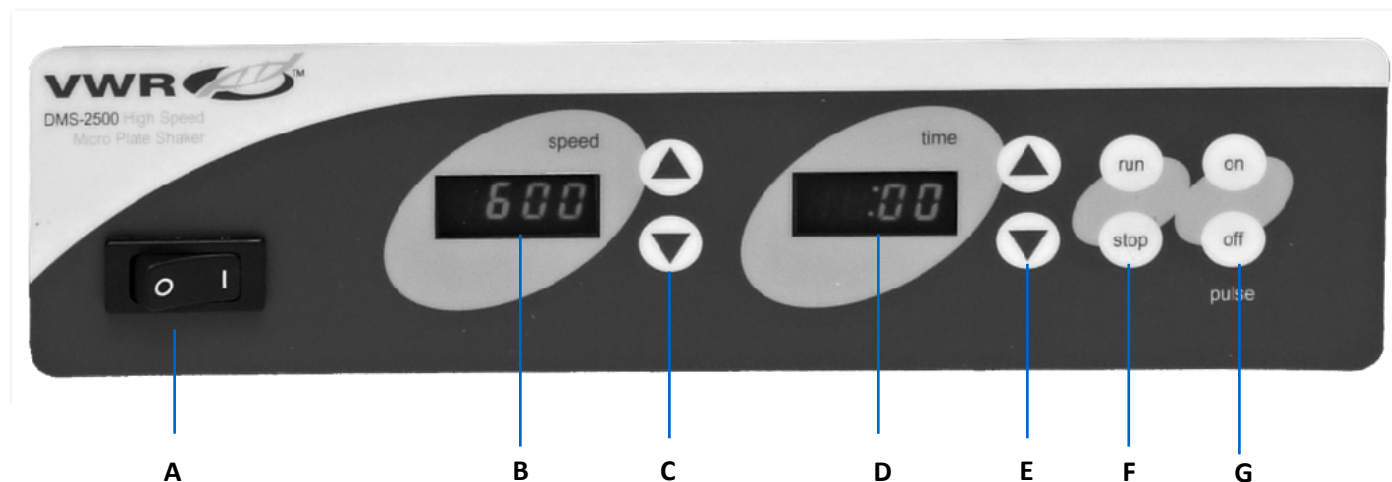


Uzemnění - svorka ochranného vodiče



Střídavý proud

Ovládací panel



Přední panel vysokorychlostního třepače mikrotitropických destiček obsahuje všechny spínače, ovládací prvky a displeje potřebné k provozu jednotky.

A. On/off kolébkový spínač: Zapíná/vypíná hlavní napájení.

B. Zobrazení rychlosti: Zobrazuje rychlost třepačky.

C. Šipky nahoru/dolů pro regulaci nastavené hodnoty.

D. Zobrazení času: Zobrazuje kumulovaný čas (nepřetržitý režim) nebo kolik času zbývá (časovaný režim). Rozsah zobrazení je od 0 do 9999 minut v krocích po jedné (1) sekundě. Na displeji se budou zobrazovat minuty a sekundy, dokud časovač nedosáhne 99 minut a 59 sekund (99:59), poté se na displeji automaticky zobrazí minuty až do 9999.

E. Šipky nahoru/dolů pro řízení nastavené hodnoty.

F. Tlačítka Run/Stop: Aktivuje otřesy.

G. Pulzní tlačítka zapnutí/vypnutí: Aktivuje pulzní režim

Řešení problémů

Informace o řešení provozních problémů naleznete v následující tabulce.

Problém	Příčina	Řešení
Jednotka se nezapne	Chybějící nebo spálená pojistka	Podle potřeby přidejte nebo vyměňte pojistku. Pokud problém přetrvává, obraťte se na zástupce společnosti VWR a požádejte o opravu.
Jednotka je nadměrně hlučná	Chrastění nebo tikání může znamenat uvolněný šroub v přihrádce	Ujistěte se, že je zásobník pevně zajištěn. Pokud problém přetrvává, obraťte se na zástupce společnosti VWR a požádejte o opravu.
Jednotka abnormálně vibruje	Nožičky s přísavkou	Pevně zatlačte na čtyři (4) rohy jednotky, čímž vytvoříte silné sání k pracovní ploše (NEPOKLÁDEJTE na podložku stolu). Pokud problém přetrvává, obraťte se na zástupce společnosti VWR a požádejte o opravu.

Technický servis

Webové zdroje

Navštivte webové stránky společnosti VWR na adrese www.vwr.com pro následující informace:

- Kompletní kontaktní údaje technického servisu
- Přístup k online katalogu VWR a informacím o příslušenství a souvisejících produktech
- Další informace o produktech a speciální nabídky

Kontaktujte nás Pokud potřebujete informace nebo technickou pomoc, kontaktujte místního zástupce společnosti VWR nebo jej navštivte. www.vwr.com.

Brugsanvisning

VWR® Digital Højhastigheds Mikropladeryster

EU kat. Nej 444-7016

EN	-	English	.....	1
FR	-	Français	.....	11
ES	-	Español	.....	21
DE	-	Deutsch	.....	31
IT	-	Italiano	.....	41
PT	-	Português	.....	51
BG	-	Български	.....	61
CZ	-	Čeština	.....	64
DK	-	Dansk	.....	67
EE	-	Eesti	.....	70
FI	-	Suomi	.....	73
GR	-	Ελληνικά	.....	76
HR	-	Hrvatska	.....	79
HU	-	Magyar	.....	82
IS	-	Íslenska	.....	85
LT	-	Lietuvių	.....	88
LV	-	Latviešu	.....	91
NL	-	Nederlands	.....	94
NO	-	Norsk	.....	97
PL	-	Polski	.....	100
RO	-	Română	.....	103
SI	-	Slovenščina	.....	106
SK	-	Slovenčina	.....	109
SV	-	Svenska	.....	112



Sikkerhedsinstruktioner

P Læs venligst hele brugsanvisningen, før du betjener enheden.



ADVARSEL! Brug **IKKE ENHEDEN** i en farlig atmosfære eller med farlige materialer, som enheden ikke er designet til. Brugeren skal også være opmærksom på, at den beskyttelse, som udstyret giver, kan blive forringet, hvis det bruges sammen med tilbehør, der ikke leveres eller anbefales af producenten, eller bruges på en måde, der ikke er specificeret af producenten.

Betjen altid enheden på en plan overflade for den bedste ydeevne og maksimal sikkerhed.

Løft **IKKE** højhastighedsmikropladerysteren i bakken.



FORSIGTIGHED! For at undgå elektrisk stød skal du afbryde strømmen til enheden helt ved at tage netledningen ud af enheden eller tage stikket ud af stikkontakten. Afbryd enheden fra strømforsyningen før vedligeholdelse og service.

Spild skal fjernes omgående.

Nedsænk **IKKE** enheden til rengøring.

Brug **IKKE** enheden, hvis den viser tegn på elektrisk eller mekanisk skade.

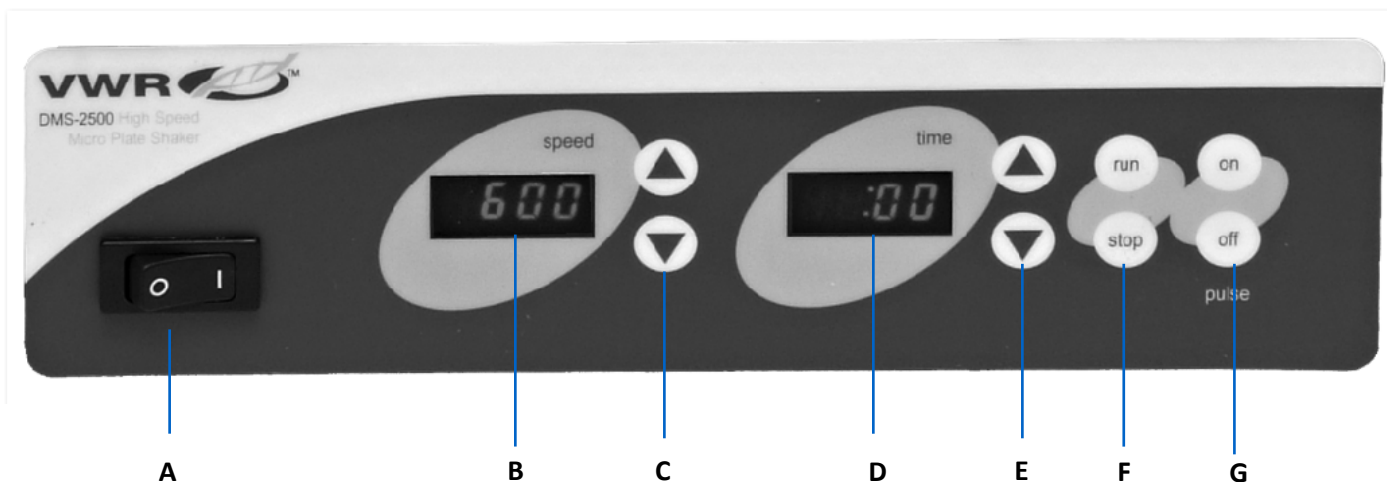


Jord - Beskyttende lederterminal



Vekselstrøm

Kontrolpanel



Frontpanelet på High Speed Microplate Shaker indeholder alle de kontakter, kontroller og displays, der er nødvendige for at betjene enheden.

A. Tænd/sluk vippekontakt: Tænder/slukker for hovedstrømmen.

B. Hastighedsvisning: Viser rysteapparatets hastighed.

C. Op/ned-pile til sætpunktskontrol.

D. Tidsvisning: Viser akkumuleret tid (kontinuerlig tilstand) eller hvor meget tid der er tilbage (tidsindstillet tilstand). Visningsområdet er fra 0 til 9999 minutter i intervaller på et (1) sekund. Displayet viser minutter og sekunder, indtil timeren når 99 minutter og 59 sekunder (99:59), derefter viser displayet automatisk minutter op til 9999.

E. Op/ned-pile til sætpunktskontrol.

F. Kør/stop-knapper: Aktiverer rystelser.

G. Puls tænd/sluk-knapper: Aktiverer pulstilstand

Fejlfinding

Gennemgå oplysningerne i tabellen nedenfor for at foretage fejlfinding af driftsproblemer.

Problem	Årsag	Opløsning
Enheden tænder ikke	Manglende eller sprunget sikring	Tilføj eller udskift sikring efter behov. Hvis problemet fortsætter, bedes du kontakte din VWR-repræsentant for reparation.
Enheden er overdrevent støjende	Raslende eller tikkende lyde kan indikere en løs skrue i bakken	Sørg for, at bakken er fastgjort tæt. Hvis problemet fortsætter, bedes du kontakte din VWR-repræsentant for reparation.
Enheden vibrerer unormalt	Sugekop fødder	Tryk fast på de fire (4) hjørner af enheden, hvilket skaber et kraftigt sug til arbejdsfladen (placer IKKE på bænkmåtten). Hvis problemet fortsætter, bedes du kontakte din VWR-repræsentant for reparation.

Teknisk service

Web-ressourcer

Besøg VWR's websted på www.vwr.com for:

- Komplette kontaktoplysninger til teknisk service
- Adgang til VWR's onlinekatalog og oplysninger om tilbehør og relaterede produkter
- Yderligere produktinformation og specialtilbud

Kontakt os Kontakt din lokale VWR-repræsentant eller besøg din lokale VWR-repræsentant for at få oplysninger eller teknisk assistance. www.vwr.com.

Kasutusjuhend

VWR® Digitaalne Kiire Mikroplaadi Raputaja

ELi klass. Ei 444-7016

EN	- English	.....	1
FR	- Français	.....	11
ES	- Español	.....	21
DE	- Deutsch	.....	31
IT	- Italiano	.....	41
PT	- Português	.....	51
BG	- Български	.....	61
CZ	- Čeština	.....	64
DK	- Dansk	.....	67
EE	- Eesti	.....	70
FI	- Suomi	.....	73
GR	- Ελληνικά	.....	76
HR	- Hrvatska	.....	79
HU	- Magyar	.....	82
IS	- Íslenska	.....	85
LT	- Lietuvių	.....	88
LV	- Latviešu	.....	91
NL	- Nederlands	.....	94
NO	- Norsk	.....	97
PL	- Polski	.....	100
RO	- Română	.....	103
SI	- Slovenščina	.....	106
SK	- Slovenčina	.....	109
SV	- Svenska	.....	112



Ohutusjuhised

Enne seadme kasutamist lugege läbi kogu kasutusjuhend.



HOIATUS! ÄRGE kasutage **SEADET** ohtlikus keskkonnas või ohtlike materjalidega, mille jaoks seade ei ole ette nähtud. Samuti peaks kasutaja olema teadlik, et seadme pakutav kaitse võib olla häiritud, kui seda kasutatakse koos lisaseadmetega, mida tootja ei paku või ei soovita, või kui seda kasutatakse tootja poolt määratlemata viisil.

Parima jõudluse ja maksimaalse ohutuse tagamiseks kasutage seadet alati tasasel pinnal.

ÄRGE tõstke kiire mikroplaadi loksutit salvest üles.



ETTEVAATUST! Elektrilöögi vältimiseks katkestage seadme toide täielikult, eemaldades toitejuhe seadmest või eemaldage pistikupesast. Enne hooldust ja hooldust ühendage seade vooluvõrgust lahti.

Lekked tuleb viivitamatult eemaldada.

ÄRGE kastke seadet puhastamiseks.

ÄRGE kasutage seadet, kui sellel on märke elektrilistest või mehaanilistest kahjustustest.

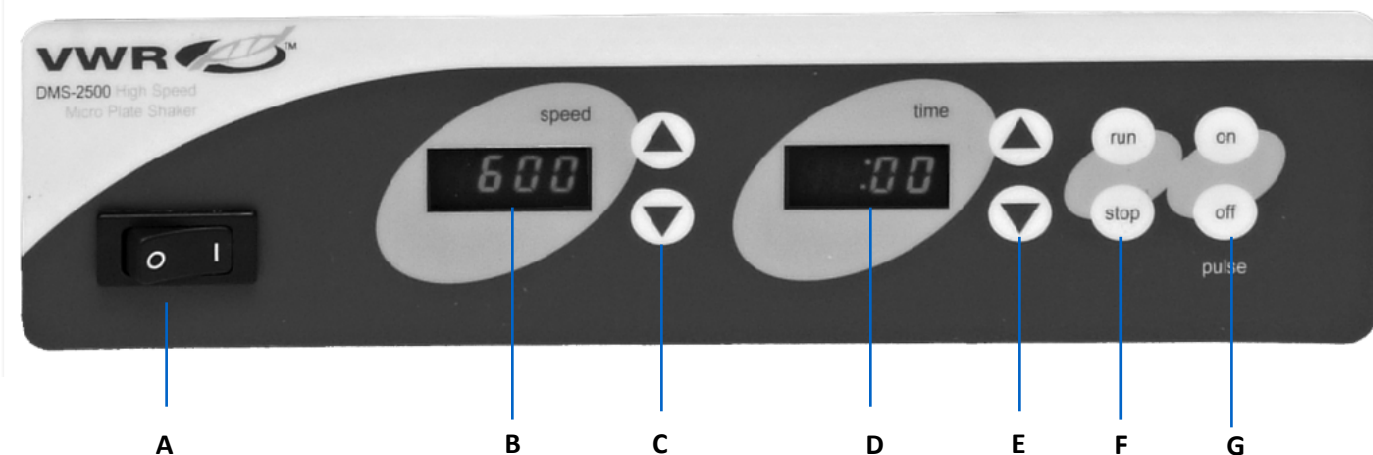


Maapind - kaitsejuhtide klemm



Vahelduvvool

Juhtpaneel



Suure kiirusega mikroplaadi raputaja esipaneel sisaldab kõiki seadme kasutamiseks vajalikke lüliteid, juhtnuppe ja kuvareid.

A. Klapilüliti sisse-/väljalülitamine: lülitab põhitoite sisse/välja.

B. Kiiruse näidik: kuvab loksuti kiiruse.

C. Üles-/allanool seadepunkti juhtimiseks.

D. Aja kuvamine: kuvab kogunenud aja (pideva režiimi) või järelejäänud aja (ajastatud režiim). Ekraanivahemik on vahemikus 0 kuni 9999 minutit ühe (1) sekundilise sammuga. Ekraan näitab minuteid ja sekundeid, kuni taimer jõuab 99 minuti ja 59 sekundini (99:59), seejärel kuvab ekraan automaatselt minuteid kuni 9999.

E. Üles-/allanool seadepunkti juhtimiseks.

F. Käivita/peata nupud: aktiveerib raputamise.

G. Impulsi sisse-/väljalülitusnupud: aktiveerib impulsirežiimi

Tõrkeotsing

Tööprobleemide tõrkeotsinguks vaadake üle allolevas tabelis olev teave.

Probleem	Põhjustada	Lahus
Seade ei lülitu sisse	Puuduv või puhutud kaitse	Lisage või vahetage kaitse vastavalt vajadusele. Kui probleem püsib, pöörduge parandamiseks oma VWR-i esindaja poole.
Seade on liiga lärmakas	Ragisevad või tiksuvad helid võivad viidata lahtisele kruvile salves	Veenduge, et salv on tihedalt kinnitatud. Kui probleem püsib, pöörduge parandamiseks oma VWR-i esindaja poole.
Seade vibreerib ebanormaalselt	Iminappade jalad	Vajutage seadme neljale (4) nurgale kindlalt alla, tekitades tööpinnale tugeva imemise (ÄRGE asetage seda pingimatile). Kui probleem püsib, pöörduge parandamiseks oma VWR-i esindaja poole.

Tehniline teenistus

Veebiressursid

Külastage VWR-i veebisaiti aadressil www.vwr.com:

- Täielik tehnilise teenuse kontaktandmed
- Juurdepääs VWR-i veebikataloogile ning teave tarvikute ja nendega seotud toodete kohta
- Lisainfo toote kohta ja eripakkumised

Võta meiega ühendust Teabe või tehnilise abi saamiseks võtke ühendust oma kohaliku VWR-i esindajaga või külastage seda. www.vwr.com.

Käyttöohjeet

VWR® Digitaalinen Nopea Mikrolevyn Ravistin

EU-kissa. Ei 444-7016

EN	- English	.....	1
FR	- Français	.....	11
ES	- Español	.....	21
DE	- Deutsch	.....	31
IT	- Italiano	.....	41
PT	- Português	.....	51
BG	- Български	.....	61
CZ	- Čeština	.....	64
DK	- Dansk	.....	67
EE	- Eesti	.....	70
FI	- Suomi	.....	73
GR	- Ελληνικά	.....	76
HR	- Hrvatska	.....	79
HU	- Magyar	.....	82
IS	- Íslenska	.....	85
LT	- Lietuvių	.....	88
LV	- Latviešu	.....	91
NL	- Nederlands	.....	94
NO	- Norsk	.....	97
PL	- Polski	.....	100
RO	- Română	.....	103
SI	- Slovenščina	.....	106
SK	- Slovenčina	.....	109
SV	- Svenska	.....	112



Turvallisuusohjeet

Lue koko käyttöohje ennen laitteen käyttöä.



VAROITUS! ÄLÄ käytä laitetta vaarallisessa ympäristössä tai vaarallisten materiaalien kanssa, joita varten laitetta ei ole suunniteltu. Käyttäjän tulee myös olla tietoinen siitä, että laitteen tarjoama suojaus voi heikentyä, jos sitä käytetään lisävarusteiden kanssa, joita valmistaja ei ole toimittanut tai suositellut, tai jos niitä käytetään tavalla, jota valmistaja ei ole määrittänyt.

Käytä laitetta aina tasaisella alustalla parhaan suorituskyvyn ja maksimaalisen turvallisuuden saavuttamiseksi.

ÄLÄ nosta High Speed Microplate Shaker -laitetta kelkan viereen.



VAROITUS! Sähköiskun välttämiseksi katkaise laitteen virta kokonaan irrottamalla virtajohto laitteesta tai irrottamalla pistorasistiasta. Irrota laite virtalähteestä ennen ylläpitoa ja huoltoa.

Roiskeet on poistettava viipymättä.

ÄLÄ upota laitetta puhdistusta varten.

ÄLÄ käytä laitetta, jos siinä on merkkejä sähköisistä tai mekaanisista vaurioista.

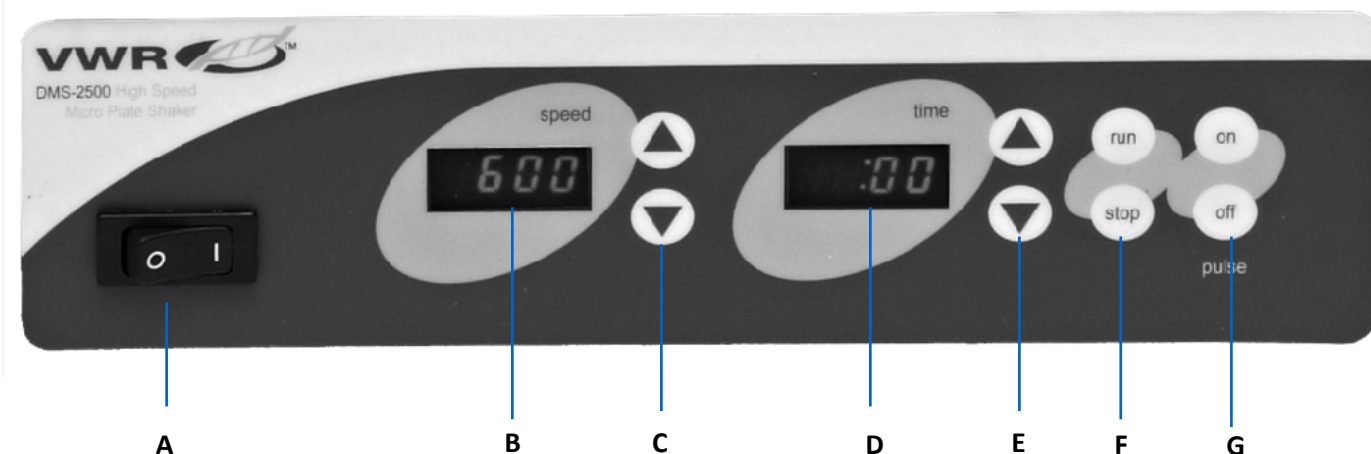


Maadoitus - suojajohdinliitin



Vaihtovirta

Kojetaulu



High Speed Microplate Shakerin etupaneeli sisältää kaikki laitteen käyttämiseen tarvittavat kytkimet, säätimet ja näytöt.

A. Keinukytkin päälle/pois: Kytkee päävirran päälle/pois.

B. Nopeuden näyttö: Näyttää ravistimen nopeuden.

C. Ylös/alas-nuolet asetusarvon hallintaa varten.

D. Ajan näyttö: Näyttää kertyneen ajan (jatkuva tila) tai kuinka paljon aikaa on jäljellä (ajastettu tila). Näyttöalue on 0–9999 minuuttia yhden (1) sekunnin välein. Näyttö näyttää minuitteja ja sekunteja, kunnes ajastin saavuttaa 99 minuuttia ja 59 sekuntia (99:59), minkä jälkeen näyttö näyttää automaattisesti minuit 9999 asti.

E. Ylös/alas-nuolet asetusarvon hallintaa varten.

F. Suorita/pysäytä -painikkeet: Aktivoi tärinän.

G. Pulssin virtapainikkeet: Aktivoi pulssitilan

Vianetsintä

Tarkista alla olevan taulukon tiedot käyttöongelmien vianmäärittämisestä.

Ongelma	Aiheuttaa	Ratkaisu
Laite ei käynnisty	Puuttuva tai palanut sulake	Lisää tai vaihda sulake tarvittaessa. Jos ongelma jatkuu, ota yhteyttä VWR:n edustajaan korjausta varten.
Yksikkö on liian meluista	Koliseva tai tikittävä ääni voi viitata löysään ruuviin lokerossa	Varmista, että lokero on kiinnitetty tiukasti. Jos ongelma jatkuu, ota yhteyttä VWR:n edustajaan korjausta varten.
Yksikkö värisee epänormaalisti	Imukupin jalat	Paina tiukasti laitteen neljää (4) kulmaa luoden voimakkaan imun työtasolle (ÄLÄ aseta laudematolle). Jos ongelma jatkuu, ota yhteyttä VWR:n edustajaan korjausta varten.

Tekninen palvelu

Web-resurssit

VWR:n verkkosivuilta osoitteesta www.vwr.com löydät seuraavat tiedot:

- Täydelliset teknisen palvelun yhteystiedot
- Pääsy VWR Online -luetteloon sekä tietoa lisävarusteista ja niihin liittyvistä tuotteista
- Tuotetiedot ja erikoistarjoukset

Ota yhteyttä Jos tarvitset lisätietoja tai teknistä apua, ota yhteyttä paikalliseen VWR:n edustajaan tai käy siellä. www.vwr.com.

Εγχειρίδιο

VWR® Ψηφιακός δονητής μικροπλακών υψηλής ταχύτητας

Γάτα ΕΕ. Όχι 444-7016

EN	-	English	.....	1
FR	-	Français	.....	11
ES	-	Español	.....	21
DE	-	Deutsch	.....	31
IT	-	Italiano	.....	41
PT	-	Português	.....	51
BG	-	Български	.....	61
CZ	-	Čeština	.....	64
DK	-	Dansk	.....	67
EE	-	Eesti	.....	70
FI	-	Suomi	.....	73
GR	-	Ελληνικά	.....	76
HR	-	Hrvatska	.....	79
HU	-	Magyar	.....	82
IS	-	Íslenska	.....	85
LT	-	Lietuvių	.....	88
LV	-	Latviešu	.....	91
NL	-	Nederlands	.....	94
NO	-	Norsk	.....	97
PL	-	Polski	.....	100
RO	-	Română	.....	103
SI	-	Slovenščina	.....	106
SK	-	Slovenčina	.....	109
SV	-	Svenska	.....	112



Οδηγίες ασφαλείας

Διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών πριν χρησιμοποιήσετε τη μονάδα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τη **ΜΟΝΑΔΑ** σε επικίνδυνη ατμόσφαιρα ή με επικίνδυνα υλικά για τα οποία η μονάδα δεν έχει σχεδιαστεί. Επίσης, ο χρήστης θα πρέπει να γνωρίζει ότι η προστασία που παρέχεται από τον εξοπλισμό μπορεί να επηρεαστεί εάν χρησιμοποιηθεί με εξαρτήματα που δεν παρέχονται ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή ή χρησιμοποιούνται με τρόπο που δεν καθορίζεται από τον κατασκευαστή.

Χρησιμοποιείτε πάντα τη μονάδα σε επίπεδη επιφάνεια για καλύτερη απόδοση και μέγιστη ασφάλεια.

ΜΗΝ σηκώνετε τον αναδευτήρα μικροπλακών υψηλής ταχύτητας από το δίσκο.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία, διακόψτε εντελώς την τροφοδοσία στη μονάδα αποσυνδέοντας το καλώδιο τροφοδοσίας από τη μονάδα ή αποσυνδέστε το από την πρίζα. Αποσυνδέστε τη μονάδα από το τροφοδοτικό πριν από τη συντήρηση και το σέρβις.

Οι διαρροές πρέπει να απομακρύνονται αμέσως.

ΜΗΝ βυθίζετε τη μονάδα για καθαρισμό.

ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τη μονάδα εάν παρουσιάζει σημάδια ηλεκτρικής ή μηχανικής βλάβης.

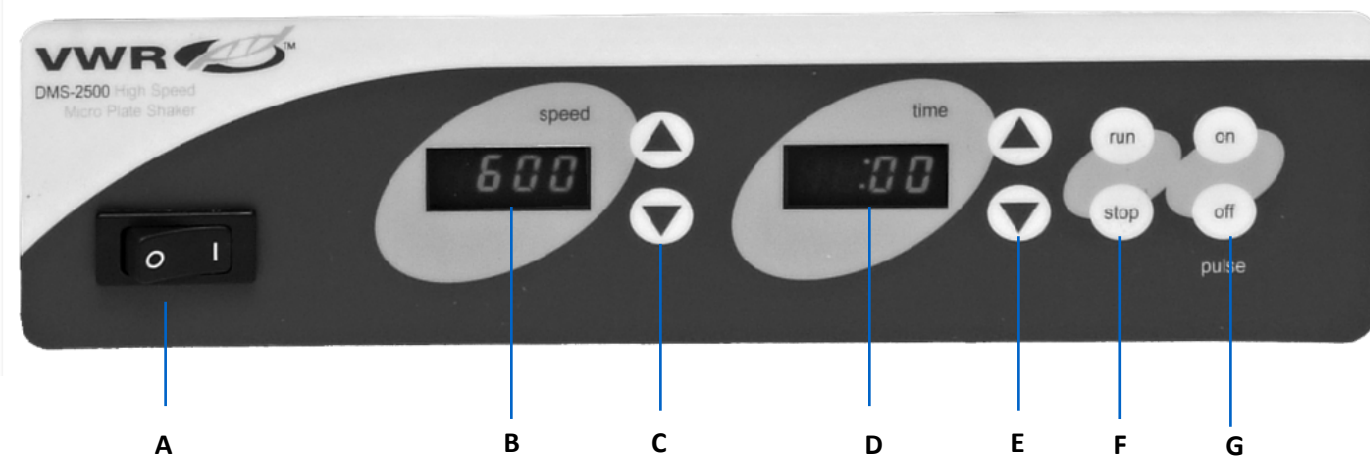


Γείωση γείωσης - Τερματικό προστατευτικού αγωγού



Εναλλασσόμενο ρεύμα

Πίνακας Ελέγχου



Ο μπροστινός πίνακας του High Speed Microplate Shaker περιέχει όλους τους διακόπτες, τα χειριστήρια και τις οθόνες που απαιτούνται για τη λειτουργία της μονάδας.

A. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης: Ενεργοποιεί / απενεργοποιεί την κύρια τροφοδοσία.

B. Ένδειξη ταχύτητας: Εμφανίζει την ταχύτητα του αναδευτήρα.

C. Βέλη πάνω/κάτω για έλεγχο σημείου ρύθμισης.

D. Ένδειξη ώρας: Εμφανίζει συσσωρευμένο χρόνο (συνεχής λειτουργία) ή πόσος χρόνος απομένει (χρονομετρημένη λειτουργία). Το εύρος οθόνης είναι από 0 έως 9999 λεπτά σε βήματα ενός (1) δευτερολέπτου. Η οθόνη θα υποδεικνύει λεπτά και δευτερόλεπτα έως ότου ο χρονοδιακόπτης φτάσει τα 99 λεπτά και 59 δευτερόλεπτα (99:59) και, στη συνέχεια, η οθόνη θα εμφανίσει αυτόματα λεπτά έως 9999.

E. Πάνω/κάτω βέλη για έλεγχο σημείου ρύθμισης.

F. Κουμπιά εκτέλεσης/διακοπής: Ενεργοποιεί την ανακίνηση.

G. Κουμπιά ενεργοποίησης/απενεργοποίησης παλμού: Ενεργοποιεί τη λειτουργία παλμού

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Εξετάστε τις πληροφορίες στον παρακάτω πίνακα για να αντιμετωπίσετε προβλήματα λειτουργίας.

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Η μονάδα αποτυγχάνει να ενεργοποιηθεί	Ασφάλεια που λείπει ή φυσάει	Προσθέστε ή αντικαταστήστε την ασφάλεια, όπως απαιτείται. Εάν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της VWR για επισκευή.
Η μονάδα είναι υπερβολικά θορυβώδης	Οι ήχοι κροταλίσματος ή τικ μπορεί να υποδεικνύουν μια χαλαρή βίδα στο δίσκο	Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος είναι καλά ασφαλισμένος. Εάν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της VWR για επισκευή.
Η μονάδα δονείται ασυνήθιστα	Πόδια βεντούζας	Πιέστε σταθερά προς τα κάτω τις τέσσερις (4) γωνίες της μονάδας δημιουργώντας μια ισχυρή αναρρόφηση στην επιφάνεια εργασίας (ΜΗΝ τοποθετείτε σε χαλάκι πάγκου). Εάν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της VWR για επισκευή.

Τεχνική υπηρεσία

Διαδικτυακοί πόροι

Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα VWR στο www.vwr.com για:

- Πλήρη στοιχεία επικοινωνίας τεχνικής υπηρεσίας
- Πρόσβαση στον ηλεκτρονικό κατάλογο VWR και πληροφορίες σχετικά με αξεσουάρ και σχετικά προϊόντα
- Πρόσθετες πληροφορίες προϊόντων και ειδικές προσφορές

Επικοινωνήστε μαζί μας Για πληροφορίες ή τεχνική βοήθεια, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της VWR ή επισκεφθείτε. www.vwr.com.

Priručnik

VWR® Digitalni Klizač Za Mikroploče Velike Brzine

EU kat. Ne 444-7016

EN	- English	.....	1
FR	- Français	.....	11
ES	- Español	.....	21
DE	- Deutsch	.....	31
IT	- Italiano	.....	41
PT	- Português	.....	51
BG	- Български	.....	61
CZ	- Čeština	.....	64
DK	- Dansk	.....	67
EE	- Eesti	.....	70
FI	- Suomi	.....	73
GR	- Ελληνικά	.....	76
HR	- Hrvatska	.....	79
HU	- Magyar	.....	82
IS	- Íslenska	.....	85
LT	- Lietuvių	.....	88
LV	- Latviešu	.....	91
NL	- Nederlands	.....	94
NO	- Norsk	.....	97
PL	- Polski	.....	100
RO	- Română	.....	103
SI	- Slovenščina	.....	106
SK	- Slovenčina	.....	109
SV	- Svenska	.....	112



Sigurnosne upute

Prije rada s jedinicom pročitajte cijeli priručnik s uputama.



UPOZORENJE! NEMOJTE koristiti **JEDINICU** u opasnoj atmosferi ili s opasnim materijalima za koje jedinica nije dizajnirana. Također, korisnik treba biti svjestan da zaštita koju pruža oprema može biti narušena ako se koristi s priborom koji nije isporučio ili preporučio proizvođač ili ako se koristi na način koji nije odredio proizvođač.

Uvijek upravljajte jedinicom na ravnoj površini za najbolje performanse i maksimalnu sigurnost.

NEMOJTE podizati tresilicu za mikroploču velike brzine za ladicu.



OPREZ! Kako biste izbjegli strujni udar, potpuno isključite napajanje jedinice tako da odspojite kabel za napajanje iz jedinice ili isključite utikač iz zidne utičnice. Isključite jedinicu iz napajanja prije održavanja i servisiranja.

Prolivene tekućine treba odmah ukloniti.

NEMOJTE uranjati jedinicu radi čišćenja.

NEMOJTE koristiti jedinicu ako pokazuje znakove električnih ili mehaničkih oštećenja.

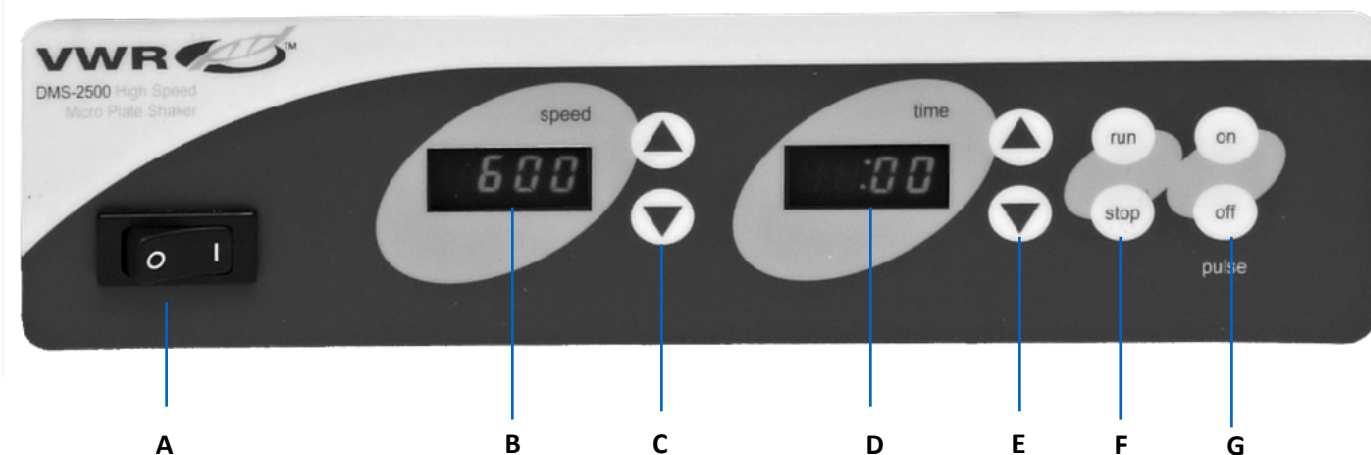


Uzemljenje - terminal zaštitnog vodiča



Izmjenična struja

Upravljačka ploča



Prednja ploča klizača za mikroploče velike brzine sadrži sve prekidače, kontrole i zaslone potrebne za rad jedinice.

A. Klackalica za uključivanje/isključivanje: Uključuje/isključuje glavno napajanje.

B. Prikaz brzine: Prikazuje brzinu tresaća.

C. Strelice gore/dolje za kontrolu zadane vrijednosti.

D. Prikaz vremena: Prikazuje akumulirano vrijeme (kontinuirani način rada) ili koliko je preostalog vremena (vremenski način rada). Raspon prikaza je od 0 do 9999 minuta u koracima od jedne (1) sekunde. Zaslone će prikazivati minute i sekunde dok mjerač vremena ne dosegne 99 minuta i 59 sekundi (99:59), a zatim će zaslon automatski prikazati minute do 9999.

E. Strelice gore/dolje za kontrolu zadane vrijednosti.

F. Gumbi za pokretanje/zaustavljanje: Aktivira podrhtavanje.

G. Tipke za uključivanje/isključivanje pulsa: Aktivira pulsni način rada

Rješavanje problema

Pregledajte informacije u donjoj tablici kako biste riješili probleme s radom.

Problem	Uzrok	Otopina
Jedinica se ne uključuje	Nedostaje ili je pregorio osigurač	Po potrebi dodajte ili zamijenite osigurač. Ako se problem nastavi, obratite se predstavniku tvrtke VWR radi popravka.
Jedinica je pretjerano bučna	Zveckanje ili otkucavanje može ukazivati na labav vijak u ladici	Provjerite je li ladica čvrsto pričvršćena. Ako se problem nastavi, obratite se predstavniku tvrtke VWR radi popravka.
Jedinica nenormalno vibrira	Nožice s usisnom čašom	Čvrsto pritisnite četiri (4) kuta jedinice stvarajući snažno usisavanje na radnu površinu (NE stavljajte na prostirku za klupu). Ako se problem nastavi, obratite se predstavniku tvrtke VWR radi popravka.

Tehnička služba

Web resursi

Posjetite web-mjesto tvrtke VWR na adresi www.vwr.com za:

- Potpuni kontakt podaci tehničke službe
- Pristup VWR Online katalogu i informacije o dodatnoj opremi i povezanim proizvodima
- Dodatne informacije o proizvodu i posebne ponude

Kontaktirajte nas Za informacije ili tehničku pomoć obratite se lokalnom predstavniku VWR-a ili posjetite www.vwr.com.

Használati Útmutató

VWR® Digitális Nagysebességű Mikrolemezrázó

EU macska. Nem 444-7016

EN	-	English	.....	1
FR	-	Français	.....	11
ES	-	Español	.....	21
DE	-	Deutsch	.....	31
IT	-	Italiano	.....	41
PT	-	Português	.....	51
BG	-	Български	.....	61
CZ	-	Čeština	.....	64
DK	-	Dansk	.....	67
EE	-	Eesti	.....	70
FI	-	Suomi	.....	73
GR	-	Ελληνικά	.....	76
HR	-	Hrvatska	.....	79
HU	-	Magyar	.....	82
IS	-	Íslenska	.....	85
LT	-	Lietuvių	.....	88
LV	-	Latviešu	.....	91
NL	-	Nederlands	.....	94
NO	-	Norsk	.....	97
PL	-	Polski	.....	100
RO	-	Română	.....	103
SI	-	Slovenščina	.....	106
SK	-	Slovenčina	.....	109
SV	-	Svenska	.....	112



Biztonsági utasítások

Kérjük, olvassa el a teljes használati útmutatót az egység használata előtt.



FIGYELMEZTETÉS! NE használja az **EGYSÉGET** veszélyes légkörben vagy olyan veszélyes anyagokkal, amelyekre az egységet nem tervezték. A felhasználónak tisztában kell lennie azzal is, hogy a berendezés által nyújtott védelem károsodhat, ha nem a gyártó által biztosított vagy ajánlott tartozékokkal használják, vagy a gyártó által nem meghatározott módon használják.

Az egységet mindig sík felületen működtesse a legjobb teljesítmény és a maximális biztonság érdekében.

NE emelje fel a nagysebességű mikrolemezcázót a tálcánál fogva.



FIGYELMEZTET! Az áramütés elkerülése érdekében teljesen kapcsolja ki az egység áramellátását úgy, hogy kihúzza a tápkábelt az egységből, vagy húzza ki a konnektorból. Karbantartás és szervizelés előtt válassza le az egységet az áramellátásról.

A kiömlött anyagokat azonnal el kell távolítani.

NE merítse az egységet tisztításhoz.

NE működtesse a készüléket, ha elektromos vagy mechanikai sérülés jeleit mutatja.

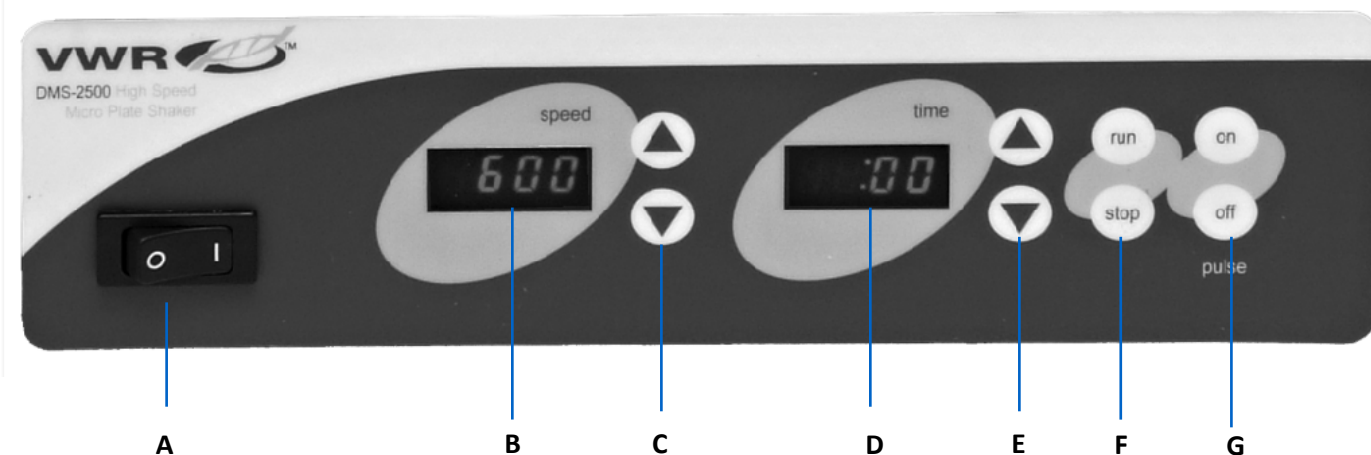


Föld föld - védővezető terminál



Váltakozó áram

Vezérlőpult



A nagysebességű mikrolemezcázó előlapján található az egység működtetéséhez szükséges összes kapcsoló, kezelőszerv és kijelző.

A. Be/ki billenőkapcsoló: Be- és kikapcsolja a főkapcsolót.

B. Sebesség kijelzése: Megjeleníti a rázógép sebességét.

C. Fel/le nyilak az alapjel vezérléséhez.

D. Időkijelzés: Megjeleníti a felhalmozott időt (folyamatos mód) vagy a hátralévő időt (időzített mód). A megjelenítési tartomány 0 és 9999 perc között van, egy (1) másodperces lépésekben. A kijelző percek és másodpercek jelez, amíg az időzítő el nem éri a 99 perc és 59 másodpercet (99:59), majd a kijelző automatikusan megjeleníti a percek 9999-ig.

E. Fel/le nyilak az alapjel vezérléséhez.

F. Futtatás/leállítás gombok: Aktiválja a remegést.

G. Impulzus be/ki gombok: Aktiválja az impulzus módot

Hibaelhárítás

Tekintse át az alábbi táblázatban található információkat a működési problémák elhárításához.

Probléma	Ok	Megoldás
Az egység nem kapcsol be	Hiányzó vagy kiegészítő biztosíték	Szükség szerint adjon hozzá vagy cseréljen biztosítékot. Ha a probléma továbbra is fennáll, kérjük, forduljon a VWR képviselőjéhez javítás céljából.
Az egység túl zajos	A csörgő vagy ketyegő hangok azt jelezhetik, hogy a tálca laza csavarja van	Győződjön meg arról, hogy a tálca szorosan rögzítve van. Ha a probléma továbbra is fennáll, kérjük, forduljon a VWR képviselőjéhez javítás céljából.
Az egység rendellenesen rezeg	Tapadókorong lábak	Erősen nyomja le az egység négy (4) sarkát, erős szívást okozva a munkafelületnek (NE helyezze asztali szőnyegre). Ha a probléma továbbra is fennáll, kérjük, forduljon a VWR képviselőjéhez javítás céljából.

Műszaki szolgálat

Webes források

Látogasson el a VWR weboldalára a www.vwr.com címen:

- Teljes műszaki szerviz elérhetőségi adatok
- Hozzáférés a VWR online katalógusához, valamint a tartozékokkal és a kapcsolódó termékekkel kapcsolatos információkhoz
- További termékinformációk és különleges ajánlatok

Kapcsolat Tájékoztatásért vagy műszaki segítségért forduljon a VWR helyi képviselőjéhez, vagy látogasson el ide.

www.vwr.com.

Handbók

VWR® Stafrænn Háhraða Örplötuhristari

ESB köttur. Nei

444-7016

EN	- English	.....	1
FR	- Français	.....	11
ES	- Español	.....	21
DE	- Deutsch	.....	31
IT	- Italiano	.....	41
PT	- Português	.....	51
BG	- Български	.....	61
CZ	- Čeština	.....	64
DK	- Dansk	.....	67
EE	- Eesti	.....	70
FI	- Suomi	.....	73
GR	- Ελληνικά	.....	76
HR	- Hrvatska	.....	79
HU	- Magyar	.....	82
IS	- Íslenska	.....	85
LT	- Lietuvių	.....	88
LV	- Latviešu	.....	91
NL	- Nederlands	.....	94
NO	- Norsk	.....	97
PL	- Polski	.....	100
RO	- Română	.....	103
SI	- Slovenščina	.....	106
SK	- Slovenčina	.....	109
SV	- Svenska	.....	112



Öryggisleiðbeiningar

Vinsamlegast lestu alla leiðbeiningarhandbókina áður en þú notar tækið.



VIÐVÖRUN! EKKI nota **TÆKIÐ** í hættulegu andrúmslofti eða með hættulegum efnum sem tækið var ekki hannað fyrir. Einnig ætti notandinn að vera meðvitaður um að verndin sem búnaðurinn veitir getur verið skert ef hann er notaður með aukahlutum sem framleiðandinn hefur ekki útvegað eða mælt með, eða notaður á þann hátt sem framleiðandinn hefur ekki tilgreint.

Notaðu alltaf eininguna á sléttu yfirborði til að ná sem bestum árangri og hámarksöryggi.

EKKI lyfta háhraða örplötuhristarann við bakkann.



VARÚÐ! Til að koma í veg fyrir raflost skaltu slökkva alveg á rafmagni á tækinu með því að taka rafmagnssnúruna úr sambandi við tækið eða taka það úr sambandi við innstunguna. Aftengdu tækið frá aflgjafanum fyrir viðhald og viðhald.

Fjarlægja skal leka tafarlaust.

EKKI dýfa tækinu til að þrífa.

EKKI nota tækið ef það sýnir merki um rafmagns- eða vélrænar skemmdir.

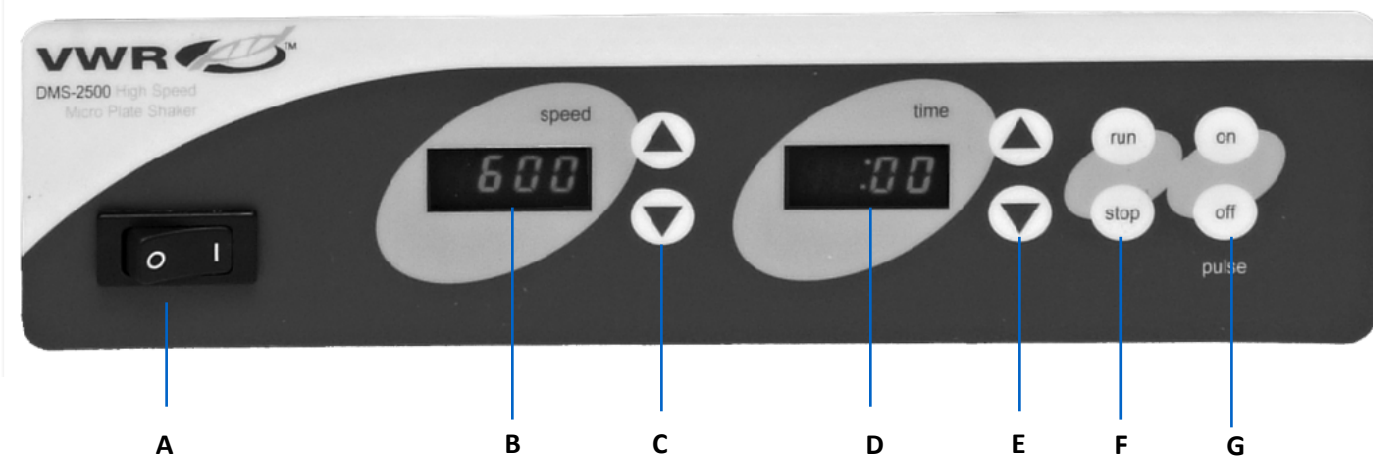


Jörð jörð - hlífðarleidarastöð



Riðstraumur

Stjórnborð



Framhlið háhraða örplötuhristarans inniheldur alla rofa, stjórnþæki og skjái sem þarf til að stjórna tækinu.

A. Kveikt/slökkt á rofa: Kveikir/slekkur á aðalrafmagni.

B. Hraðaskjár: Sýnir hraða hristarans.

C. Upp/niður örvar fyrir stillistöðustýringu.

D. Tímasyning: Sýnir uppsafnaðan tíma (samfelld stilling) eða hversu mikill tími er eftir (tímastilltur háttur). Skjásviðið er frá 0 til 9999 mínútur í einni (1) sekúndu þrepum. Skjárinn sýnir mínútur og sekúndur þar til tímamælirinn nær 99 mínútum og 59 sekúndum (99:59), þá sýnir skjárinn sjálfkrafa mínútur allt að 9999.

E. Upp/niður örvar fyrir stillistöðustýringu.

F. Run/stop hnappar: Virkjar hristing.

G. Puls kveikja/slökkva hnappar: Virkjar pulsstillingu

Úrræðaleit

Review upplýsingarnar í töflunni hér að neðan til að leysa rekstrarvandamál.

Vandamál	Orsök	Lausn
Ekki tekst að kveikja á einingunni	Öryggi vantar eða sprungið	Bætið við eða skiptið um öryggi eftir þörfum. Ef vandamálið er viðvarandi skaltu hafa samband við fulltrúa VWR til að fá viðgerð.
Einingin er of hávær	Skröltandi eða tifandi hljóð geta bent til lausrar skrúfu í bakkanum	Gakktu úr skugga um að bakkin sé vel festur. Ef vandamálið er viðvarandi skaltu hafa samband við fulltrúa VWR til að fá viðgerð.
Eining titrar óeðlilega	Sogskál fætur	Þrýstu þétt niður fjórum (4) hornum einingarinnar og myndaðu sterkt sog á vinnuflötinn (EKKI setja á bekkmottu). Ef vandamálið er viðvarandi skaltu hafa samband við fulltrúa VWR til að fá viðgerð.

Tækniþjónusta

Vefur auðlindir

Farðu á heimasíðu VWR á www.vwr.com fyrir:

- Heill upplýsingar um tæknilega þjónustu
- Aðgangur að vefvörulista VWR og upplýsingum um aukabúnað og tengdar vörur
- Viðbótarupplýsingar um vöru og sérstök tilboð

Hafðu samband Til að fá upplýsingar eða tæknilega aðstoð skaltu hafa samband við fulltrúa VWR á staðnum eða kíkja á hann. www.vwr.com.

Instrukcija

VWR® Skaitmeninė Didelės Spartos Mikroplokštelių Purtyklė

ES katė. Ne 444-7016

EN	- English	.....	1
FR	- Français	.....	11
ES	- Español	.....	21
DE	- Deutsch	.....	31
IT	- Italiano	.....	41
PT	- Português	.....	51
BG	- Български	.....	61
CZ	- Čeština	.....	64
DK	- Dansk	.....	67
EE	- Eesti	.....	70
FI	- Suomi	.....	73
GR	- Ελληνικά	.....	76
HR	- Hrvatska	.....	79
HU	- Magyar	.....	82
IS	- Íslenska	.....	85
LT	- Lietuvių	.....	88
LV	- Latviešu	.....	91
NL	- Nederlands	.....	94
NO	- Norsk	.....	97
PL	- Polski	.....	100
RO	- Română	.....	103
SI	- Slovenščina	.....	106
SK	- Slovenčina	.....	109
SV	- Svenska	.....	112



Saugos instrukcijos

Prieš pradėdami naudoti įrenginį, perskaitykite visą naudojimo instrukciją.



[SPĖJIMAS! NENAUDOKITE ĮRENGINIO] pavojingoje atmosferoje arba su pavojingomis medžiagomis, kurioms įrenginys nebuvo suprojektuotas. Be to, naudotojas turėtų žinoti, kad įrangos teikiama apsauga gali būti pažeista, jei ji naudojama su priedais, kurių nepateikia ar nerekomenduoja gamintojas, arba naudojama gamintojo nenurodytu būdu.

Visada valdykite įrenginį ant lygaus paviršiaus, kad pasiektumėte geriausią našumą ir maksimalų saugumą.

NEKELKITE didelės spartos mikroplokštelių purtyklės už dėklą.



ATSARGIAI! Norėdami išvengti elektros smūgio, visiškai nutraukite įrenginio maitinimą, atjungdami maitinimo laidą nuo įrenginio arba atjunkite nuo sieninio lizdo. Prieš atlikdami techninę priežiūrą ir aptarnavimą, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

Išsilieję teršalai turi būti nedelsiant pašalinti.

NEMERKITE įrenginio valymui.

NENAUDOKITE įrenginio, jei jame yra elektrinių ar mechaninių pažeidimų požymių.

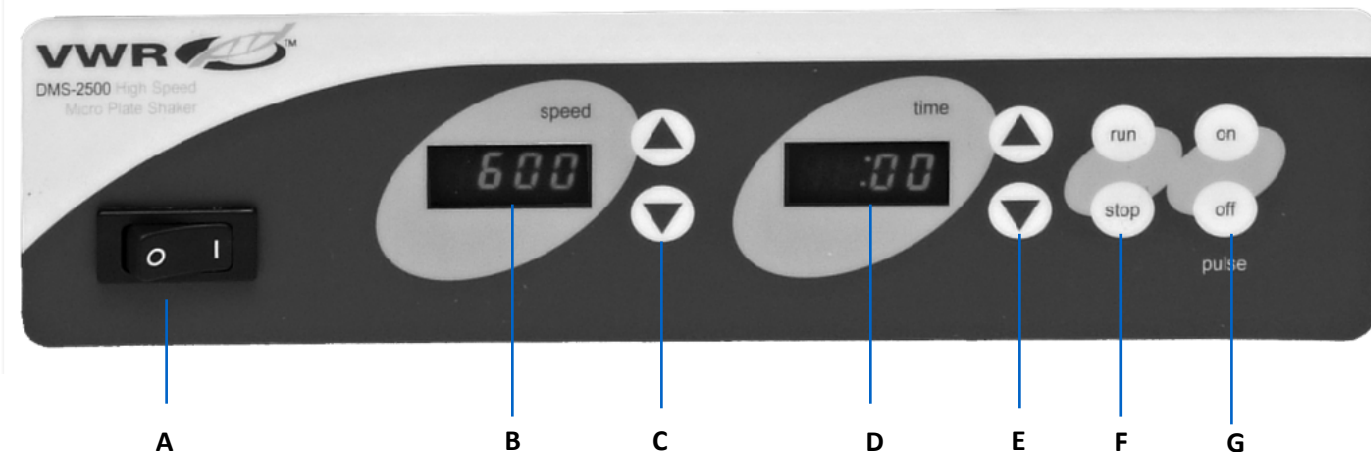


Žemės įžeminimas - apsauginis laidininko gnybtas



Kintamoji srovė

Valdymo skydas



Priekiniame didelės spartos mikroplokštelių purtyklės skydelyje yra visi jungikliai, valdikliai ir ekranai, reikalingi įrenginiui valdyti.

A. Įjungimo / išjungimo svirties jungiklis: įjungia / išjungia pagrindinį maitinimą.

B. Greičio rodymas: rodo purtyklės greitį.

C. Rodyklės aukštyn / žemyn, skirtos nustatyto taško valdymui.

D. Laiko rodymas: rodo sukauptą laiką (nepertraukiamas režimas) arba kiek laiko liko (laiko režimas). Ekranų diapazonas yra nuo 0 iki 9999 minučių per vieną (1) sekundę. Ekrane bus rodomos minutės ir sekundės, kol laikmatis pasieks 99 minutes ir 59 sekundes (99:59), tada ekrane bus automatiškai rodomos minutės iki 9999.

E. Rodyklės aukštyn/žemyn, skirtos nustatyto taško valdymui.

F. Bėk / sustabdyk mygtukus: suaktyvina drebėjimą.

G. Impulso įjungimo / išjungimo mygtukai: įjungia impulso režimą

Trikčių šalinimo

Peržiūrėkite toliau pateiktoje lentelėje pateiktą informaciją, kad pašalintumėte veikimo problemas.

Problema	Sukelti	Sprendimas
Įrenginys neįsijungia	Trūksta arba perdegęs saugiklis	Jei reikia, pridėkite arba pakeiskite saugiklį. Jei problema išlieka, susisiekite su savo VWR atstovu dėl remonto.
Vienetas yra pernelyg triukšmingas	Barškėjimo ar erzinimo garsai gali reikšti, kad dėkle yra laisvas varžtas	Įsitikinkite, kad dėklas yra tvirtai pritvirtintas. Jei problema išlieka, susisiekite su savo VWR atstovu dėl remonto.
Įrenginys vibruoja neįprastai	Siurbtuko kojos	Tvirtai paspauskite keturis (4) įrenginio kampus, sukurdami stiprų siurbimą prie darbinio paviršiaus (NEDĖKITE ant stendo kilimėlio). Jei problema išlieka, susisiekite su savo VWR atstovu dėl remonto.

Techninė tarnyba

Žiniatinklio ištekliai

Apsilankykite VWR svetainėje adresu www.vwr.com kad sužinotumėte:

- Išsami techninės tarnybos kontaktinė informacija
- Prieiga prie VWR internetinio katalogo ir informacija apie priedus ir susijusius gaminius
- Papildoma informacija apie produktą ir specialūs pasiūlymai

Susisiekite su mumis Norėdami gauti informacijos arba techninės pagalbos, kreipkitės į vietinį VWR atstovą arba apsilankykite. www.vwr.com.

Instrukciju

VWR® Digitālais Ātrgaitas Mikroplašu Kratītājs

ES kaķis. Nē 444-7016

EN	- English	.....	1
FR	- Français	.....	11
ES	- Español	.....	21
DE	- Deutsch	.....	31
IT	- Italiano	.....	41
PT	- Português	.....	51
BG	- Български	.....	61
CZ	- Čeština	.....	64
DK	- Dansk	.....	67
EE	- Eesti	.....	70
FI	- Suomi	.....	73
GR	- Ελληνικά	.....	76
HR	- Hrvatska	.....	79
HU	- Magyar	.....	82
IS	- Íslenska	.....	85
LT	- Lietuvių	.....	88
LV	- Latviešu	.....	91
NL	- Nederlands	.....	94
NO	- Norsk	.....	97
PL	- Polski	.....	100
RO	- Română	.....	103
SI	- Slovenščina	.....	106
SK	- Slovenčina	.....	109
SV	- Svenska	.....	112



Drošības instrukcijas

Pirms ierīces lietošanas, lūdzu, izlasiet visu lietošanas instrukciju.



BRĪDINĀJUMS! NELIETOJIET IERĪCI bīstamā atmosfērā vai ar bīstamiem materiāliem, kuriem ierīce nav projektēta. Tāpat lietotājam jāapzinās, ka iekārtas nodrošinātā aizsardzība var tikt vājināta, ja to lieto kopā ar piederumiem, ko ražotājs nav nodrošinājis vai ieteicis, vai ja to lieto veidā, ko ražotājs nav norādījis.

Vienmēr darbiniet ierīci uz līdzenas virsmas, lai nodrošinātu vislabāko veiktspēju un maksimālu drošību.

NEPACELIET ātrgaitas mikroplates kratītāju aiz paplātes.



PIESARDZĪBU! Lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, pilnībā izslēdziet strāvu ierīcei, atvienojot strāvas vadu no ierīces vai atvienojot no sienas kontaktligzdas. Pirms apkopes un apkopes atvienojiet ierīci no barošanas avota.

Noplūdes nekavējoties jānoņem.

NEIEGREMDĒJIET ierīci tīrīšanai.

NEDARBINIET ierīci, ja tai ir elektrisku vai mehānisku bojājumu pazīmes.

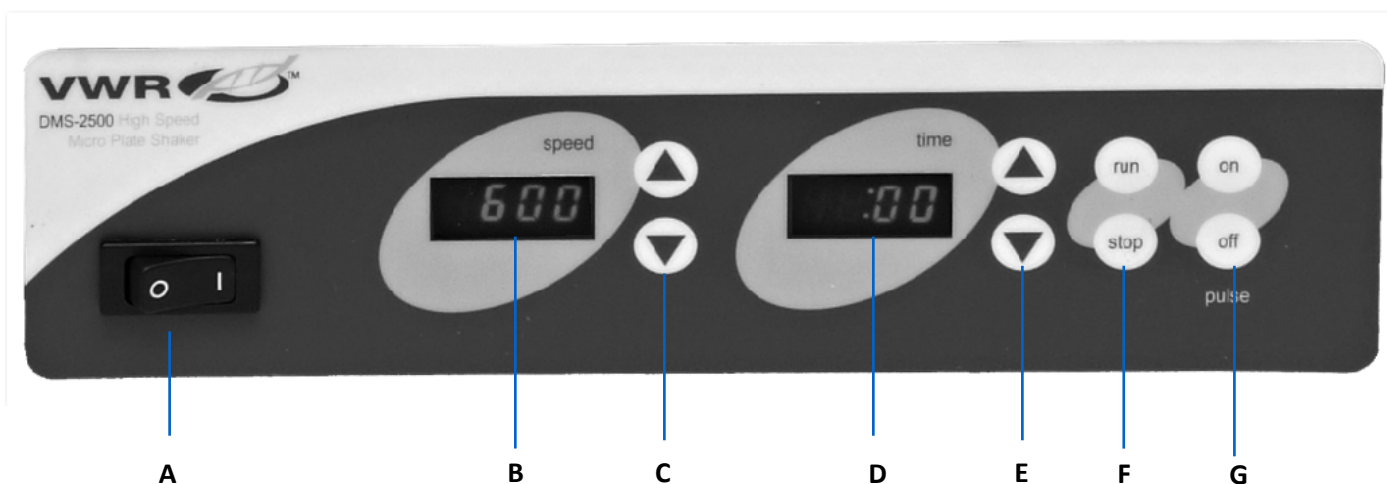


Zemes zeme - aizsargvadītāju spaile



Maiņstrāva

Vadības panelis



Ātrgaitas mikroplates kratītāja priekšējā panelī ir visi slēdži, vadības ierīces un displeji, kas nepieciešami ierīces darbināšanai.

A. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis: ieslēdz/izslēdz galveno ieslēgšanu/izslēgšanu.

B. Ātruma displejs: parāda kratītāja ātrumu.

C. Bultiņas uz augšu/uz leju iestatītā punkta kontrolei.

D. Laika displejs: parāda uzkrāto laiku (nepārtrauktais režīms) vai atlikušo laiku (laika režīms). Displeja diapazons ir no 0 līdz 9999 minūtēm ar vienu (1) sekundes soli. Displejā tiks rādītas minūtes un sekundes, līdz taimeris sasniegs 99 minūtes un 59 sekundes (99:59), pēc tam displejs automātiski parādīs minūtes līdz 9999.

E. Bultiņas uz augšu/uz leju iestatītā punkta kontrolei.

F. Run/stop pogas: aktivizē kratīšanu.

G. Pulsa ieslēgšanas/izslēgšanas pogas: aktivizē impulsa režīmu

Problēmu novēršanas

Pārskatiet tālāk esošajā tabulā sniegto informāciju, lai novērstu darbības problēmas.

Problēma	Cēlonis	Šķīdums
Ierīcei neizdodas ieslēgties	Trūkst vai izpūsts drošinātājs	Ja nepieciešams, pievienojiet vai nomainiet drošinātāju. Ja problēma joprojām pastāv, lūdzu, sazinieties ar savu VWR pārstāvi, lai veiktu remontu.
Vienība ir pārāk trokšņaina	Grabošas vai atzīmējošas skaņas var norādīt uz vaļīgu skrūvi paplātē	Pārliedziniet, ka paplāte ir cieši nostiprināta. Ja problēma joprojām pastāv, lūdzu, sazinieties ar savu VWR pārstāvi, lai veiktu remontu.
Vienība vibrē nenormāli	Piesūcekņa kājas	Stingri piespiediet ierīces četrus (4) stūrus, izveidojot spēcīgu sūkšanu uz darba virsmas (NENOVĪETOJĒT uz sola paklāja). Ja problēma joprojām pastāv, lūdzu, sazinieties ar savu VWR pārstāvi, lai veiktu remontu.

Tehniskais dienests

Tīmekļa resursi

Apmeklējiet VWR tīmekļa vietni vietnē www.vwr.com lai:

- Pilnīga tehniskā dienesta kontaktinformācija
- Piekļuve VWR tiešsaistes katalogam un informācijai par piederumiem un saistītajiem produktiem
- Papildu informācija par produktu un īpašie piedāvājumi

Sazinieties ar mums Lai iegūtu informāciju vai tehnisko palīdzību, sazinieties ar vietējo VWR pārstāvi vai apmeklējiet www.vwr.com.

Handleiding

VWR® Digitale Microplaatschudder Met Hoge Snelheid

EU-cat. Nee 444-7016

EN	-	English	.....	1
FR	-	Français	.....	11
ES	-	Español	.....	21
DE	-	Deutsch	.....	31
IT	-	Italiano	.....	41
PT	-	Português	.....	51
BG	-	Български	.....	61
CZ	-	Čeština	.....	64
DK	-	Dansk	.....	67
EE	-	Eesti	.....	70
FI	-	Suomi	.....	73
GR	-	Ελληνικά	.....	76
HR	-	Hrvatska	.....	79
HU	-	Magyar	.....	82
IS	-	Íslenska	.....	85
LT	-	Lietuvių	.....	88
LV	-	Latviešu	.....	91
NL	-	Nederlands	.....	94
NO	-	Norsk	.....	97
PL	-	Polski	.....	100
RO	-	Română	.....	103
SI	-	Slovenščina	.....	106
SK	-	Slovenčina	.....	109
SV	-	Svenska	.....	112



Veiligheidsinstructies

Lees de volledige gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat in gebruik neemt.



WAARSCHUWING! Gebruik het **APPARAAT NIET** in een gevaarlijke atmosfeer of met gevaarlijke materialen waarvoor het apparaat niet is ontworpen. De gebruiker moet zich er ook van bewust zijn dat de bescherming die door de apparatuur wordt geboden, kan worden aangetast als deze wordt gebruikt met accessoires die niet door de fabrikant zijn geleverd of aanbevolen, of als deze worden gebruikt op een manier die niet door de fabrikant is gespecificeerd.

Gebruik het apparaat altijd op een vlakke ondergrond voor de beste prestaties en maximale veiligheid.

Til de microplaatschudder met hoge snelheid **NIET** op aan de lade.



VOORZICHTIGHEID! Om elektrische schokken te voorkomen, moet u de stroom naar het apparaat volledig uitschakelen door het netsnoer los te koppelen van het apparaat of de stekker uit het stopcontact te halen. Koppel het apparaat los van de voeding voordat u onderhoud en service uitvoert.

Gemorst materiaal moet onmiddellijk worden verwijderd.

Dompel het apparaat **NIET** onder voor reiniging.

Gebruik het apparaat **NIET** als het tekenen van elektrische of mechanische schade vertoont.

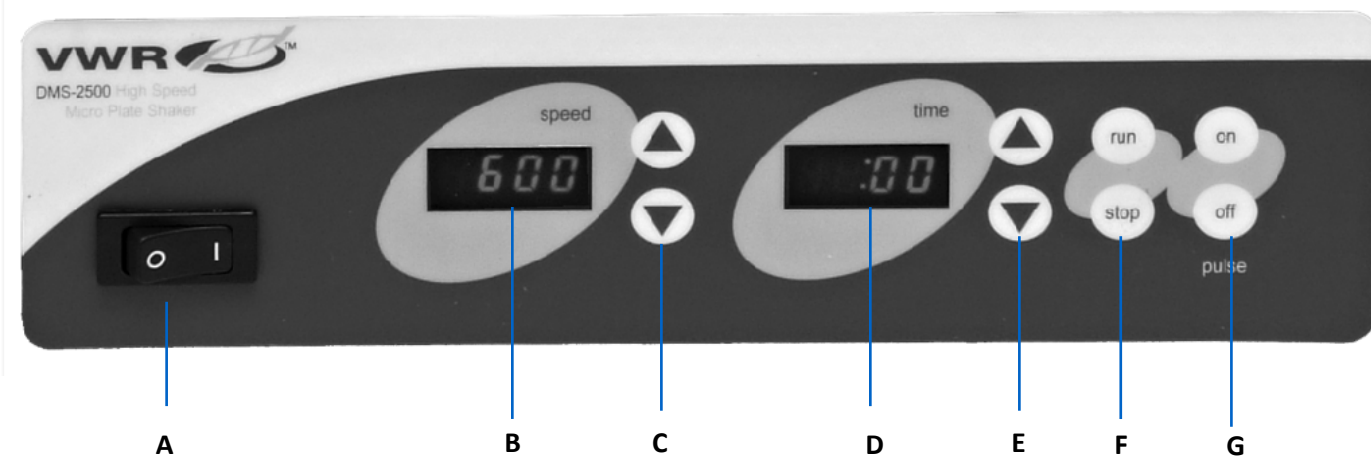


Aarding - Aardgeleider Terminal



Wisselstroom

Bedieningspaneel



Het voorpaneel van de High Speed Microplate Shaker bevat alle schakelaars, bedieningselementen en displays die nodig zijn om het apparaat te bedienen.

A. Aan/uit tuimelschakelaar: Schakelt de hoofdstroom aan/uit.

B. Snelheidsweergave: Geeft de snelheid van de shaker weer.

C. Pijlen omhoog/omlaag voor instelpuntregeling.

D. Tijdweergave: Geeft de geaccumuleerde tijd weer (continue modus) of hoeveel tijd er nog over is (getimed modus). Het weergavebereik is van 0 tot 9999 minuten in stappen van één (1) seconde. Het display geeft minuten en seconden aan totdat de timer 99 minuten en 59 seconden (99:59) bereikt, waarna het display automatisch minuten tot 9999 weergeeft.

E. Pijlen omhoog/omlaag voor instelling van het instelpunt.

F. Run/stop-knoppen: Activeert het schudden.

G. Puls aan/uit-knoppen: Activeert de pulsmodus

Probleemoplossing

Bekijk de informatie in de onderstaande tabel om operationele problemen op te lossen.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat kan niet worden ingeschakeld	Ontbrekende of doorgebrande zekering	Voeg indien nodig een zekering toe of vervang deze. Als het probleem zich blijft voordoen, neem dan contact op met uw VWR-vertegenwoordiger voor reparatie.
Apparaat is overmatig luidruchtig	Rammelende of tikkende geluiden kunnen duiden op een losse schroef in de lade	Zorg ervoor dat de lade stevig vastzit. Als het probleem zich blijft voordoen, neem dan contact op met uw VWR-vertegenwoordiger voor reparatie.
Apparaat trilt abnormaal	Zuignap voeten	Druk stevig op de vier (4) hoeken van het apparaat en creëer een sterke zuigkracht op het werkoppervlak (NIET op een bankmat plaatsen). Als het probleem zich blijft voordoen, neem dan contact op met uw VWR-vertegenwoordiger voor reparatie.

Technische dienst

Bronnen op het web

Bezoek de VWR-website op www.vwr.com voor:

- Volledige contactgegevens van de technische dienst
- Toegang tot de online catalogus van VWR en informatie over accessoires en aanverwante producten
- Aanvullende productinformatie en speciale aanbiedingen

Neem contact met ons op Neem voor informatie of technische ondersteuning contact op met uw lokale VWR-vertegenwoordiger of bezoek. www.vwr.com.

Bruksanvisningen

VWR® Digital Høyhastighets Mikroplaterister

EU kat. Nei 444-7016

EN	- English	.....	1
FR	- Français	.....	11
ES	- Español	.....	21
DE	- Deutsch	.....	31
IT	- Italiano	.....	41
PT	- Português	.....	51
BG	- Български	.....	61
CZ	- Čeština	.....	64
DK	- Dansk	.....	67
EE	- Eesti	.....	70
FI	- Suomi	.....	73
GR	- Ελληνικά	.....	76
HR	- Hrvatska	.....	79
HU	- Magyar	.....	82
IS	- Íslenska	.....	85
LT	- Lietuvių	.....	88
LV	- Latviešu	.....	91
NL	- Nederlands	.....	94
NO	- Norsk	.....	97
PL	- Polski	.....	100
RO	- Română	.....	103
SI	- Slovenščina	.....	106
SK	- Slovenčina	.....	109
SV	- Svenska	.....	112



Sikkerhetsinstruksjoner

Les hele bruksanvisningen før du bruker enheten.



ADVARSEL! IKKE bruk ENHETEN i en farlig atmosfære eller med farlige materialer som enheten ikke er designet for. Brukeren bør også være klar over at beskyttelsen som utstyret gir, kan bli svekket hvis det brukes med tilbehør som ikke er levert eller anbefalt av produsenten, eller brukes på en måte som ikke er spesifisert av produsenten.

Bruk alltid enheten på et jevnt underlag for best ytelse og maksimal sikkerhet.

IKKE løft høyhastighets mikroplateristen i brettet.



FORSIKTIGHET! For å unngå elektrisk støt, slå av strømmen til enheten helt ved å koble strømfedningen fra enheten eller trekke ut stikkkontakten. Koble enheten fra strømforsyningen før vedlikehold og service.

Søl bør fjernes umiddelbart.

IKKE senk enheten for rengjøring.

IKKE bruk enheten hvis den viser tegn på elektrisk eller mekanisk skade.

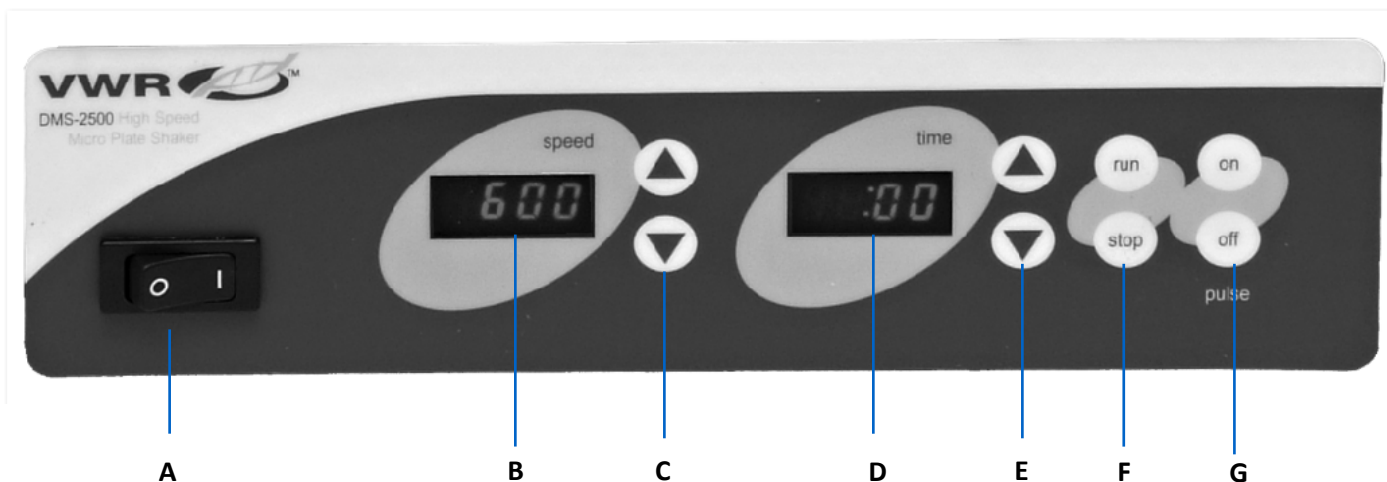


Jord - Beskyttende lederterminal



Vekselstrøm

Kontrollpanel



Frontpanelet på High Speed Microplate Shaker inneholder alle brytere, kontroller og skjermer som trengs for å betjene enheten.

A. På/av vippebryter: Slår hovedstrømmen på/av.

B. Hastighetsvisning: Viser hastigheten til risteren.

C. Opp/ned-piler for settpunktkontroll.

D. Tidsvisning: Viser akkumulert tid (kontinuerlig modus) eller hvor mye tid som gjenstår (tidsbestemt modus). Visningsområdet er fra 0 til 9999 minutter i trinn på ett (1) sekund. Displayet vil vise minutter og sekunder til timeren når 99 minutter og 59 sekunder (99:59), deretter vil displayet automatisk vise minutter opp til 9999.

E. Opp/ned-piler for settpunktkontroll.

F. Kjør/stopp-knapper: Aktiverer risting.

G. Puls av/på-knapper: Aktiverer pulsmodus

Feilsøking

Se gjennom informasjonen i tabellen nedenfor for å feilsøke driftsproblemer.

Problem	Årsak	Løsning
Enheten slår seg ikke på	Manglende eller sprunget sikring	Legg til eller bytt sikring etter behov. Hvis problemet vedvarer, må du kontakte din VWR-representant for reparasjon.
Enheten er for mye støyende	Raslende eller tikkende lyder kan indikere en løs skrue i brettet	Sørg for at brettet er godt festet. Hvis problemet vedvarer, må du kontakte din VWR-representant for reparasjon.
Enheten vibrerer unormalt	Sugekopp føtter	Trykk godt ned de fire (4) hjørnene på enheten og skap et sterkt sug til arbeidsflaten (IKKE plasser på benkmatte). Hvis problemet vedvarer, må du kontakte din VWR-representant for reparasjon.

Teknisk service

Nettressurser

Besøk VWRs nettsted på www.vwr.com for:

- Komplette kontaktinformasjon for teknisk service
- Tilgang til VWRs nettkatalog og informasjon om tilbehør og relaterte produkter
- Ytterligere produktinformasjon og spesialtilbud

Kontakt oss For informasjon eller teknisk assistanse, kontakt din lokale VWR-representant eller besøk www.vwr.com.

Instrukcja obsługi

VWR® Cyfrowa Wytrząsarka Do Mikropłytek O Dużej Prędkości

Nr kat. UE Nie 444-7016

EN	-	English	.....	1
FR	-	Français	.....	11
ES	-	Español	.....	21
DE	-	Deutsch	.....	31
IT	-	Italiano	.....	41
PT	-	Português	.....	51
BG	-	Български	.....	61
CZ	-	Čeština	.....	64
DK	-	Dansk	.....	67
EE	-	Eesti	.....	70
FI	-	Suomi	.....	73
GR	-	Ελληνικά	.....	76
HR	-	Hrvatska	.....	79
HU	-	Magyar	.....	82
IS	-	Íslenska	.....	85
LT	-	Lietuvių	.....	88
LV	-	Latviešu	.....	91
NL	-	Nederlands	.....	94
NO	-	Norsk	.....	97
PL	-	Polski	.....	100
RO	-	Română	.....	103
SI	-	Slovenščina	.....	106
SK	-	Slovenčina	.....	109
SV	-	Svenska	.....	112



Instrukcje bezpieczeństwa

Prosimy o zapoznanie się z całą instrukcją obsługi przed uruchomieniem urządzenia.



OSTRZEŻENIE! NIE WOLNO używać **URZĄDZENIA** w niebezpiecznej atmosferze lub z materiałami niebezpiecznymi, do których urządzenie nie zostało zaprojektowane. Użytkownik powinien również mieć świadomość, że ochrona zapewniana przez sprzęt może być osłabiona, jeśli jest używany z akcesoriami niedostarczonymi lub zalecanymi przez producenta lub używanymi w sposób nieokreślony przez producenta.

Zawsze używaj urządzenia na równej powierzchni, aby uzyskać najlepszą wydajność i maksymalne bezpieczeństwo.

NIE podnoś szybkoobrotowej wytrząsarki do mikroplatek za tacę.



OSTROŻNOŚĆ! Aby uniknąć porażenia prądem, całkowicie odłącz zasilanie urządzenia, odłączając przewód zasilający od urządzenia lub odłączając od gniazdka ściennego. Odłącz urządzenie od zasilania przed konserwacją i serwisowaniem.

Rozlane płyny należy natychmiast usunąć.

NIE zanurzaj urządzenia do czyszczenia.

NIE WOLNO używać urządzenia, jeśli wykazuje oznaki uszkodzeń elektrycznych lub mechanicznych.

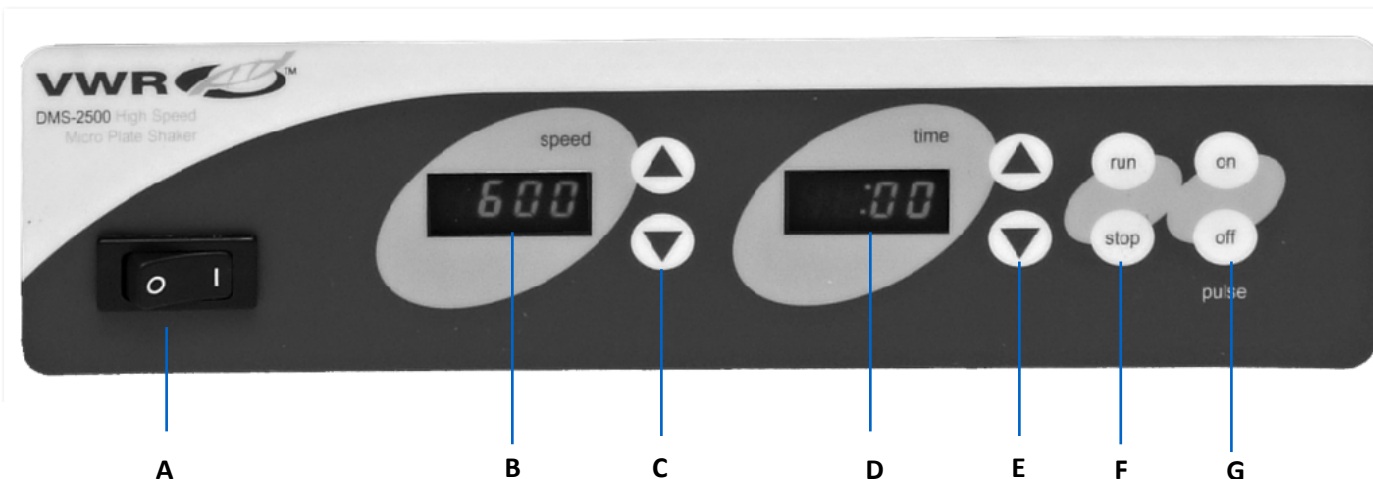


Uziemienie - zacisk przewodu ochronnego



Prąd przemienny

Panel sterowania



Na przednim panelu szybkoobrotowej wytrząsarki do mikroplatek znajdują się wszystkie przełączniki, elementy sterujące i wyświetlacze potrzebne do obsługi urządzenia

A. Przełącznik kołowy wł./wył.: Włącza/wyłącza główne zasilanie.

B. Wyświetlacz prędkości: Wyświetla prędkość wytrząsarki.

C. Strzałki góra/dół do kontroli wartości zadanej.

D. Wyświetlanie czasu: Wyświetla skumulowany czas (tryb ciągły) lub pozostały czas (tryb czasowy). Zakres wyświetlania wynosi od 0 do 9999 minut w krokach co jedną (1) sekundę. Wyświetlacz będzie wskazywał minuty i sekundy, aż timer osiągnie 99 minut i 59 sekund (99:59), a następnie wyświetlacz automatycznie wyświetli minuty do 9999.

E. Strzałki góra/dół do kontroli wartości zadanej.

F. Przyciski uruchamiania/zatrzymywania: Aktywuje potrząsanie.

G. Przyciski włączania/wyłączania impulsów: Aktywuje tryb impulsowy

Rozwiązywanie problemów

Zapoznaj się z informacjami w poniższej tabeli, aby rozwiązać problemy z działaniem.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się	Brakujący lub przepalony bezpiecznik	W razie potrzeby dodaj lub wymień bezpiecznik. Jeśli problem będzie się powtarzał, skontaktuj się z przedstawicielem firmy VWR w celu naprawy.
Jednostka jest nadmiernie głośna	Grzechotanie lub tykanie może wskazywać na poluzowaną w tacy	Upewnij się, że taca jest dobrze zabezpieczona. Jeśli problem będzie się powtarzał, skontaktuj się z przedstawicielem firmy VWR w celu naprawy.
Urządzenie wibruje nienormalnie	Nóżki z przyssawką	Mocno dociśnij cztery (4) rogi urządzenia, tworząc silne ssanie do powierzchni roboczej (NIE WOLNO umieszczać na macie stołowej). Jeśli problem będzie się powtarzał, skontaktuj się z przedstawicielem firmy VWR w celu naprawy.

Serwis techniczny

Zasoby internetowe

Odwiądź stronę internetową firmy VWR pod adresem www.vwr.com aby uzyskać następujące informacje:

- Pełne dane kontaktowe serwisu technicznego
- Dostęp do katalogu online VWR oraz informacji o akcesoriach i powiązanych produktach
- Dodatkowe informacje o produktach i ofertach specjalnych

Skontaktuj się z nami Aby uzyskać informacje lub pomoc techniczną, skontaktuj się z lokalnym przedstawicielem firmy VWR lub odwiedź witrynę. www.vwr.com.

Manualul

VWR® Agitator Digital De Microplăci De Mare Viteză

Pisica UE Nu 444-7016

EN	- English	.....	1
FR	- Français	.....	11
ES	- Español	.....	21
DE	- Deutsch	.....	31
IT	- Italiano	.....	41
PT	- Português	.....	51
BG	- Български	.....	61
CZ	- Čeština	.....	64
DK	- Dansk	.....	67
EE	- Eesti	.....	70
FI	- Suomi	.....	73
GR	- Ελληνικά	.....	76
HR	- Hrvatska	.....	79
HU	- Magyar	.....	82
IS	- Íslenska	.....	85
LT	- Lietuvių	.....	88
LV	- Latviešu	.....	91
NL	- Nederlands	.....	94
NO	- Norsk	.....	97
PL	- Polski	.....	100
RO	- Română	.....	103
SI	- Slovenščina	.....	106
SK	- Slovenčina	.....	109
SV	- Svenska	.....	112



Instrucțiuni de siguranță

Vă rugăm să citiți întregul manual de instrucțiuni înainte de a utiliza unitatea.



AVERTISMENT! NU utilizați **UNITATEA** într-o atmosferă periculoasă sau cu materiale periculoase pentru care unitatea nu a fost proiectată. De asemenea, utilizatorul trebuie să fie conștient de faptul că protecția oferită de echipament poate fi afectată dacă este utilizată cu accesorii care nu sunt furnizate sau recomandate de producător sau utilizate într-un mod nespecificat de producător.

Operați întotdeauna unitatea pe o suprafață plană pentru cele mai bune performanțe și siguranță maximă.

NU ridicați agitatorul de microplăci de mare viteză de tavă.



PRUDENȚĂ! Pentru a evita electrocutarea, întrerupeți complet alimentarea unității deconectând cablul de alimentare de la unitate sau deconectați-l de la priza de perete. Deconectați unitatea de la sursa de alimentare înainte de întreținere și service.

Scurgerile trebuie îndepărtate prompt.

NU scufundați unitatea pentru curățare.

NU utilizați unitatea dacă prezintă semne de deteriorare electrică sau mecanică.

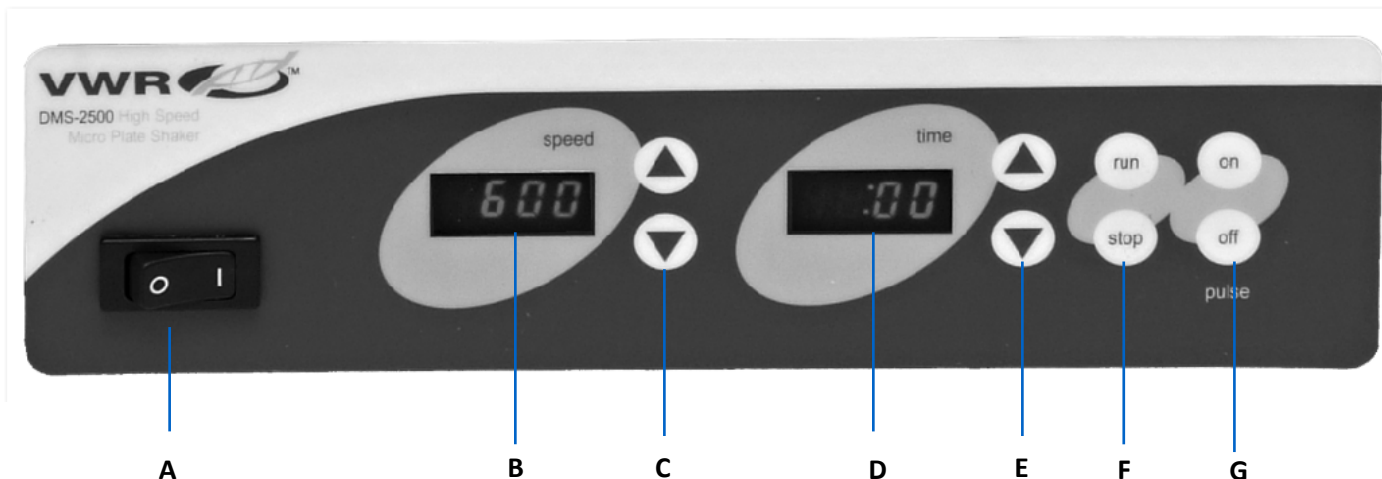


Împământare - Terminal conductor de protecție



Curent alternativ

Panou de control



Panoul frontal al agitatorului de microplăci de mare viteză conține toate comutatoarele, comenzile și afișajele necesare pentru a opera unitatea.

A Comutator basculant pornit/oprit: Pornește/oprește alimentarea principală.

B. Afișarea vitezei: Afișează viteza agitatorului.

C. Săgeți sus/jos pentru controlul punctului de referință.

D. Afișarea timpului: Afișează timpul acumulat (mod continuu) sau cât timp a rămas (modul temporizat). Intervalul de afișare este de la 0 la 9999 minute în trepte de o (1) secundă. Afișajul va indica minute și secunde până când cronometrul ajunge la 99 de minute și 59 de secunde (99:59), apoi afișajul va afișa automat minute până la 9999.

E. Săgeți sus/jos pentru controlul punctului de referință.

F. Butoane de rulare/oprire: Activează tremurarea.

G. Butoane de pornire/oprire puls: Activează modul puls

Depanare

Consultați informațiile din tabelul de mai jos pentru a depana problemele de funcționare.

Problemă	Cauză	Soluție
Unitatea nu reușește să pornească	Siguranță lipsă sau arsă	Adăugați sau înlocuiți siguranța după cum este necesar. Dacă problema persistă, vă rugăm să contactați reprezentantul VWR pentru reparații.
Unitatea este excesiv de zgomotoasă	Zgomotul sau ticăitul poate indica un șurub slăbit în tavă	Asigurați-vă că tava este bine fixată. Dacă problema persistă, vă rugăm să contactați reprezentantul VWR pentru reparații.
Unitatea vibrează anormal	Picioare cu ventuză	Apăsați ferm pe cele patru (4) colțuri ale unității, creând o aspirație puternică pe suprafața de lucru (NU așezați pe covorașul de bancă). Dacă problema persistă, vă rugăm să contactați reprezentantul VWR pentru reparații.

Serviciu tehnic

Resurse web

Vizitați site-ul VWR la www.vwr.com pentru:

- Informații complete de contact pentru serviciul tehnic
- Acces la catalogul online VWR și informații despre accesorii și produse conexe
- Informații suplimentare despre produse și oferte speciale

Contactează-ne Pentru informații sau asistență tehnică, contactați reprezentantul local VWR sau vizitați-vă. www.vwr.com.

Navodila Za Uporabo

VWR® Digitalni Stresalnik Za Mikroplošče Visoke Hitrosti

EU kat. Ne 444-7016

EN	- English	.....	1
FR	- Français	.....	11
ES	- Español	.....	21
DE	- Deutsch	.....	31
IT	- Italiano	.....	41
PT	- Português	.....	51
BG	- Български	.....	61
CZ	- Čeština	.....	64
DK	- Dansk	.....	67
EE	- Eesti	.....	70
FI	- Suomi	.....	73
GR	- Ελληνικά	.....	76
HR	- Hrvatska	.....	79
HU	- Magyar	.....	82
IS	- Íslenska	.....	85
LT	- Lietuvių	.....	88
LV	- Latviešu	.....	91
NL	- Nederlands	.....	94
NO	- Norsk	.....	97
PL	- Polski	.....	100
RO	- Română	.....	103
SI	- Slovenščina	.....	106
SK	- Slovenčina	.....	109
SV	- Svenska	.....	112



Varnostna navodila

Pred uporabo naprave preberite celoten priročnik z navodili.



OPOZORILO! NE uporabljajte **NAPRAVE** v nevarni atmosferi ali z nevarnimi materiali, za katere enota ni bila zasnovana. Uporabnik se mora zavedati tudi, da je zaščita, ki jo zagotavlja oprema, lahko oslABLJENA, če se uporablja z dodatki, ki jih proizvajalec ni zagotovil ali priporoča, ali če se uporablja na način, ki ga proizvajalec ni določil.

Enoto vedno upravljajte na ravni površini za najboljšo učinkovitost in največjo varnost.

NE dvigujte stresalnika z mikroploščami za visoke hitrosti za pladenj.



PREVIDNOST! Da bi se izognili električnemu udaru, popolnoma izklopite napajanje enote tako, da odklopite napajalni kabel iz enote ali izklopite iz vtičnice. Pred vzdrževanjem in servisiranjem odklopite enoto iz napajanja.

Razlitja je treba takoj odstraniti.

NE potaplajte enote za čiščenje.

NE uporabljajte naprave, če kaže znake električnih ali mehanskih poškodb.

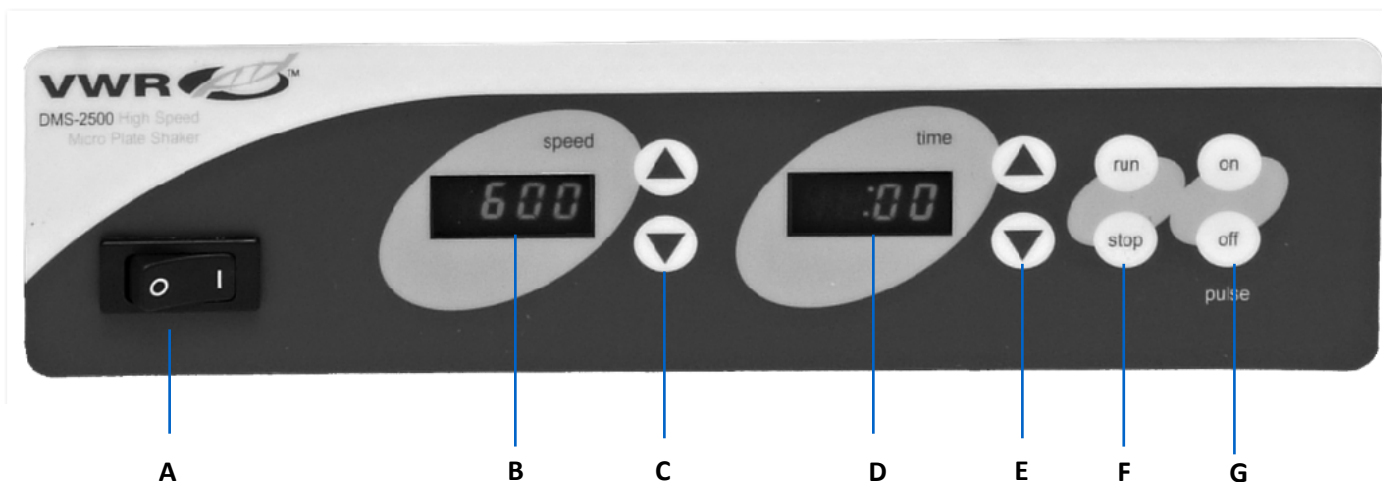


Ozemljitvena ozemljitev - terminal zaščitnega vodnika



Izmenični tok

Nadzorna plošča



T Sprednja plošča stresalnika z mikroploščami visoke hitrosti vsebuje vsa stikala, krmilnike in zaslone, potrebne za delovanje enote.

A. Stikalo za vklop/izklop: Vklopi/izklopi glavno napajanje.

B. Prikaz hitrosti: Prikazuje hitrost stresalnika.

C. Puščice gor/dol za nadzor nastavljenе vrednosti.

D. Prikaz časa: Prikaže nakopičeni čas (neprekinjeni način) ali koliko časa je preostalo (časovni način). Razpon prikaza je od 0 do 9999 minut v korakih po eni (1) sekundi. Na zaslonu se prikažejo minute in sekunde, dokler časovnik ne doseže 99 minut in 59 sekund (99:59), nato pa bo zaslon samodejno prikazal minute do 9999.

E. Puščice gor/dol za nadzor nastavljenе vrednosti.

F. Gumbi za zagon/ustavitev: Aktivira tresenje.

G. Gumbi za impulzno vklop/izklop: Aktivira impulzni način

Odpravljanje težav

Preglejte informacije v spodnji tabeli za odpravljanje težav z delovanjem

Problem	Vzrok	Rešitev
Enota se ne vklopi	Manjkajoča ali pregorela varovalka	Po potrebi dodajte ali zamenjajte varovalko. Če težave ne morete odpraviti, se za popravilo obrnite na predstavnika podjetja VWR.
Enota je pretirano hrupna	Zvoki ropotanja ali tiktajanja lahko kažejo na ohlapen vijak v pladnju	Prepričajte se, da je pladenj tesno pritrjen. Če težave ne morete odpraviti, se za popravilo obrnite na predstavnika podjetja VWR.
Enota nenormalno vibrira	Noge za sesalnike	Trdno pritisnite navzdol na štiri (4) vogale enote, da ustvarite močno sesanje na delovno površino (NE postavljajte na preprogo). Če težave ne morete odpraviti, se za popravilo obrnite na predstavnika podjetja VWR.

Tehnična služba

Spletni viri

Obiščite spletno mesto družbe VWR na naslovu www.vwr.com za:

- Popolni kontaktni podatki tehnične službe
- Dostop do spletnega kataloga družbe VWR ter informacij o dodatki in povezanih izdelkih
- Dodatne informacije o izdelkih in posebne ponudbe

Stopite v stik z nami Za informacije ali tehnično pomoč se obrnite na lokalnega predstavnika družbe VWR ali obiščite spletno mesto. www.vwr.com.

Návod

VWR® Digitálna Vysokorýchlostná Trepачka Na Mikrodoštičky

Mačka EÚ. Nie 444-7016

EN	- English	.....	1
FR	- Français	.....	11
ES	- Español	.....	21
DE	- Deutsch	.....	31
IT	- Italiano	.....	41
PT	- Português	.....	51
BG	- Български	.....	61
CZ	- Čeština	.....	64
DK	- Dansk	.....	67
EE	- Eesti	.....	70
FI	- Suomi	.....	73
GR	- Ελληνικά	.....	76
HR	- Hrvatska	.....	79
HU	- Magyar	.....	82
IS	- Íslenska	.....	85
LT	- Lietuvių	.....	88
LV	- Latviešu	.....	91
NL	- Nederlands	.....	94
NO	- Norsk	.....	97
PL	- Polski	.....	100
RO	- Română	.....	103
SI	- Slovenščina	.....	106
SK	- Slovenčina	.....	109
SV	- Svenska	.....	112



Bezpečnostné inštrukcie

Pred použitím jednotky si prečítajte celý návod na použitie.



VAROVANIE! NEPOUŽÍVAJTE JEDNOTKU v nebezpečnej atmosfére alebo s nebezpečnými materiálmi, pre ktoré jednotka nebola určená. Používateľ by si tiež mal byť vedomý toho, že ochrana poskytovaná zariadením môže byť narušená, ak sa používa s príslušenstvom, ktoré nie je poskytnuté alebo odporúčané výrobcom, alebo ak sa používa spôsobom, ktorý nie je špecifikovaný výrobcom.

Jednotku prevádzkujte vždy na rovnom povrchu, aby ste dosiahli najlepší výkon a maximálnu bezpečnosť.

NEZDVÍHAJTE vysokorýchlostnú trepačku na mikroplatne za podnos.



OPATRNOŠŤ! Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, úplne vypnite napájanie jednotky odpojením napájacieho kábla od jednotky alebo odpojením zo zásuvky. Pred údržbou a servisom odpojte jednotku od napájania.

Rozliate tekutiny by sa mali okamžite odstrániť.

NEPONÁRAJTE jednotku na čistenie.

NEPOUŽÍVAJTE jednotku, ak vykazuje známky elektrického alebo mechanického poškodenia.

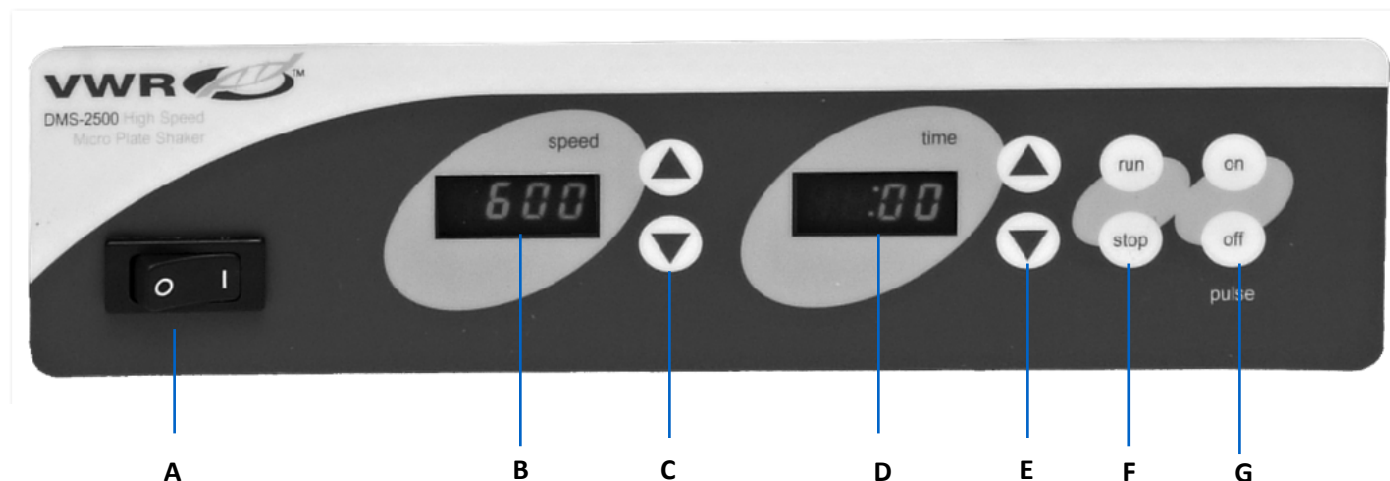


Uzemnenie - svorka ochranného vodiča



Striedavý prúd

Ovládací panel



Predný panel vysokorýchlostnej trepačky na mikrodoštičky obsahuje všetky spínače, ovládacie prvky a displeje potrebné na ovládanie jednotky

A. Kolískový prepínač zapnutia/vypnutia: Zapína/vypína hlavné napájanie.

B. Zobrazenie rýchlosti: Zobrazuje rýchlosť trepačky.

C. Šípky nahor/nadol na ovládanie požadovanej hodnoty.

D. Zobrazenie času: Zobrazuje akumulovaný čas (nepretržitý režim) alebo zostávajúci čas (časovaný režim). Rozsah zobrazenia je od 0 do 9999 minút v krokoch po jednej (1) sekunde. Na displeji sa zobrazia minúty a sekundy, kým časovač nedosiahne 99 minút a 59 sekúnd (99:59), potom sa na displeji automaticky zobrazia minúty až do 9999.

E. Šípky nahor/nadol na ovládanie požadovanej hodnoty.

F. Tlačidlá spustenia/zastavenia: Aktivuje trasenie.

G. Tlačidlá zapnutia/vypnutia pulzu: Aktivuje pulzný režim

Riešenie problémov

Review informácie v tabuľke nižšie na riešenie problémov s obsluhou.

Problém	Dôvod	Riešenie
Jednotka sa nezapne	Chýbajúca alebo spálená poistka	Podľa potreby pridajte alebo vymeňte poistku. Ak problém pretrváva, požiadajte o opravu zástupcu spoločnosti VWR.
Jednotka je nadmerne hlučná	Rachotenie alebo tikanie môže naznačovať uvoľnenú skrutku v zásobníku	Uistite sa, že zásobník je pevne zaistený. Ak problém pretrváva, požiadajte o opravu zástupcu spoločnosti VWR.
Jednotka abnormálne vibruje	Nožičky s prísavkou	Pevne zatlačte na štyri (4) rohy jednotky, čím vytvoríte silné nasávanie na pracovnú plochu (NEUMIESTŇUJTE na podložku na lavicu). Ak problém pretrváva, požiadajte o opravu zástupcu spoločnosti VWR.

Technický servis

Webové zdroje

Navštívte webovú stránku spoločnosti VWR na adrese www.vwr.com a získajte:

- Kompletne kontaktné informácie technického servisu
- Prístup k online katalógu spoločnosti VWR a informáciám o príslušenstve a súvisiacich produktoch
- Ďalšie informácie o produktoch a špeciálne ponuky

Kontaktujte nás Ak potrebujete informácie alebo technickú pomoc, obráťte sa na miestneho zástupcu spoločnosti VWR alebo navštívte stránku. www.vwr.com.

Bruksanvisning

VWR® Digital Höghastighets Mikroplattskakare

EU-katt. Nej 444-7016

EN	- English	.....	1
FR	- Français	.....	11
ES	- Español	.....	21
DE	- Deutsch	.....	31
IT	- Italiano	.....	41
PT	- Português	.....	51
BG	- Български	.....	61
CZ	- Čeština	.....	64
DK	- Dansk	.....	67
EE	- Eesti	.....	70
FI	- Suomi	.....	73
GR	- Ελληνικά	.....	76
HR	- Hrvatska	.....	79
HU	- Magyar	.....	82
IS	- Íslenska	.....	85
LT	- Lietuvių	.....	88
LV	- Latviešu	.....	91
NL	- Nederlands	.....	94
NO	- Norsk	.....	97
PL	- Polski	.....	100
RO	- Română	.....	103
SI	- Slovenščina	.....	106
SK	- Slovenčina	.....	109
SV	- Svenska	.....	112



Säkerhets instruktioner

Läs hela bruksanvisningen innan du använder enheten.



WARNING! ANVÄND INTE ENHETEN i en farlig atmosfär eller med farliga material som enheten inte är designad för. Användaren bör också vara medveten om att det skydd som utrustningen ger kan försämrats om den används med tillbehör som inte tillhandahålls eller rekommenderas av tillverkaren, eller används på ett sätt som inte specificerats av tillverkaren.

Använd alltid enheten på ett plant underlag för bästa prestanda och maximal säkerhet.

Lyft **INTE** höghastighetsmikrofonshakern i brickan.



FÖRSIKTIGHET! För att undvika elektriska stötar, bryt strömmen till enheten helt genom att koppla bort nätsladden från enheten eller dra ur kontakten från vägguttaget. Koppla bort enheten från strömförsörjningen före underhåll och service.

Spill bör avlägsnas omedelbart.

Sänk **INTE** ner enheten för rengöring.

Använd **INTE** enheten om den visar tecken på elektrisk eller mekanisk skada.

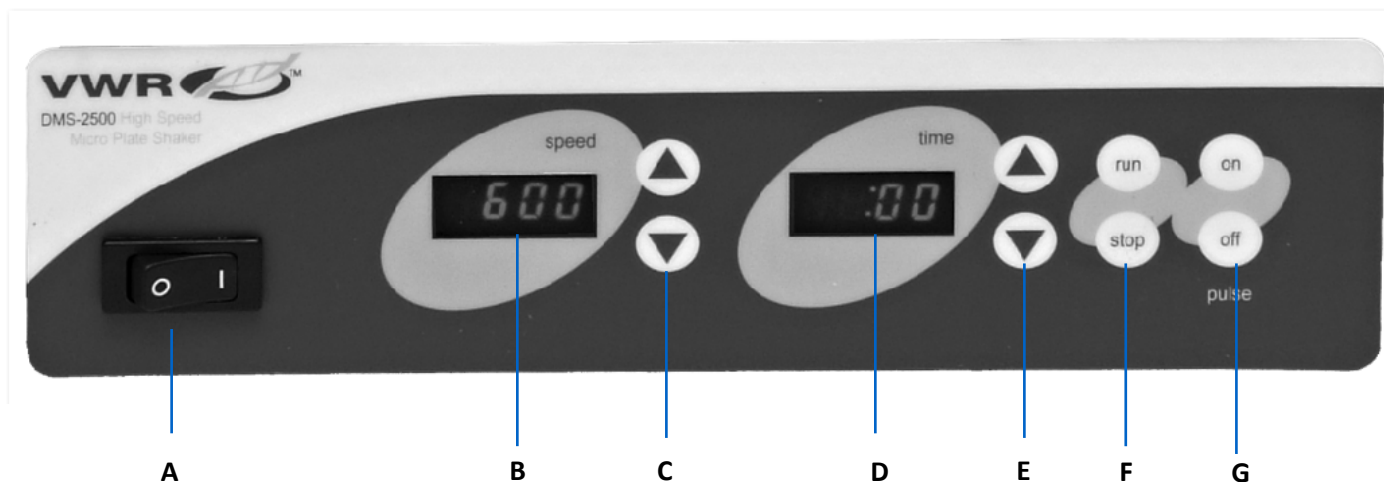


Jord - Skyddslederterminal



Växelström

Kontrollbord



Frontpanelen på High Speed Microplate Shaker innehåller alla omkopplare, kontroller och displayer som behövs för att använda enheten.

A. På/av-vippströmbrytare: Slår på/stänger av huvudströmmen.

B. Hastighetsvisning: Visar shakers hastighet.

C. Upp-/nedpilar för börvärdeskontroll.

D. Tidsvisning: Visar ackumulerad tid (kontinuerligt läge) eller hur mycket tid som återstår (tidsinställt läge). Visningsområdet är från 0 till 9999 minuter i steg om en (1) sekund. Displayen visar minuter och sekunder tills timern når 99 minuter och 59 sekunder (99:59), sedan visar displayen automatiskt minuter upp till 9999.

E. Upp/ner-pilar för börvärdeskontroll.

F. Kör/stopp-knappar: Aktiverar skakning.

G. Puls på/av-knappar: Aktiverar pulsläge

Felsökning

Läs igenom informationen i tabellen nedan för att felsöka driftproblem.

Problem	Orsak	Lösning
Enheten kan inte slås på	Saknad eller trasig säkring	Lägg till eller byt ut säkringen vid behov. Om problemet kvarstår, kontakta din VWR-representant för reparation.
Enheten är alltför bullrig	Skramlande eller tickande ljud kan tyda på en lös skruv i brickan	Se till att brickan sitter fast ordentligt. Om problemet kvarstår, kontakta din VWR-representant för reparation.
Enheten vibrerar onormalt	Sugkopp fötter	Tryck ner de fyra (4) hörnen på enheten ordentligt och skapa ett starkt sug till arbetsytan (placera INTE på bänkmattan). Om problemet kvarstår, kontakta din VWR-representant för reparation.

Teknisk service

Webbens resurser

Besök VWR:s webbplats på www.vwr.com för att:

- Fullständig kontaktinformation för teknisk service
- Tillgång till VWR:s onlinekatalog och information om tillbehör och relaterade produkter
- Ytterligare produktinformation och specialerbjudanden

Kontakta oss Om du behöver information eller teknisk hjälp kan du kontakta din lokala VWR-representant eller besöka den..
www.vwr.com.

